

Т. Гаупт, Н. Яцків

Espace audition : textes français et devoirs
Навчально-практичний посібник
з аудіювання французької мови

Для студентів I-III курсів
факультету іноземних мов
спеціальності «Французька мова та література»

видання друге, перероблене і доповнене

Рекомендовано
Міністерством освіти і науки України

Івано-Франківськ
2014

ББК 81.2 Фр-922
Г-24

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
(Лист № 1/11-20789 від 31.12. 2013)*

Укладачі:

Гаупт Тамара Павлівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри французької філології;

Яцків Наталія Яремівна, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри французької філології;

(Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника)

Рецензенти:

Попович М. М. доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри романських мов та перекладу Чернівецького національного університету імені Ю.Федьковича

Мінкін Л. М. доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри романської філології Харківського національного університету імені Г.С.Сковороди

Голод Р. Б. доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри мовознавства Івано-Франківського медичного університету

Гаупт Т.П., Яцків Н.Я.

Г-24 Навчально-практичний посібник з аудіювання французької мови «Espace audition : textes français et devoirs»/ Т.П.Гаупт, Н.Я.Яцків. – Івано-Франківськ: , 2014. – 215 с.

У посібнику подано тексти для аудіювання та розроблено завдання на загальне та детальне розуміння прослуханого, які допоможуть визначити рівень навчальних досягнень з даних видів мовленнєвої діяльності.

ББК 81.2 Фр-922

ISBN 978-966-286-021-4

© Гаупт Т.П., Яцків Н.Я., 2014

© Яцків Ю.А. (обкладинка)

Пояснювальна записка

Навчально-практичний посібник укладено відповідно до програми аудиторної та самостійної роботи студентів I-III курсів спеціальності «Французька мова та література». На кожному етапі вивчення іноземної мови необхідним є формування навичок сприймання та розуміння інформації. Аудіювання допомагає розвивати мовленнєву компетенцію студентів.

Навчальний посібник містить тексти для аудіювання та завдання на загальне та детальне розуміння прослуханого.

У збірнику подаються аутентичні тексти країнознавчого та пізнавального характеру за принципом новизни, актуальності та інформативності. Розроблені завдання допоможуть визначити рівень навчальних досягнень з даних видів мовленнєвої діяльності. Посібник має практичну спрямованість, базується на матеріалі, який, безумовно, підвищить як практичний, так і освітній, виховний та розвиваючий потенціал тих, хто вивчає французьку мову.

Курс практики усного та писемного мовлення в поєднанні з іншими практичними та теоретичними курсами, передбаченими навчальним планом, має забезпечити всебічну підготовку бакалавра, а також закласти основу для подальшого професійно орієнтованого удосконалення володіння цією мовою. У зв'язку з цим навчання іноземної мови в цьому курсі передбачає комплексну реалізацію практичної, виховної, освітньої, розвиваючої і професійно-педагогічної цілей. При цьому, виховна, освітня, розвиваюча та професійно-педагогічна цілі досягаються в процесі практичного оволодіння іноземною мовою.

Практична мета даного курсу полягає у формуванні у студентів лінгвістичної, комунікативної та країнознавчої компетенції:

- лінгвістична компетенція охоплює знання системи мови і правил її функціонування в процесі комунікації іноземною мовою;
- комунікативна компетенція передбачає здатність сприймати та породжувати іншомовне мовлення відповідно до умов комунікації з урахуванням ситуації, адресата і характеру взаємодії партнерів;
- лінгвокраїнознавча компетенція включає в себе знання про основні особливості соціокультурного розвитку країни, мова якої вивчається, і вміння здійснювати мовленнєву комунікацію відповідно до них.

Таким чином, практична мета курсу полягає в тому, щоб забезпечити достатньо вільне, нормативно вірне і функціонально адекватне володіння всіма видами мовленнєвої діяльності іноземною мовою, яка вивчається.

Практична мета курсу практики усного та писемного мовлення реалізується через поєднання різноаспектних видів діяльності, зокрема його складовими виступають **аудіювання, говоріння, читання та письмо**. Тобто,

якщо кількість кредитів одного року навчання, передбачених навчальним планом для курсу практики усного та писемного мовлення становить – 15, відповідно – 540 годин, то четверта частина відводиться саме на аудіювання, а саме, 3,5 кредити і 135 годин.

Відповідно до програми курсу студенти повинні аудіювати нормативне французьке мовлення у формі монологу (нескладне висловлювання, повідомлення літературного та суспільно-політичного характеру, науково-популярні тексти з повсякденної тематики) та під час бесіди (діалогу), спираючись на передбачений програмою лексичний, фонетичний і граматичний матеріал, країнознавчі фонові знання, словотвірні моделі, а також на механізми мовленнєвої та контекстуальної здогадки. Студенти вчаться розуміти основний зміст не дуже складних автентичних текстів пізнавального і країнознавчого характеру, виділяти основну думку, факти й аргументи, узагальнювати інформацію, яка надходить, робити власні висновки.

Запропонований посібник забезпечує лінгвістичну, комунікативну та лінгвокраїнознавчу компетенції, оскільки він містить автентичні тексти країнознавчого та пізнавального характеру, згруповані від простіших до складніших, та різнопланові тестові завдання, що сприяють засвоєнню студентами набутих знань і вмінь, перевірки чи самоперевірки якості їх засвоєння та відповідає рівню знань A2, B1. За принципами побудови тестові завдання включають: завдання закритої форми із запропонованими відповідями, з яких правильна тільки одна; альтернативні тестові завдання, які передбачають наявність двох варіантів відповіді (типу «так – ні»; «вірно – невірно» тощо); завдання відкритої форми з вільно конструйованими відповідями; завдання творчого характеру, які передбачають висловлення власної аргументованої думки з проекцією тематики та проблематики автентичного тексту на сучасні реалії. Оскільки сприймання інформації на слух належить до невід'ємних основ вивчення іноземної мови, тому до навчально-практичного посібника додається CD диск з текстами для прослуховування.

Даний посібник можна рекомендувати для студентів, а також вчителів та учнів старших класів для підготовки до іспитів, тематичного контролю знань, олімпіад та незалежного оцінювання знань з французької мови.

Du calme, le voyage est si court...

Une jeune fille avait pris place dans un véhicule public. Une vieille dame grincheuse vint s'asseoir à côté d'elle, en la bousculant, portant divers sacs.

Le voisin, pris de colère, demanda à la jeune fille pourquoi elle n'avait pas protesté et fait valoir son droit. Elle répondit avec un sourire: «Ce n'est pas la peine de se disputer pour si peu, le voyage ensemble est si court! Je descends à la prochaine station...»

Voici une réponse qui devrait être une devise écrite en lettres d'or dans nos comportements de tous les jours, et partout: «Ce n'est pas la peine de se disputer pour si peu, le voyage ensemble est si court»! Si chacun pouvait se rendre compte que notre passage ici-bas est de si courte durée, l'assombrir par de futiles disputes serait une perte de temps et d'énergie.

- Quelqu'un nous a-t-il blessé le cœur?
- Du calme, le voyage est si court!
- Quelqu'un nous a-t-il trahi, brimé, ou humilié?
- Du calme, le voyage est si court!

Quel que soit ce que l'on nous fera comme peines, rappelons-nous que le voyage ensemble est si court...

Revêtons-nous donc de douceur. La douceur est une vertu qui n'a jamais été synonyme de manque de caractère ni de lâcheté, mais bien plus synonyme de grandeur. Notre voyage ensemble ici-bas est bien court et il est sans retour...

Personne ne connaît la durée de son voyage!

Personne ne sait s'il devra descendre à la prochaine station!

DU CALME DONC, LE VOYAGE EST SI COURT!

Grincheux, -euse – буркотливий, незадоволений;

faire valoir son droit – відстоювати своє право;

comportement, m – поведінка, вчинки;

se rendre compte – осмислити;

assombrir – затьмарювати;

brimer – знущатися;

vertu, f – добродіє, чеснота;

lâcheté, f – малодушність, підлість.

I. Vrai ou faux

1. Une jeune fille avait pris place dans un véhicule public.
2. Un vieil homme souriant est venu s'asseoir à côté de la jeune fille.

3. Le voisin, éclata de rire, demanda à la jeune fille pourquoi elle n'avait pas protesté et fait valoir son droit.
4. Elle répondit avec un sourire: «Ce n'est pas la peine de se disputer pour si peu, le voyage ensemble est si court!»
5. Voici une réponse qui devrait être une devise écrite en lettres d'or dans nos comportements de tous les jours.
6. Notre passage ici-bas est de si longue durée.
7. Quel que soit ce que l'on nous fera comme bonheur, rappelons-nous que le voyage ensemble est si court.
8. La douceur est une vertu qui n'a jamais été synonyme de manque de caractère ni de lâcheté.
9. Notre voyage ensemble est sans retour.
10. Chacun sait s'il devra descendre à la prochaine station.

II. Trouvez une réponse correcte

1. Où la jeune fille avait-elle pris place?
 - a) dans un taxi;
 - b) dans une camionnette;
 - c) dans un véhicule public.
2. Qui vint s'asseoir à côté de cette jeune fille?
 - a) une vieille dame grincheuse;
 - b) un jeune homme;
 - c) un vieil homme méchant.
3. Qu'est-ce que le voisin demanda à la jeune fille?
 - a) pourquoi elle était si belle;
 - b) pourquoi elle avait pris de colère;
 - c) pourquoi elle n'avait pas protesté et fait valoir son droit?
4. Qu'est-ce que la jeune fille a répondu à son voisin?
 - a) «Je sors d'en prendre moi. Je descends à la prochaine station».
 - b) «Ce n'est pas la peine de se disputer pour si peu, le voyage ensemble est si court!»
 - c) Elle n'a rien répondu.
5. La réponse de la jeune fille devrait être ...
 - a) une devise;
 - b) un proverbe;
 - c) le titre du livre.
6. Où les mots «Ce n'est pas la peine de se disputer pour si peu, le voyage ensemble est si court!» doivent être écrits?
 - a) sur la carte postale;
 - b) sur nos comportements de tous les jours;
 - c) sur le mur.
7. «La douceur» c'est le synonyme ...
 - a) de grandeur;

- b) de manque de caractère;
 - c) de lâcheté.
8. Comment est notre voyage ensemble?
- a) il est bien long et sans retour;
 - b) il est bien court, mais assez intéressant;
 - c) il est bien court et sans retour.
9. Qui connaît la durée de son voyage?
- a) le Dieu;
 - b) chaque personne;
 - c) personne.
10. Qu'est-ce que c'est «le voyage» selon ce texte?
- a) la vie sur la terre;
 - b) le déplacement d'une place à l'autre;
 - c) la vie éternelle.

Le pot de confiture

Une petite vieille est à la caisse d'une grande surface, où la caissière est occupée à pointer ses achats. Derrière elle, un « sale gamin », de neuf ou dix ans, pousse le caddie de sa mère dans les pieds de la vieille... Une fois, deux fois, trois fois...

La bonne vieille se retourne et demande au gamin d'arrêter. Le gosse continue volontairement, une fois, deux fois, trois fois. La vieille s'en prend alors à la mère: « Vous ne pourriez pas lui demander d'arrêter, Madame, svp ? Votre gosse me fait mal ! »

« Non! – dit la mère, ma méthode d'éducation consiste à le laisser faire tout ce qu'il veut, sans interdire, pour qu'il prenne conscience tout seul du tort qu'il fait aux autres. C'est plus efficace ».

Derrière la mère et son fils, un jeune homme de 19 ans attend son tour avec quelques courses. Il a un pot de confiture à la main.

Il dévisse calmement le pot de confiture et le déverse sur la tête de la mère du sale gosse. La mère se retourne, furieuse! L'ado la regarde en riant: « Voilà, dit-il, – moi, j'ai été élevé comme votre fils. Je me comporte donc comme je veux ! »

La vieille, à l'avant, se retourne et dit à la caissière: « LE POT DE CONFITURE... C'EST MOI QUI LE PAIE !!! »

Pointer – підраховувати

caddie, m – візочок в магазині

s'en prendre à qqn – сердитися, дорікати, докоряти

consister – полягати

laisser faire – дозволяти робити

dévisser – відкручувати

déverser – виливати

I. Vrai ou faux

1. Une petite vieille est à la caisse d'une grande forêt, où la caissière est occupée à pointer ses achats.
2. Derrière elle, un « sale gamin », de neuf ou dix ans, pousse le caddie de sa mère dans les pieds de la vieille.
3. La bonne vieille se retourne et demande au gamin de continuer.
4. La méthode d'éducation de maman de gamin consiste à le laisser faire tout ce qu'il veut.
5. Derrière la mère et son fils, un jeune étudiant de 29 ans attend son tour avec quelques courses.
6. Il a un pot de goudron à la main.
7. Il dévisse calmement le pot de goudron et le déverse sur la tête de la caissière.
8. La vieille, à l'avant, se retourne et dit à la caissière: « LE POT DE CONFITURE... C'EST MOI QUI LE PAIE !!! »

II. Réfléchissez

1. Avez-vous une idée de la façon d'éduquer vos futurs enfants ?
2. Dans le cas pareil quelle sera votre réaction ?
3. Avez-vous été éduqué de cette manière ou non ?

À la dernière minute...

À la dernière minute, je me suis dépêchée de me rendre au magasin à rayons pour faire mes emplettes de Noël. Quand j'ai vu tout le monde qu'il y avait, je me suis mise à maugréer. «Je vais passer un temps interminable ici et j'ai encore tant de choses à faire. Noël commence vraiment à devenir une corvée. Ce serait tellement bien de me coucher et de me réveiller seulement après... » Mais, je me suis fait un chemin jusqu'au département des jouets, et là, j'ai commencé à maugréer contre le prix des jouets, en me demandant si les enfants joueraient vraiment avec ceux-ci. Je me suis retrouvée dans l'allée des jouets.

Du coin de l'œil, j'ai remarqué un petit bonhomme d'environ 5 ans qui tenait une jolie petite poupée contre lui... Il n'arrêtait pas de lui caresser les cheveux et de la serrer doucement contre lui. Je me demandais à qui était destinée la poupée. Puis, le petit garçon se retourna vers la dame près de lui : «Ma tante, es-tu certaine que je n'ai pas assez de sous?» La dame lui répondit avec un peu d'impatience: «Tu le sais que tu n'as pas assez de sous pour l'acheter». Puis, sa tante lui demanda de rester là, et de l'attendre quelques minutes. Elle partit rapidement.

Le petit garçon tenait toujours la poupée dans ses mains. Finalement, je me suis dirigée vers lui et lui ai demandé à qui il voulait donner la poupée. «C'est la poupée que ma petite sœur désirait plus que tout pour Noël. Elle était sûre que le Père Noël lui apporterait.» Je lui dis alors qu'il allait peut-être lui apporter. Il me répondit tristement: «Non, le Père Noël ne peut pas aller là où ma petite sœur se trouve maintenant. Il faut que je donne la poupée à ma maman pour qu'elle lui apporte.» Il avait les yeux tellement tristes en disant cela. «Elle est partie rejoindre Jésus. Papa dit que, bientôt, maman va aller retrouver Jésus elle aussi.» Alors, j'ai pensé qu'elle pourrait prendre la poupée avec elle, et la donner à ma petite sœur. Mon cœur s'est presque arrêté de battre. Le petit garçon a levé les yeux vers moi et m'a dit: «J'ai dit à papa de dire à maman de ne pas partir tout de suite. Je lui ai demandé d'attendre que je revienne du magasin.» Puis, il m'a montré une photo de lui, prise dans le magasin, sur laquelle il tenait la poupée en me disant: «Je veux que maman apporte aussi cette photo avec elle. Comme ça, elle ne m'oubliera pas. J'aime ma maman et j'aimerais qu'elle ne me quitte pas, mais papa dit qu'il faut qu'elle aille avec ma petite sœur.» Puis, il baissa la tête et resta silencieux.

Je fouillai dans mon sac à mains, sortis une liasse de billets et demandai au petit garçon: «Et si on recomptait tes sous une dernière fois pour voir ?» «Ok! dit-il. Il faut que j'en aie assez.» Je glissai mon argent avec la sienne et nous avons commencé à compter. Il y en avait amplement pour la poupée, et même plus. Doucement, le petit garçon murmura: «Merci Jésus pour m'avoir donné assez de sous.» Puis, il me regarda et dit: «J'avais demandé à Jésus de s'arranger pour que j'aie assez de sous pour acheter cette poupée, afin que ma maman puisse l'apporter à ma sœur. Il a entendu ma prière. Je voulais aussi avoir assez de sous pour acheter une rose blanche à ma maman, mais je n'osais pas lui demander. Mais, il m'a donné assez de sous pour

acheter la poupée et la rose blanche. Vous savez, ma maman aime tellement les roses blanches...»

Quelques minutes plus tard, sa tante revint et je m'éloignai en poussant mon panier. Je terminai mon magasinage dans un état d'esprit complètement différent de celui dans lequel je l'avais commencé. Je n'arrivais pas à oublier le petit garçon. Puis, je me suis rappelée un article paru dans le journal, quelques jours auparavant, et qui parlait d'un conducteur en état d'ivresse qui avait frappé une voiture dans laquelle se trouvaient une jeune femme et sa fille. La petite fille était morte sur le coup, et la mère gravement blessée. La famille devait décider s'ils allaient la faire débrancher du respirateur. Est-ce que c'était la famille de ce petit garçon?

Deux jours plus tard, je lus dans le journal que la jeune femme était morte. Je ne pus m'empêcher d'aller acheter un bouquet de roses blanches pour me rendre au salon mortuaire où était exposée la jeune dame. Elle était là, tenant une jolie rose blanche dans sa main, avec la poupée et la photo du petit garçon dans le magasin. Je suis sortie du salon en pleurant, sentant que ma vie changerait pour toujours. L'amour que ce petit garçon avait pour sa maman et sa sœur était tellement incroyable. Et, en une fraction de seconde, un conducteur ivre lui a tout enlevé.

Espérant que ce message puisse rejoindre quelqu'un dans son cœur et son esprit, juste assez pour l'empêcher de conduire après avoir pris de l'alcool.

Les amis sont des anges qui nous soulèvent quand nos ailes n'arrivent plus à se rappeler comment voler...

Faire des emplettes – робити покупки;
maugréer – лягтися, обурюватися;
corvée, f – тягар, ярмо, великий обов'язок;
débrancher – відключати;
fraction, f – частина, доля;
amplement – з надлишком.

I. Trouvez une réponse correcte

1. À la veille de quelle fête se déroule l'action de cette histoire?
 - a) avant le Noël
 - b) avant l'anniversaire du garçon
 - c) avant l'anniversaire de la petite sœur du garçon
2. Quel âge avait un petit bonhomme remarqué dans le magasin à rayons?
 - a) 3 ans
 - b) environ 5 ans
 - c) environ 7 ans
3. Que tenait-il dans ses mains?
 - a) la main de sa tante
 - b) une pomme
 - c) une poupée
4. Avec qui le petit garçon était-il au magasin ?

- a) avec sa mère
 - b) avec sa tante
 - c) avec sa petite sœur
5. Pour qui voulait-il acheter la poupée?
- a) pour sa mère
 - b) pour sa petite sœur
 - c) pour sa tante
6. Pourquoi ne pouvait-il pas l'acheter?
- a) parce qu'il n'avait pas assez de sous pour l'acheter
 - b) parce que son oncle ne lui permettait pas de le faire
 - c) parce qu'il était trop petit pour l'atteindre
7. Que voulait-il acheter encore?
- a) encore une poupée pour sa mère
 - b) une rose blanche pour sa mère
 - c) une voiture-jouet pour lui-même
8. Qu'est-ce que la jeune fille (l'auteur de cette histoire) a fait?
- a) elle lui a acheté cette poupée et une rose blanche
 - b) elle a demandé la tante du garçon de lui acheter la poupée
 - c) elle a donné au garçon une somme d'argent qui lui manquait
9. D'où l'auteur a appris l'histoire de la famille du garçon rencontré dans le magasin à rayons?
- a) d'un article du journal
 - b) de la télé
 - c) d'un homme rencontré dans la rue
10. Qu'est-ce qui s'est passé avec la famille du garçon?
- a) tous les membres de la famille sont morts à cause d'un accident
 - b) la mère et sa fille sont mortes à cause d'un conducteur en état d'ivresse qui avait frappé leur voiture
 - c) la mère et sa fille sont devenues victimes d'un voleur

II. Complétez les phrases

1. La jeune fille s'est dépêchée de se rendre au magasin à rayons pour...
2. Dans le département des jouets elle a remarqué...
3. Le petit garçon tenait...
4. La jeune fille s'est dirigée vers lui et lui a demandé à qui il voulait donner la poupée. Il a répondu: «...»
5. Il voulait aussi avoir assez de sous pour...
6. La jeune fille a fouillé dans son sac à main et...
7. Quelques jours auparavant elle a vu un article paru dans le journal qui parlait...
8. Deux jours plus tard elle a lu dans le journal que...
9. Elle ne pouvait pas s'empêcher d'aller acheter... pour...
10. Là elle a vu...

Divisez cette histoire en parties logiques. (Composez le plan logique.)

Tout dépend de notre attitude face à la vie!

Il était une fois un vieil homme très sage. Chaque jour, il s'asseyait dans son fauteuil à bascule, à l'entrée de la station-service, en compagnie de sa petite-fille, pour saluer les touristes qui traversaient sa petite ville.

Un jour, un homme de haute taille, sûrement un touriste, se mit à inspecter les environs, comme s'il cherchait un endroit agréable pour y vivre. «Quel genre de ville avons-nous ici?» – demanda-t-il. Le vieil homme répondit: «Eh bien, pourriez-vous d'abord me décrire le genre de ville d'où vous venez»? Le touriste répondit: «Je viens d'une ville où chacun critique son voisin. Ce n'est vraiment pas un endroit agréable» ! Le vieil homme répliqua doucement: «Vous savez, ici c'est le même genre d'endroit» !

Plus tard, une autre voiture s'arrêta pour faire le plein. En descendant, le père de la famille qui s'y pressait s'adressa au vieil homme: «Est-ce qu'il fait bon vivre dans cette ville?» «Eh bien, que me diriez-vous de la ville d'où vous venez»? Le touriste répondit: «Dans la ville d'où je viens, tout le monde est très proche de son voisin et toujours prêt à lui tendre une main secourable. Cela me fait beaucoup de peine de devoir la quitter».

Le vieil homme sourit avant de lui dire: «Vous savez, vous trouverez la même atmosphère ici» !

Après le départ de la voiture, la petite-fille leva les yeux et demanda: «Grand-père, comment se fait-il que tu as dit au premier touriste que cette ville était un endroit terrible et à cette famille que c'était un endroit merveilleux» ?

Le vieil homme plongea son regard dans les yeux bleus de sa petite fille et lui dit: «Peu importe le lieu où tu vas, tu emmènes toujours tes attitudes et tes préjugés avec toi. Et, en fonction de cela, l'endroit sera terrible ou merveilleux» !

Oui, la vie est souvent faite de ce que vous voulez y trouver !

Attitude, f – ставлення, манера поведінки, позиція

secourable – готовий надати допомогу

faire de la peine – засмучувати

emmener – привозити, везти за собою

préjugé, m – упередження, забобони, пересуди

I. Vrai ou faux

1. Il était une fois un jeune homme très sage.
2. Chaque jour, il s'asseyait dans son fauteuil à bascule, à l'entrée de la station-service, en compagnie de son petit fils.

3. Il saluait les touristes qui traversaient sa petite ville.
4. Un jour, un homme de haute taille, sûrement un touriste, se mit à inspecter les environs.
5. Le premier touriste répondit: «Je viens d'une ville où personne ne critique son voisin. C'est vraiment pas un endroit agréable» !
6. Le deuxième touriste, père de la famille, répondit: «Dans la ville d'où je viens, tout le monde est très proche de son voisin et toujours prêt à lui tendre une main secourable ».
7. Le vieil homme dit à sa petite fille: «Peu importe le lieu où tu vas, tu emmènes toujours tes attitudes et tes préjugés avec toi. »
8. La vie est souvent faite de ce que vous voulez y trouver.

Âgée mais pas Folle!

Cette lettre est un chef d'œuvre: lettre adressée à une Banque
Ce qui suit est une lettre réelle qu'un gérant de banque a fait publier dans le New York Times, lettre d'une dame de 86 ans, cliente de sa banque.

Cher Monsieur,

Je vous écris pour vous remercier d'avoir représenté mon chèque destiné à mon plombier pour mon compte du mois passé. Je calcule qu'il s'est écoulé trois nanosecondes entre le temps où le chèque a été déposé et l'arrivée de fonds requis pour le valider.

Je fais référence, naturellement, au dépôt mensuel de mes fonds de pension, autorisation qui, je dois admettre, a été faite il y a seulement huit ans.

On devrait vous féliciter d'avoir pris ce bref moment pour saisir mon compte et le débiter d'un montant de 30,00\$ en pénalité, surtout que c'était à cause d'une défaillance de votre système bancaire.

Je sursaute et cet incident me fait repenser à la manière de gérer mes finances.

Je remarque que, personnellement, je réponds à vos appels téléphoniques et à vos lettres. Lorsque je tente de vous rejoindre, on me répond par une machine, surchargée, préenregistrée, sans visage personnel. Voilà ce que votre banque est devenue.

À l'avenir, je, tout comme vous, choisis de faire affaire avec une personne en chair et en os. Mes paiements hypothécaires et mes emprunts, à partir de maintenant, ne seront plus automatiques, mais arriveront à votre banque, par chèques adressés « personnel et confidentiel » à un ou une employé(e) de votre banque que vous aurez désigné.

Je vous fais la remarque que, si d'autres personnes ouvrent cette lettre, ils commettent une offense selon les règles de la Poste Nationale.

Vous trouverez, ci joint, le formulaire «Application Contact» que j'exige être complété par la personne que la banque désignera pour s'occuper de mon compte.

Je regrette que ce formulaire soit de huit pages. Il est fait de manière à ce que je connaisse bien cette personne autant que vous, vous en savez sur moi.

Il n'y a pas d'autres alternatives.

Aussi, prenez note que toutes copies des rapports médicaux de cette personne auront à être contresignées par un notaire public, ainsi que sa situation financière (revenus, dettes, placements et rentabilité) devra être accompagnée de preuves documentées.

En un moment opportun, selon mon temps, je soumettrai un numéro de NIP que la personne désignée aura à utiliser dans ses rapports avec moi.

Je regrette qu'il ne puisse y avoir moins que huit caractères et encore, j'ai pris modèle sur le nombre de boutons requis pour avoir accès à ma balance de compte sur votre service téléphonique.

Comme il est dit, être imité est une forme de flatterie. Laissez-moi tenter davantage de vous imiter.

Lorsque vous m'appellerez, voici les numéros des boutons à presser :

1. Pour parler français;
2. Pour prendre rendez-vous pour un paiement manquant;
3. Pour transférer l'appel dans mon salon au cas où j'y serais;
4. Pour transférer l'appel dans la chambre à coucher au cas où j'y sommeillerais;
5. Pour transférer l'appel à la toilette au cas je répondrais à la nature;
6. Pour transférer l'appel à mon cellulaire au cas où je ne serais pas à la maison;
7. Pour laisser un message sur mon ordinateur dont un mot de passe est requis. Ce mot de passe vous sera donné plus tard lorsque j'aurai reçu le formulaire «Application Contact » mentionné plus haut;
8. Pour retourner au menu principal et réentendre les options 1 à 7;
9. Pour porter plainte ou demander des renseignements; Le contact sera mis en attente, dépendamment du trafic de mon service de répondeur. Vu qu'occasionnellement cela peut prendre un certains temps, une musique se fera entendre tout le temps de l'appel;
10. Regrettablement, mais suivant votre exemple, j'aurai à vous faire une facture couvrant les frais de ces nouveaux arrangements.

Puis-je vous souhaiter, si humblement, une année moins prospère!

Votre humble cliente.

(Ne pas oublier que cette lettre fut écrite par une dame âgée de 86 ans.)

Gérant, m – керуючий (банком)

débiter – заносити суму на рахунок

application, f – використання

I. Choisissez une bonne réponse

1. A qui est adressée cette lettre?
 - a) à une vieille dame;
 - b) à une Banque;
 - c) aux élèves.
2. Où a été publiée cette lettre?
 - a) dans «Le Monde»;
 - b) dans «Vogue»;
 - c) dans “New York Times”.
3. A qui était destiné le chèque de cette vieille dame?
 - a) à son fils;
 - b) à ses descendants;
 - c) à son plombier.
4. Combien de temps s’est écoulé entre le dépôt et l’arrivée de fonds requis?
 - a) trois jours;
 - b) trois heures;
 - c) trois nanosecondes.
5. A cause de quoi y avait-il une pénalité sur le compte de cette dame?
 - a) à cause d’une défaillance de système bancaire;
 - b) à cause de l’absence de l’électricité;
 - c) à cause de la distraction d’un employé.
6. Qui lui répond quand elle téléphone à la banque?
 - a) une servante de bureau;
 - b) un directeur;
 - c) une machine, sans visage personnel.
7. Comment s’appelle le formulaire?
 - a) «Application Contact»;
 - b) «Application Contrat»;
 - c) «Application Bancaire».
8. Combien de pages avait ce formulaire?
 - a) six pages;
 - b) sept pages;
 - c) huit pages.
9. Qu’est ce qu’elle a fait pour avoir accès à sa balance de compte?
 - a) elle a créé un mot de passe;
 - b) elle a pris modèle sur le nombre de boutons requis;
 - c) elle n’a rien fait, elle a fermé son compte.
10. Quel âge avait cette vieille?
 - a) 68 ans;
 - b) 18 ans;
 - c) 86 ans.

L’histoire des 2 cailloux

Il y avait autrefois, dans un petit village, un fermier sans le sou qui devait rembourser une importante somme d'argent à un vieil homme très laid.

Comme le fermier avait une fort jolie fille qui plaisait beaucoup au vieux prêteur, ce dernier proposa un marché. Il dit qu'il effacerait la dette du fermier s'il pouvait marier sa fille.

Le fermier et sa fille furent tous deux horrifiés par cette proposition.

Alors le vieux prêteur amoureux suggéra que le hasard détermine l'issue de la proposition. Il leur dit qu'il mettrait un caillou blanc et un caillou noir dans un sac d'argent vide, et que la fille aurait à piger, à l'aveuglette, un des deux cailloux du sac.

1) Si elle pige le caillou noir, elle devient son épouse et la dette de son père est effacée.

2) Si elle pige le caillou blanc, elle n'a pas à l'épouser et la dette du père est également annulée.

3) Si elle refuse de piger un caillou, son père est jeté en prison.

Cette discussion avait lieu sur le chemin devant la maison du fermier, et le sol était jonché de cailloux. Tout en continuant de parler, le vieux monsieur laid se pencha pour ramasser les deux cailloux. Comme il les ramassait, la jeune fille, qui avait l'œil vif, remarqua qu'il avait ramassé deux cailloux noirs et qu'il les avait mis dans le sac. Mais elle ne dit rien.

Puis le vieux prêteur demanda à la jeune fille de piger dans le sac.

Imaginez un instant ce que vous auriez fait si vous aviez été là. Qu'auriez-vous conseillé à la jeune fille de faire?

Si on analyse bien, il y a 3 possibilités:

1) La fille devrait refuser de piger un caillou.

2) La fille devrait sortir les deux cailloux noirs du sac, montrant que le vieux a triché.

3) La fille devrait piger le caillou noir, et se sacrifier en mariant le vieux pour épargner l'emprisonnement à son père.

Prenez un moment pour réfléchir à cette situation. Alors, qu'auriez-vous fait?

Bien voici ce que la jeune fille fit:

Elle pigea dans le sac et en sortit un caillou qu'elle échappa aussitôt par terre, gauchement, sans qu'on n'ait pu le voir, et il se confondit spontanément avec la multitude des autres cailloux sur le sol.

Ce que je peux être maladroite, s'exclama la jeune fille. Mais qu'importe, si je sors du sac le caillou qui reste, on verra bien lequel j'avais pigé en premier!

Puisque le caillou restant était noir, le premier caillou pigé ne pouvait qu'être blanc. Et comme le vieux prêteur n'osa pas avouer sa malhonnêteté, la jeune fille transforma une situation qui semblait impossible en un dénouement fort avantageux.

La morale de cette histoire:

Il existe une solution pour la plupart des problèmes complexes. C'est juste qu'on ne sache pas toujours regarder les choses sous le bon angle.

Suggérer – наводити на думку, пропонувати

piger – занурити на глибину, ловити, витягувати

caillou, m – камінь

dénouement, m – розв'язка

I. Vrai ou faux

1. Un fermier habitait un petit village.
2. Un vieil homme très laid devait rembourser une importante somme d'argent.
3. Le fermier suggéra que le hasard détermine l'issue de la proposition.
4. Si la fille du fermier pige le caillou noir, son père est jeté en prison.
5. Cette discussion avait lieu sur le chemin devant la maison du fermier.
6. Le vieux monsieur laid se pencha et ramassa deux cailloux.
7. La fille du fermier pigea dans le sac et sortit un caillou blanc.
8. Le vieux prêteur n'osa pas avouer sa malhonnêteté.
9. La fille du fermier se maria avec le vieux monsieur.
10. Il existe une solution pour la plupart des problèmes complexes.

II. Complétez les phrases

1. Le fermier avait ...
 - a) un fils
 - b) une fille
 - c) un chien
2. Le fermier et sa fille furent tous deux ... par la proposition du vieux monsieur.
 - a) horrifiés
 - b) effrayés
 - c) étonnés
3. Le vieux monsieur devait mettre deux cailloux dans ...
 - a) sa poche
 - b) un sac d'argent vide
 - c) un chapeau
4. Si la fille de fermier refuse de piger un caillou ...
 - a) elle devient l'épouse du vieux monsieur
 - b) son père est jeté en prison
 - c) elle est jetée en prison
5. ... se pencha pour ramasser les cailloux.
 - a) Le fermier
 - b) La fille du fermier
 - c) Le prêteur
6. La jeune fille remarqua que (qu') ...
 - a) le vieux monsieur avait ramassé deux cailloux noirs

- b) son père était devenu très pâle
 - c) elle avait perdu de l'argent
7. Le vieux monsieur demanda à la jeune fille de ...
- a) se marier avec lui
 - b) ramasser deux cailloux
 - c) piger dans le sac
8. Ce que je peux être ..., s'exclama la jeune fille.
- a) maladroite
 - b) distraite
 - b) têtue
9. La jeune fille sortit du sac un caillou ...
- a) noir
 - b) blanc
 - c) rouge
10. On ne sait pas toujours ...
- a) trouver une solution
 - b) choisir un caillou blanc
 - c) regarder les choses sous le bon angle.

III. Répondez aux questions

1. Où habitait le fermier ?
- a) une grande ville
 - b) un petit village
 - c) Paris
2. Pourquoi le vieux monsieur voulait se marier avec la fille du fermier?
- a) parce qu'elle était fort sage
 - b) parce qu'elle était fort belle
 - c) parce qu'elle était fort riche
3. Qu'est-ce qui devait déterminer l'issue de la proposition ?
- a) le hasard
 - b) le destin
 - c) le juge
4. Où avait lieu la discussion ?
- a) sur le chemin
 - b) dans la maison du fermier
 - c) dans la maison du vieux monsieur
5. Qu'est-ce qui se passe si la fille du fermier pige le caillou blanc ?
- a) elle devient l'épouse du vieux monsieur
 - b) la dette de son père est effacée
 - c) son père est jeté en prison
6. Les cailloux de quelle couleur ramassa le vieux monsieur ?
- a) blanc et noir
 - b) rouge et noir

- c) noirs
7. Combien de possibilité y a-t-il, si on analyse bien ?
- a) 3
 - b) 4
 - c) 5
8. Qu'est-ce que la fille du fermier fit après avoir sorti un caillou du sac ?
- a) elle le montra à son père
 - b) elle l'échappa par terre
 - c) elle commença à pleurer
10. Le caillou de quelle couleur restait dans le sac ?
- a) blanc
 - b) noir
 - c) rouge

Gratis, mon fils

Un soir, notre petit garçon vint voir mon épouse qui préparait le souper dans la cuisine et lui remit un bout de papier sur lequel il avait écrit quelque chose. Ma femme essuya ses mains sur son tablier et lut le papier:

Tonte du gazon: 5.00 €

Nettoyage de ma chambre cette semaine: 1.00 €

Commissions au magasin: 0.50 €

Surveillance de mon jeune frère pendant ton absence: 0.25 €

Sortie des poubelles: 1.00 €

Bon bulletin: 5.00 €

Nettoyage et ratissage du terrain: 2.00 €

Montant dû: 14.75 €

Eh bien! Croyez-moi, lorsque ma femme leva la tête et regarda notre fils resté planté au milieu de la cuisine pour attendre son dû, je vis tous les souvenirs qui déferlaient dans ses yeux.

Elle prit un stylo, tourna la feuille de papier et écrivit ce qui suit:

Pour les neuf mois pendant lesquels je t'ai porté afin que tu te développes:
GRATIS.

Pour toutes les nuits où je t'ai veillé et soigné, et où j'ai prié pour toi:
GRATIS.

Pour tous les moments éprouvants et toutes les larmes dont tu as été la cause: **GRATIS.**

Si tu fais le compte, tu verras que mon amour t'a été donné **GRATIS.**

Pour toutes les nuits remplies d'angoisse et tous les soucis anticipés:
GRATIS.

Pour les jouets, la nourriture, les vêtements et même le mouchage de ton nez: GRATIS.

Et si tu fais le compte de tout cela, tu verras que l'amour véritable ne te revient pas cher: il est GRATIS.

Laissez-moi vous dire, mes amis, lorsque notre fils eut fini de lire ce message, ses bonnes vieilles larmes d'autrefois brillaient à travers ses cils. Il regarda sa mère droit dans les yeux et lui dit: «Maman, je t'aime tellement».

Puis, il prit le stylo et écrivit en grosses lettres majuscules: «PAYÉ».

Gratis – даремно, безкоштовно

ratissage, m – скобління, чищення скребачкою

déferler – поринати

angoisse, f – туга, тривога

anticipé, -e – достроковий, передчасний

I. Trouvez la réponse correcte

1. Quand un petit garçon vint-il voir sa mère ?
 - a) un soir;
 - b) un matin;
 - c) un jour.
2. Qu'est-ce que ce garçon lui a apporté ?
 - a) un cahier;
 - b) un bout de papier;
 - c) un livre.
3. Que la mère a-t-elle fait ayant lu ce papier ? Elle a pris ...
 - a) une louche;
 - b) un stylo;
 - c) un crayon.
4. Ayant lu le message, le fils se mit à ...
 - a) parler;
 - b) rire;
 - c) pleurer.
5. Qu'est-ce qu'il a dit enfin à sa mère ?
 - a) J'ai honte;
 - b) Je t'aime tellement;
 - c) Je suis content.

II. Vrai ou faux

1. Un matin, notre petit garçon vint voir mon épouse.
2. Mon épouse préparait le dîner dans la cuisine.
3. Le fils remit à sa mère un bout de papier sur lequel il avait écrit quelque chose.
4. La femme essuya ses mains sur la serviette.

5. Notre fils est resté au milieu du jardin pour attendre son dû.
6. Elle prit un stylo, tourna la feuille de papier et commença à lire.
7. Laissez-moi vous dire, mes élèves, lorsque notre fils eut de lire ce message, ses bonnes larmes d'autrefois brillaient à travers ses sourcils.
8. Il regarda sa mère droite dans les yeux.
9. Il a prononcé: "Maman, je t'aime tellement".
10. Puis, il prit le crayon et écrivit en grosses lettres majuscules: «PAYÉ».

III. Réfléchissez :

Pensez-vous que l'amour est gratuit ?

Est-ce-que l'argent a l'importance pour vous face à l'amour ?

Avez-vous reçu une leçon pareille dans votre vie ? Etes-vous prêt à donner la même leçon ?

Ainsi va la vie !

Il était une fois... un garçon qui vint au monde malade. D'une maladie qui n'avait pas de cure. Il avait 17 ans et pouvait mourir à n'importe quel moment. Il vivait toujours chez sa mère, sous l'œil attentif de cette dernière.

C'était dur et il décida de partir seulement pour une fois. Il demanda la permission à sa mère qui la lui donna. En marchant dans son quartier, il vit beaucoup de boutiques.

En passant devant un magasin de musique et en regardant la vitrine il nota la présence d'une fille très tendre de son âge. Ce fut le coup de foudre.

Il ouvrit la porte et entra en ne regardant qu'elle. En s'approchant peu à peu, il arriva au comptoir où elle se trouvait. Elle le regarda et lui demanda en souriant: «Je peux t'aider?»

Il pensa que c'était le plus beau sourire qu'il avait vu de toute sa vie. Il sentit le désir de l'embrasser en ce même instant.

Il lui dit en bégayant: «Oui, heeeuuu,... J'aimerais acheter un CD». Sans réfléchir, il prit le premier qu'il vit et lui donna l'argent.

«Tu veux que je te l'emballe?» demanda la fille en souriant de nouveau. Il répondit que oui, en bougeant la tête, et elle alla dans l'arrière-boutique pour revenir avec le paquet emballé et le lui remettre. Il le prit et sortit du magasin.

Il s'en alla à sa maison, et depuis ce jour, dorénavant, il alla au magasin tous les jours pour acheter un CD.

Elle les lui emballait toujours, pour qu'ensuite il les emporte à sa maison et les mette dans son armoire.

Il était trop timide pour l'inviter à sortir, et, même s'il essayait, il n'y arrivait pas...

Sa mère fut mise au courant de cela et tenta de l'encourager à s'aventurer, de sorte que le jour suivant, il s'arma de courage et se dirigea au magasin.

Comme tous les autres jours, il acheta une fois de plus un CD, et comme toujours, elle s'en alla derrière pour l'emballer.

Elle prit donc le CD et pendant qu'elle l'emballait, il laissa rapidement son numéro de téléphone sur le comptoir et s'en alla en courant du magasin.

Quelques temps après... le téléphone sonna...

Sa mère répondit: «Allô?», c'était la fille qui demandait pour son fils et la mère, inconsolable, commença à pleurer pendant qu'elle disait: «Quoi, tu ne sais pas? Il est mort hier».

Il y eut un silence prolongé, excepté les lamentations de la mère.

Quelques jours plus tard, la maman entra dans la chambre de son fils pour se rappeler de lui. Elle décida de commencer par regarder ses vêtements de sorte qu'elle ouvrit son armoire.

Elle eut la surprise de se heurter à des montagnes de CD emballés. Aucun n'était ouvert.

Le fait de voir autant de CD la rendit curieuse et elle ne résista pas; elle prit un CD et s'assit sur le lit pour l'ouvrir; en faisant cela, un petit bout de papier tomba de la boîte de plastique.

La maman le rattrapa et le lut, il disait: «Salut!!! T'es super mignon, tu veux sortir avec moi?». TQM....Sofia.

Avec beaucoup d'émotion, la mère ouvrit un autre CD, encore d'autres, et dans plusieurs se trouvaient des bouts de papier qui disaient la même chose....

Moralité:

Ainsi est la vie!

N'attend pas trop pour dire à quelqu'un de spécial ce que tu ressens.

Dis-le aujourd'hui.

Demain ça sera peut-être trop tard.

Ce texte a été écrit pour faire réfléchir les gens; et ainsi, peu à peu, faire changer le monde.

Avec de l'amour, tout est possible.

Un coup de foudre – 1) удар блискавки; 2) кохання з першого погляду

bégayer – буркотіти, говорити нечітко, запинатись

emballer – упаковувати

lamentation, f – плач, скарга

I. Vrai ou faux

1. L'enfant vint au monde gravement malade.
2. Il avait 19 ans.
3. La jeune fille était de son âge.
4. Il passait devant un magasin de musique.
5. Il est tombé amoureux d'une jeune fille.
6. Chaque jour il allait acheter un livre.

7. Il était trop timide pour inviter la jeune fille à sortir.
8. Sa mère ne l'encourageait jamais.
9. La mère a trouvé beaucoup de CD emballés dans la chambre de son fils déjà mort.
10. Elle a trouvé juste un bout de papier dans l'enveloppe de CD.

II. Choisissez la réponse correcte

1. La maladie de jeune garçon ...
 - a) était légère
 - b) n'avait pas de cure
 - c) était très grave
2. Le garçon habitait avec :
 - a) sa famille
 - b) son père, sa mère et ses frères
 - c) sa mère
3. En passant devant le magasin de musique il a vu ...
 - a) une jeune femme
 - b) une copine
 - c) une jeune fille
4. Il achetait tous les jours ...
 - a) des CD
 - b) des bonbons
 - c) des livres
5. Que faisait-il avec tous les disques achetés ?
 - a) il les offrait à sa mère
 - b) il les mettait dans son armoire sans y toucher
 - c) il écoutait la musique
6. Sa mère, l'aidait-elle ?
 - a) elle ne l'aidait point
 - b) elle l'encourageait toujours
 - c) elle se querellait avec lui
7. Qu'est-ce que le garçon a laissé pour la jeune fille ?
 - a) son numéro de téléphone
 - b) son adresse
 - c) des fleurs
8. La jeune fille a donné trop tard le coup de téléphone parce que (qu')...
 - a) le garçon n'était là
 - b) il était déjà mort
 - c) il est parti quelque part
9. Un jour la mère a découvert ... dans la chambre de son fils:
 - a) des montagnes de livres emballés
 - b) des montagnes de CD emballés
 - c) un tas de cadeaux

10. Combien de bouts de papier a-t-elle trouvé dans les disques ?
- a) un
 - b) dix
 - c) beaucoup

Charte des droits de l'adolescent

Un jour, mon fils est revenu de l'école secondaire en affichant un sourire narquois. Il se croyait alors assez intelligent pour me remettre à ma place.

– Devine ce que j'ai appris en éthique et culture aujourd'hui ? Le professeur nous a enseigné plein de choses au sujet des lois, particulièrement sur la Charte des droits des enfants. Ça dit que :

– Je n'ai pas à faire le ménage de ma chambre ni à me couper les cheveux.

– Personne n'a le droit de m'obliger à penser de telle façon, à me taire ou à me dire quoi porter.

– J'ai la liberté de religion et, peu importe ce que tu dis, je n'ai pas à m'incliner ni surtout à prier.

– Je peux porter des boucles d'oreilles si ça me tente et me faire percer la langue et le nez.

– Je peux lire et regarder les émissions que je veux et me faire tatouer de la tête aux pieds.

– Et si tu me donnes une claque, je peux déposer une plainte et tu seras poursuivie en cours criminelle; les marques serviront de preuve.

– Ne t'avise pas de me toucher; mon corps m'appartient.

– Les caresses et les bécots ne sont qu'une autre forme d'exploitation des enfants.

– Ne me fais pas la morale comme ta mère l'a fait pour toi.

– Ce serait juste une autre façon d'essayer de me contrôler.

Maman, ces droits sont pour moi et tu ne peux pas m'influencer ou j'appellerai la Division de la protection de la jeunesse.

Bien sûr, mon premier réflexe aurait été de le jeter dehors mais l'occasion de lui donner une leçon était plus tentante.

J'ai réfléchi un moment; il n'était pas question de ne pas réagir à ces propos. Enfin, j'ai souri à mon tour; il s'en prenait à un pro!

Le jour suivant, je l'ai emmené magasiner à la Saint-Vincent de Paul et je lui ai dit:

– Choisis tout ce que tu veux, des chandails aux pantalons. J'ai vérifié auprès de la DPJ et ils ont dit que je pouvais t'acheter n'importe quels souliers au lieu de choisir des Nike Air. Oh, j'ai annulé le rendez-vous pour ton test de

conduite. La DPJ ne se préoccupe pas de ça, c'est donc à moi de choisir ce qui convient le mieux.

Un peu plus tard :

– Non, on n'a pas le temps d'arrêter pour prendre une bouchée ou acheter quelque chose pour grignoter. En passant, demain tu pourras commencer à préparer tes sacs à lunch pour l'école. Garde ton appétit pour le souper; on mange du foie avec des oignons, le plat que je préfère.

Quand il a demandé s'il pouvait louer un film pour regarder sur son appareil vidéo, j'ai répondu :

– Désolée mais j'ai vendu le VCR qu'il y avait dans ta chambre pour payer une partie des nouveaux pneus d'hiver. J'ai aussi loué ta chambre; tu pourras coucher sur le divan. Selon la DPJ, on a juste besoin de te fournir un toit. Ce ne sera plus nécessaire de t'acheter des vêtements mode et c'est moi qui vais décider ce qu'il y aura dans le frigo et ce qu'on mangera aux repas. L'allocation qu'on te donnait servira dorénavant à m'acheter des petites choses. J'ai aussi l'intention de vendre le sea-doo, le scooter et les patins à roues alignées qu'on t'avait achetés sans raison particulière. Tu peux vérifier dans la Charte des droits des parents; c'est en vigueur..... Mon doux, tu pleures, mon grand? Pourquoi t'es tombé à genoux? Implores-tu le Seigneur de t'aider plutôt que de faire appel à la DPJ?

Charte, f – хартія, закон

allocation, f – допомога

déposer une plainte – подати скаргу

grignoter – перекусити

I. Choisissez la réponse correcte

1. Le fils est revenu de l'école avec un sourire narquois parce qu'...
 - a) il se croyait plus sage que sa mère ;
 - b) il a appris quelque chose très intéressant en histoire ;
 - c) il se croyait assez intelligent pour remettre sa mère à sa place.
2. A quelle leçon a-t-il appris la Charte des droits des enfants ?
 - a) à la leçon d'éthique et de culture ;
 - b) à la leçon d'histoire ;
 - c) à la leçon de littérature.
3. Selon la Charte des droits des enfants :
 - a) il peut faire le ménage quand il veut ;
 - b) il doit faire le ménage de toute la maison ;
 - c) il n'a pas à faire le ménage de sa chambre.
4. La Charte des droits des enfants dit que :
 - a) les enfants peuvent exiger les caresses et les bécots ;

- b) les caresses et les béc ne sont qu'une autre forme d'exploitation des enfants ;
 - c) les parents peuvent baiser leurs enfants n'importe quand.
5. Le fils a dit que si sa mère va continuer à l'influencer, il va appeler :
- a) la police ;
 - b) la Division de la protection de la jeunesse ;
 - c) son professeur d'éthique.
6. Où la mère, a-t-elle emmené son fils le jour suivant?
- a) au magasin ;
 - b) à la police ;
 - c) à l'école.
7. La mère ne lui a pas acheté les souliers Nike Air parce que :
- a) elle n'avait pas d'argent ;
 - b) la DPJ dit qu'elle peut lui acheter n'importe quels souliers ;
 - c) son fils n'aimait pas ces souliers.
8. Comment réagissait la mère?
- a) elle était très irritée et ne savait que faire;
 - b) la mère lui a montré la Charte des devoirs des enfants ;
 - c) la mère lui a montré combien de bonnes choses elle fait pour lui que la Charte ne prévoit pas.
9. Pourquoi la mère agissait de telle façon ?
- a) elle voulait lui donner la leçon ;
 - b) le fils l'a mise à la colère;
 - c) elle a lu la Charte des droits des parents.
10. Quelle était la réaction du fils?
- a) il n'a pas compris la conduite de sa mère ;
 - b) il a tout compris et s'est mis à pleurer;
 - c) il a fait appel à la DPJ.

Couleurs du Monde

Un jour, les couleurs du monde ont commencé à se quereller... Chacune disait qu'elle était la plus belle... la plus importante... la plus utile... la favorite!

Vert dit: Je suis définitivement la plus importante. Je suis le signe de la vie et de l'espoir. J'ai été choisie par les champs, les arbres et les feuilles. Sans moi, les animaux ne vivraient pas. Regardez un pré de montagne et vous constaterez que je suis majoritaire.

Bleu l'interrompt: Tu ne penses qu'en fonction de la terre, mais considère le ciel et la mer. C'est l'eau qui est la base de la vie. Le ciel offre l'espace, la paix et la sérénité.

Jaune riait sous sa cape: Vous êtes tellement sérieuses, vous autres ! Moi, j'apporte le rire, la gaieté, la chaleur dans le monde. Le soleil est jaune, et plusieurs étoiles aussi. Chaque fois que vous regardez un tournesol, le monde entier se met à rire. Sans moi, il n'y aurait pas de plaisir.

Orange n'est pas d'accord: Je suis la santé et la force. Je suis précieuse parce que j'apporte de la vie à l'humanité. Je transporte les plus importantes vitamines. Pensez aux carottes, citrouilles, oranges, mangues et papayes. Je ne suis pas toujours là à l'année, mais, quand j'éclaire le ciel à mon lever et à mon coucher, ma beauté est telle que personne ne pense à aucun d'entre vous.

Rouge ne peut s'empêcher de crier: Je suis la vie de chacun de vous. Je suis le sang... le sang de votre vie. Je suis la couleur du danger ou de la bravoure. Je suis toujours prête à me battre pour une bonne cause. Je suis la couleur de la passion et de l'amour.

Violet se lève de toute sa grandeur. Elle est très grande, et dit avec grande pompe: Je suis la couleur royale, la couleur du pouvoir. Les rois, les chefs et les archevêques m'ont toujours choisie parce que je suis le signe de l'autorité et du pouvoir. Les gens ne me questionnent jamais ! Ils écoutent et obéissent.

Indigo se lève à son tour: Pensez à moi. Je suis la couleur du silence. Vous ne me remarquez pas mais sans moi, vous deviendrez superficielles. Je représente la pensée et la réflexion, la nuit et les eaux profondes. Vous avez besoin de moi pour votre équilibre.

Et toutes ces couleurs sont parties, chacune convaincue de leur unique supériorité. Leur querelle est devenue de plus en plus importante avec les jours.

Soudainement, un éclair apparut et un bruit de roulement tonnerre se fit entendre. La pluie se mit à tomber. Les couleurs ayant très peur se sont toutes rapprochées les unes des autres pour se reconforter.

Au milieu de la clameur...

Pluie est apparue: Vous autres, stupides couleurs, vous disputant, chacune essayant de dominer l'autre... ne savez-vous donc pas que vous êtes toutes faites pour un besoin unique et spécial ? Joignez-vous et venez à moi.

Faisant ce qu'on leur demandait, les couleurs se sont réunies.

Pluie a continué à parler: À partir de maintenant, quand il pleuvra, chacune de vous s'étirera dans le ciel en une demi-boucle pour vous rappeler que vous pouvez vivre dans la paix.

Cet arc-en-ciel sera un signe d'espoir pour demain. Et, quand une grosse pluie lavera le monde, et qu'ensuite l'arc-en-ciel apparaîtra dans le ciel, souvenez-vous de vous apprécier l'une et l'autre.

L'amitié est comme un arc-en-ciel.

Rouge est comme une pomme, tendre jusqu'au noyau.

Orange, comme une flamme qui ne s'éteint pas.

Jaune, comme le soleil qui éclaire votre journée.

Vert, comme les plantes qui ne cessent de grandir.

Bleu, comme l'eau si pure.

Violet, comme une fleur prête à éclore.

Indigo, comme un rêve qui meuble votre cœur.

Clameur, f – крик, гам, шум

s'étirer – простягатися

apprécier – оцінювати

I. Vrai ou faux

1. Les couleurs du monde ont commencé à se quereller.
2. Chaque couleur disait qu'elle était la plus belle.
3. Vert est le signe de la bravoure.
4. Sans couleur verte il n'y aurait pas de plaisir.
5. Orange est d'accord avec toutes les couleurs.
6. Rouge est la couleur du danger.
7. Violet est très petite.
8. Indigo c'est une couleur superficielle.
9. Les couleurs sont parties, chacune convaincue de leur unique supériorité.
10. Quand il pleuvra, chaque couleur s'étirera dans le ciel.

II. Complétez les phrases

1. Chaque couleur disait qu'elle est ...
 - a) la plus grande
 - b) la plus stupide
 - c) la plus belle
2. Vert dit qu'elle est le signe ...
 - a) de la vie
 - b) du sang de la vie
 - c) du silence
3. Orange transporte ...
 - a) le bonheur
 - b) le sang

- c) les vitamines
- 4. Rouge ne peut s'empêcher de ...
 - a) pleurer
 - b) crier
 - c) s'enfuir
- 5. Les rois, les chefs et les archevêques ont toujours choisi la couleur ...
 - a) rouge
 - b) violette
 - c) bleu
- 6. Bleu pense que c'est ... qui est la base de la vie.
 - a) l'eau
 - b) la vitamine
 - c) le sang
- 7. Les couleurs ont besoin de ... pour leur équilibre.
 - a) bleu
 - b) indigo
 - c) violet
- 8. Les couleurs se sont rapprochées pour ...
 - a) se reconforter
 - b) se battre
 - c) se quereller
- 9. L'amitié est comme ...
 - a) l'eau
 - b) une fleur
 - c) un arc-en-ciel
- 10. Jaune est comme ...
 - a) le soleil
 - b) un tournesol
 - c) une flamme

III. Répondez aux questions

- 1. Quelle couleur riait sous sa cape ?
 - a) rouge
 - b) orange
 - c) jaune
- 2) Pourquoi la couleur orange est-elle précieuse?
 - a) parce qu'elle apporte la gaieté
 - b) parce qu'elle apporte de la vie à l'humanité
 - c) parce qu'elle offre la sérénité
- 3. Par quoi la couleur verte a-t-elle été choisie?
 - a) par les arbres
 - b) par la terre
 - c) par les océans
- 4. Quelle couleur est le sang de la vie ?

- a) orange
 - b) verte
 - c) rouge
5. Qui est la santé et la force ?
- a) rouge
 - b) orange
 - c) vert
6. Quelle couleur les gens ne questionnent-ils jamais ?
- a) bleue
 - b) violette
 - c) rouge
7. A quoi Rouge est-elle toujours prête ?
- a) à rire
 - b) à aimer tout le monde
 - c) à battre
8. Qu'est-ce que représente Indigo ?
- a) la pensée et la réflexion
 - b) la paix et la sérénité
 - c) la passion et l'amour
9. Qu'est-ce que les couleurs ont fait après avoir entendu le tonnerre ?
- a) se sont rapprochées
 - b) se sont cachées
 - c) se sont querellées
10. Qui a demandé aux couleurs de se réunir ?
- a) la pluie
 - b) le tonnerre
 - c) l'arc-en-ciel

Drôle de logiciel

Un CLIENT: Allo? Le service à la Clientèle?

EMPLOYÉ: Oui, bonjour! Que puis-je faire pour vous?

C: En révisant mon système, j'ai trouvé un logiciel appelé AMOUR, mais je ne sais pas comment il fonctionne. Pouvez-vous m'aider?

E: Bien sûr ! Mais je ne peux pas vous l'installer. Vous devrez le faire vous même. Je vous donnerai les instructions par téléphone, d'accord?

C: Oui, je peux essayer. Je ne me connais pas beaucoup en informatique, mais je suis prêt à l'installer maintenant. Par où dois-je commencer ?

E: Le premier pas est d'ouvrir votre COEUR. L'avez-vous trouvé?

C: Oui, voilà. Mais il y a plusieurs programmes qui tournent maintenant. Est-ce qu'il a un problème pour l'installer pendant qu'ils continuent ?

E: Quels programmes?

C: Un petit instant, je regarde. PEINE passée.EXE, BASSE ESTIME.EXE, COLERE.EXE et RESENTIMENT.EXE tournent à ce moment.

E: Pas de problème. AMOUR effacera automatiquement PEINE passée.EXE de votre système d'exploitation actuel. Il se peut qu'il reste dans le disque dur, mais il n'affectera plus d'autres programmes. AMOUR finira par remplacer BASSE ESTIME.EXE avec un programme incorporé appelé HAUTE ESTIME.EXE. Cependant, vous devez désactiver complètement les programmes COLERE.EXE et RESENTIMENT.EXE. Ces programmes empêchent l'installation correcte de «AMOUR». Pouvez-vous les arrêter maintenant ?

C: Je ne sais pas comment. Pouvez-vous me dire comment les arrêter ?

E: Avec plaisir. Allez au menu DEMARRER et activez PARDON.EXE. Exécutez-le autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que COLERE.EXE et RESENTIMENT.EXE soient complètement effacés.

C: C'est fait! AMOUR a commencé à s'installer automatiquement. Est-ce normal ?

E: Oui. Vous aurez bientôt un message disant qu'AMOUR sera actif aussi longtemps que COEUR subsiste. Avez-vous ce message?

C: Oui, je l'ai! Est-ce que l'installation est finie?

E: Oui, mais souvenez-vous que vous n'avez que le programme de base. Vous devez maintenant commencer à vous connecter à d'autres COEURS pour recevoir des actualisations.

C: Oh là là ! Je reçois un message d'erreur. Qu'est-ce que je fais ?

E: Que dit le message d'erreur ?

C: Il dit: «ERREUR 412 – PROGRAMME NON ACTIF EN COMPOSANTES INTERNES». Qu'est-ce que cela veut dire?

E: Pas de panique! C'est un problème courant. Cela signifie que «AMOUR» est configuré pour l'exécution avec des COEURS extérieurs, mais n'a pas été exécuté dans votre propre COEUR. C'est une étape un peu complexe de la

programmation, mais dit en mots simples, cela veut dire que vous devez «AIMER» votre propre système avant de pouvoir «AIMER» les autres.

C: Alors, que dois-je faire?

E: Pouvez-vous localiser le logiciel «AUTO ACCUSATION» ?

C: Oui, je l'ai.

E: Formidable. Vous apprenez vite!

C: Merci.

E: De rien. Cliquez dans les fichiers suivants pour les copier dans votre répertoire COEUR: AUTO-PARDON.DOC, AUTO-ESTIME.TXT, VALEUR.INF et RÉALISATION.HTM. Le système remplacera tout fichier incompatible et activera une restauration de tout fichier défectueux. Egalement, vous devez effacer AUTO-CRITIQUE.EXE de tous vos répertoires, et vous pouvez effacer tous les fichiers temporaires de la corbeille, pour vous assurer qu'ils soient totalement effacés et ne puissent jamais se réactiver.

C: Compris! Hé! MON COEUR est en train d'activer des fichiers très jolis ! SOURIRE.MPG s'active sur le moniteur et indique que CHALEUR.COM, PAIX.EXE et BONHEUR.COM se copient dans mon répertoire COEUR.

E: Cela indique que «AMOUR» est en train de s'installer et de s'exécuter. Maintenant vous pouvez vous débrouiller par vous-même. Encore une chose, avant de vous quitter...

C: Oui?

E: AMOUR est un logiciel gratuit. Assurez-vous de le donner, avec tous ses modules, à toute personne que vous connaissez. A leur tour, elles vont le partager à d'autres, et vous recevrez des modules très agréables en retour.

C: Je vais le faire. Merci de votre aide!

Logiciel, m – програмне забезпечення

connecter – включати, з'єднувати

s'exécuter – виконуватися, встановлюватися

I. Choisissez la réponse correcte

1. Comment s'appelle le logiciel, que client a trouvé?
 - a) JOIE;
 - b) ESPOIR;
 - c) AMOUR.
2. Comment l'employé a-t-il donné les instructions?
 - a) par téléphone;
 - b) par e-mail;
 - c) tête à tête.
3. Par où doit-il commencer?
 - a) par ouvrir sa tête;
 - b) par ouvrir son cœur;
 - c) par fermer la bouche.

4. Quel problème existe-t-il?
 - a) il y a des programmes qui tournent;
 - b) il y a deux employés qui boivent trop;
 - c) l'ordinateur marche mal.
5. Quels programmes continuent à marcher?
 - a) Amour, Joie, Amitié, Colère;
 - b) Beauté, Compassion, Ressentiment;
 - c) Peine passée, Basse Estime, Colère, Ressentiment.
6. Pour recevoir des actualisations, qu'est ce qui va se passer?
 - a) le COEUR doit se connecter à d'autres COEURS;
 - b) la mère doit trouver un amant;
 - c) il faut activer un programme.
7. Quel numéro d'erreur est apparu?
 - a) numéro 124;
 - b) numéro 412;
 - c) numéro 441.
8. Cet erreur signifie quoi?
 - a) il faut arrêter de boire;
 - b) il faut construire un autre cœur;
 - c) il faut AIMER son propre système avant de pouvoir AIMER les autres.
9. Qu'est ce qu'il faut activer pour effacer COLERE et RESSENTIMENT?
 - a) SOURIRE;
 - b) PARDON;
 - c) BISOU.
10. Combien coûte un logiciel AMOUR?
 - a) il est gratuit;
 - b) très cher;
 - c) ça dépend d'un client.

Histoire de balai et de tomates

Un chômeur postule pour un poste de technicien de surface chez Microsoft.

Le DRH (directeur des ressources humaines) lui fait passer un entretien, puis un test (balayer le sol), et lui dit: «Tu es engagé; donne-moi ton e-mail et je t'envoierai le formulaire à remplir, ainsi que la date et l'heure auxquelles tu devras te présenter pour commencer ton travail. »

L'homme, désespéré, répond qu'il ne possède pas d'ordinateur, et encore moins d'e-mail. Le DRH lui dit alors qu'il est désolé, mais que s'il n'a pas d'e-mail, cela signifie que virtuellement il n'existe pas et, comme il n'existe pas, il ne peut avoir le job.

L'homme sort, désespéré, sans savoir que faire; avec seulement 10 US\$ en poche. Alors il décide d'aller au supermarché et d'acheter une caisse de 10 kilos de

tomates. Il fait donc du porte à porte pour vendre ses tomates au kilo, et, en moins de deux heures, réussit à doubler son capital. Il répète l'opération encore trois fois et revient chez lui avec 60 US\$.

Alors, il réalise qu'il pourrait survivre de cette manière, il part de chez lui tous les jours plus tôt et revient chez lui plus tard et ainsi triple et quadruple son argent chaque jour. Peu de temps après, il achète une charrette, puis l'échange contre un camion et peu de temps après se retrouve avec une petite flotte de véhicules de livraison.

Passé 5 ans, l'homme est propriétaire d'un des plus grands distributeurs alimentaires des Etats Unis. Il pense alors au futur de sa famille, et décide de prendre une assurance vie. Il appelle un assureur, choisit un plan d'assurance et quand la conversation termine, l'assureur lui demande son e-mail pour lui envoyer la proposition. L'homme dit alors qu'il n'a pas d'e-mail.

«Curieux, lui dit l'assureur, vous n'avez pas d'e-mail et vous êtes arrivé à construire cet empire, imaginez ce que vous seriez si vous aviez un e-mail! »

L'homme réfléchit et répond:

– Je serais balayeur chez Microsoft!!

Morale de l'histoire

- Internet ne solutionne pas ta vie
- Si tu n'as pas d'e-mail et que tu travailles beaucoup, tu peux devenir millionnaire.
- Si tu lis ce courriel à cette heure-ci, tu es plus proche d'être balayeur que Millionnaire...

Job, m – оплачувана робота

flotte, f – купа

solutionner – вирішувати

quadrupler – примножувати в чотири рази

I. Vrai ou faux

1. Un chômeur postule pour un poste de manager de la compagnie.
2. Le DRH lui a demandé de donner son numéro de téléphone.
3. L'homme sort, désespéré, avec seulement 10 US\$ en poche.
4. Il va au magasin et achète du pain.
5. Passé 5 ans, l'homme est propriétaire de la compagnie Microsoft.
6. Morale de l'histoire: internet ne solutionne pas ta vie.

II. Terminez la phrase

1. Le DRH lui dit que s'il n'a pas d'e-mail cela signifie que virtuellement il ...
2. L'homme décide d'aller au supermarché et d'acheter une caisse de ...
3. Il répète l'opération encore trois fois et revient chez lui avec ...

4. Il pense alors au futur de sa famille et décide de prendre ...
5. Quand la conversation termine, l'assureur lui demande ...
6. L'assureur lui dit: «Imaginez ce que vous seriez si vous aviez un e-mail ». L'homme réfléchit et répond: «Je serais ... »

Si je pouvais revivre ma vie

J'aurais moins parlé mais écouté davantage. J'aurais invité des amis à venir souper même si le tapis était taché et le divan défraîchi. J'aurais grignoté du maïs soufflé au salon et ne me serais pas souciée de la saleté quand quelqu'un voulait faire un feu dans le foyer. J'aurais pris le temps d'écouter mon grand-père évoquer sa jeunesse. Je n'aurais jamais insisté pour que les fenêtres de la voiture soient fermées par un beau jour d'été tout simplement parce que mes cheveux venaient justes d'être coiffés. J'aurais fait brûler ma chandelle sculptée en forme de rose au lieu de la laisser fondre d'elle même parce qu'entreposée trop longtemps dans l'armoire.

Je me serais assise dans l'herbe avec mes enfants sans me soucier des taches de gazon. J'aurais moins ri et pleuré en regardant la télé, mais davantage ri et pleuré en regardant la vie. Je serais restée au lit lorsque malade plutôt que de prétendre que la terre cesserait de tourner si je ne travaillais pas cette journée là.

Je n'aurais jamais rien acheté pour la simple raison que c'était pratique, ou encore à l'épreuve des taches ou parce que garanti pour durer toute la vie.

Au lieu de souhaiter la fin de mes neuf mois de grossesse, j'en aurais savouré chacun des instants en réalisant que la merveille grandissant en dedans de moi était la seule chance de ma vie d'aider Dieu à faire un miracle.

Lorsque mes enfants m'embrassaient avec fougue, je n'aurais jamais dit: «Plus tard. Maintenant va te laver les mains avant de souper».

Il y aurait eu plus de «je t'aime»..., plus de «je suis désolée»..., mais surtout, si on me donnait une autre chance de revivre ma vie, j'en saisirais chaque minute..., la regarderais et la verrais vraiment..., la vivrais... et ne la redonnerais jamais.

Grignoter – гризти
saleté, f – сміття, бруд
chandelle, f – свічка
grossesse, f – вагітність
fougue, f – захоплення

I. Vrai ou faux

1. J'aurais plus parlé mais écouté davantage.
2. Si le tapis était taché j'aurais invité des amis à venir souper.
3. J'aurais pris le temps d'écouter ma grand-mère évoquer sa jeunesse.

4. J'aurais fait brûler ma chandelle sculpté en forme de marguerite au lieu de la laisser fondre d'elle même parce qu'entreposée trop longtemps dans l'armoire.

5. Je me serais assise dans l'herbe avec mes amies sans me soucier des taches de gazon.

6. J'aurais davantage ri et pleuré en regardant la vie.

7. Je n'aurais jamais rien acheté pour la simple raison que c'était pratique.

8. Au lieu de souhaiter la fin de mes neuf mois de grossesse, j'en aurais savouré chacun des instants en réalisant que la merveille grandissant en dedans de moi était la seconde chance de ma vie d'aider Dieu à faire un miracle.

9. Lorsque mes enfants m'embrassaient avec fougue, je n'aurais jamais dit: « Plus tard ».

10. Si on me donnait une autre chance de revivre ma vie, je la regarderais et ne la verrais pas vraiment.

II. Choisissez une réponse correcte

1. Si je pouvais revivre ma vie qu'est-ce que je ferais en premier lieu? J'aurais ...

a) moins parlé;

b) plus parlé;

c) plus écouté.

2. J'aurais pris le temps d'écouter ...

a) mon frère aîné;

b) mon grand-père;

c) ma voisine.

3. En forme de quoi aurais-je fait brûler ma chandelle ?

a) en forme de rose;

b) en forme de tulipe;

c) en forme de marguerite.

4. Qu'est-ce que je ferais en regardant la télé ? J'aurais ...

a) plus ri;

b) moins pleuré;

c) moins ri et pleuré.

5. Au lieu de souhaiter la fin de mes neuf mois de grossesse, j'aurais...

a) savouré chacun des instants;

b) ignoré chacun des instants;

c) regretté chacun des instants.

6. Lorsque mes enfants m'embrassaient, je n'aurais jamais dit: ...

a) « Plus vite ! »;

b) « Plus fort ! »;

c) « Plus tard ! »

7. Ayant eu autre chance de revivre ma vie, j'en ... chaque minute.

a) louperais;

b) saisis;

c) perdrais.

8. J'aurais invité des amis chez moi, malgré ...
- a) le tapis taché;
 - b) le divan cassé;
 - c) la poussière.
9. Je n'aurais jamais insisté pour que les fenêtres de la voiture soient ...
- a) mi-fermées;
 - b) ouvertes;
 - c) fermées.

III. Réfléchissez

1. Quelle est l'idée principale de ce texte?
2. Si vous pouviez revivre votre vie que feriez-vous en premier lieu?

Il était une fois, une île...

Il était une fois, une île où tous les différents sentiments vivaient: le Bonheur, la Tristesse, le Savoir, ainsi que tous les autres, l'Amour y compris.

Un jour, on annonça aux sentiments que l'île allait couler. Ils préparèrent donc tous leurs bateaux et partirent.

Seul l'Amour resta.

L'Amour voulait rester jusqu'au dernier moment. Quand l'île fut sur le point de sombrer, l'Amour décida d'appeler à l'aide.

La Richesse passait à côté de l'Amour dans un luxueux bateau.

L'Amour lui dit, «Richesse, peux-tu m'emmener?»

«Non, car il y a beaucoup d'argent et d'or sur mon bateau. Je n'ai pas de place pour toi.»

L'Amour décida alors de demander à l'Orgueil, qui passait aussi dans un magnifique vaisseau, «Orgueil, aide-moi je t'en prie!»

«Je ne puis t'aider, Amour. Tu es tout mouillé et tu pourrais endommager mon bateau.»

La Tristesse étant à côté, l'Amour lui demanda, «Tristesse, laisse-moi venir avec toi.»

«Oh... Amour, je suis tellement triste que j'ai besoin d'être seule!»

Le Bonheur passa aussi à côté de l'Amour, mais il était si heureux qu'il n'entendit même pas l'Amour l'appeler !

Soudain, une voix dit, «Viens Amour, je te prends avec moi.» C'était un vieillard qui avait parlé.

L'Amour se sentit si reconnaissant et plein de joie qu'il en oublia de demander son nom au vieillard. Lorsqu'ils arrivèrent sur la terre ferme, le vieillard s'en alla.

L'Amour réalisa combien il lui devait et demanda au Savoir.

«Qui m'a aidé?»

«C'était le Temps» – répondit le Savoir.

«Le Temps?» – s'interrogea l'Amour.

«Mais pourquoi le Temps m'a-t-il aidé?»

Le Savoir, sourit plein de sagesse, et répondit: «C'est parce que Seul le Temps est capable de comprendre combien l'Amour est important dans la Vie.»

Sombrer – тонути;

endommager – пошкоджувати, псувати;

mouillé – промоклий, змоклий;

reconnaissant – вдячний.

I. Vrai ou faux

1. Il était une fois une île où tous les différents sentiments vivaient: le Bonheur, la Tristesse, le Savoir, ainsi que tous les autres, sauf l'Amour.

2. L'Amour ne voulait pas rester jusqu'au dernier moment.
3. Quand l'île fut sur le point de sombrer, l'Amour décida d'appeler à l'aide.
4. La première qui passait à côté de l'Amour était la Richesse.
5. La deuxième qui passait à côté de l'Amour était la Tristesse.
6. L'Orgueil a passé à côté de l'Amour et a aidé l'Amour.
7. L'Amour n'oublia pas de demander le nom au vieillard.
8. L'Amour demanda au Savoir le nom du vieillard.
9. Le Temps a aidé l'Amour.
10. Seul le Temps est capable de comprendre combien l'Amour est important dans la Vie.

II. Choisissez la réponse correcte

1. Qui resta sur l'île ?
 - a) L'Amour;
 - b) Le Bonheur;
 - c) La Tristesse.
2. Dans un luxueux bateau passait:
 - a) La Richesse;
 - b) L'Orgueil;
 - c) Le Savoir.
3. Qui a dit: «Car il y a beaucoup d'argent et d'or sur mon bateau, je n'ai pas de place pour toi»?
 - a) Le Bonheur;
 - b) La Richesse;
 - c) L'Orgueil.
4. Qui était tout mouillé et pouvait endommager le bateau de l'Orgueil ?
 - a) Le Bonheur;
 - b) Le Temps;
 - c) L'Amour.
5. Qui était tellement triste et avait besoin d'être seul(e) ?
 - a) L'Amour;
 - b) Le Savoir;
 - c) La Tristesse.
6. Qui a dit: «Viens Amour, je te prends avec moi»?
 - a) L'Orgueil;
 - b) Le vieillard;
 - c) Le Savoir.
7. Qui oublia de demander le nom au vieillard:
 - a) Le Bonheur;
 - b) L'Amour;
 - c) Le Savoir.
8. L'Amour demanda le nom du vieillard:
 - a) au Savoir;

- b) à la Tristesse;
 - c) au Bonheur.
9. Qui a aidé l'Amour:
- a) Le Savoir;
 - b) L'Orgueil;
 - c) Le Temps.
10. Qui est capable de comprendre combien l'Amour est important dans la Vie:
- a) Le Bonheur;
 - b) Le Temps;
 - c) Le Savoir.

III. Complétez les phrases

1. Il était une fois une île où tous les différents sentiments vivaient : le Bonheur, la Tristesse, le Savoir, ainsi que tous les autres ...
- a) L'Amour y compris;
 - b) L'Orgueil y compris;
 - c) Le Temps y compris.
2. Quand l'île fut sur le point de sombrer, l'Amour décida de ...
- a) partir ;
 - b) appeler à l'aide ;
 - c) rester.
3. La Richesse a dit: «Il y a beaucoup d'argent et d'or sur mon bateau. ... »
- a) J'ai assez de place pour toi;
 - b) Je n'ai pas de place pour toi;
 - c) J'ai besoin de toi.
4. L'Orgueil a dit « Tu es tout mouillé et tu ... :
- a) pourrais endommager mon bateau ;
 - b) dois rester ici ;
 - c) ne peux pas aller avec moi.
5. La Tristesse a dit: «Amour, je suis tellement triste que j'ai besoin de (d') ...
- a) Ton réconfort;
 - b) revenir ;
 - c) être seule.
6. Le Bonheur était si heureux qu'il ...
- a) ne voulait pas l'emmener ;
 - b) n'entendit même pas l'Amour l'appeler ;
 - c) avait accepté cette demande.
7. L'Amour se sentit si reconnaissant et plein de joie qu'il en oublia de ...
- a) demander son nom au vieillard;
 - b) faire connaissance avec le vieillard;
 - c) demander pourquoi il l'aidait.
8. Seul le Temps est capable de comprendre combien ...
- a) le Bonheur est important dans la Vie ;

- b) le Savoir est important dans la Vie ;
- c) l'Amour est important dans la Vie.

Invitation de la folie

La Folie décida d'inviter ses amis pour prendre un café chez elle. Tous les invités y allèrent. Après le café la Folie proposa:

- On joue à cache-cache?
- Cache-cache? C'est quoi, ça? demanda la Curiosité.
- Cache-cache est un jeu. Je compte jusqu'à cent et vous vous cachez.
- Quand j'ai fini de compter je cherche, et le premier que je trouve sera le prochain à compter.

Tous acceptèrent, sauf la Peur et la Paresse.

- 1, 2, 3,... la Folie commença à compter.

L'Empressement se cacha le premier, n'importe où.

La Timidité, timide comme toujours, se cacha dans une touffe d'arbre.

La Joie courut au milieu du jardin.

La Tristesse commença à pleurer, car elle ne trouvait pas d'endroit approprié pour se cacher.

L'Envie accompagna le Triomphe et se cacha près de lui derrière un rocher.

La Folie continuait de compter tandis que ses amis se cachaient.

Le Désespoir était désespéré en voyant que la Folie était déjà à 99.

- CENT! cria la Folie, je vais commencer à chercher...

La première à être trouvée fut la Curiosité, car elle n'avait pu s'empêcher de sortir de sa cachette pour voir qui serait le premier découvert. En regardant sur le côté, la Folie vit le Doute au-dessus d'une clôture ne sachant pas de quel côté il serait mieux caché. Et ainsi de suite, elle découvrit la Joie, la Tristesse, la Timidité...

Quand ils étaient tous réunis, la Curiosité demanda

- Où est l'Amour ?

Personne ne l'avait vu.

La Folie commença à le chercher. Elle chercha au-dessus d'une montagne, dans les rivières au pied des rochers. Mais elle ne trouvait pas l'Amour. Cherchant de tous côtés, la Folie vit un rosier, pris un bout de bois et commença à chercher parmi les branches, lorsque soudain elle entendit un cri.

C'était l'Amour, qui criait parce qu'une épine lui avait crevé un œil.

La Folie ne savait pas quoi faire. Elle s'excusa, implora l'Amour pour avoir son pardon et alla jusqu'à lui promettre de le suivre pour toujours.

L'Amour accepta les excuses.

Aujourd'hui, l'Amour est aveugle et la Folie l'accompagne toujours.

Épine, f – колючка тернового куста
cache-cache, m – хованка

I. Vrai ou faux

- 1) La Folie décida d'inviter ses amis pour prendre du thé chez elle.
- 2) La Folie proposa de jouer à cache-cache.
- 3) La Folie compta jusqu'à dix.
- 4) Tous acceptèrent sauf la Peur et le Désespoir.
- 5) L'Empressement se cacha le premier, n'importe où.
- 6) Le Triomphe se cacha derrière un rocher.
- 7) La première à être trouvée fut la Tristesse.
- 8) Le Doute ne savait pas de quel côté il serait mieux de se cacher.
- 9) La Folie a trouvé tous sauf l'Amour.
- 10) Une épine a crevé un œil à l'Amour.

II. Test

1. La Folie proposa de jouer ...
 - a) à cache-cache;
 - b) au football;
 - c) aux dames.
2. Qui comptait?
 - a) la Paresse;
 - b) l'Envie;
 - c) la Folie.
3. Pourquoi la Tristesse a commencé à pleurer?
 - a) elle avait mal à la tête;
 - b) elle n'a pas trouvé d'endroit approprié pour se cacher;
 - c) l'Empressement a pris sa place.
4. Où se cachait la Joie?
 - a) dans la cave;
 - b) au milieu du jardin;
 - c) dans la touffe d'arbre.
5. Qui accompagnait l'Envie?
 - a) le Doute;
 - b) le Triomphe;
 - c) la Timidité.
6. Qui a été trouvée la première?
 - a) la Curiosité;
 - b) la Joie;
 - c) la Tristesse.
7. La Folie a trouvé tous sauf ...
 - a) l'Amour;
 - b) le Désespoir;

- c) la Peur.
- 8. Où était l'Amour?
 - a) au-dessus d'une montagne;
 - b) dans le rosier;
 - c) près de la rivière.
- 9. Pourquoi l'Amour est aveugle?
 - a) il a mal aux yeux;
 - b) une épine lui a crevé un œil;
 - c) il n'ouvre pas les yeux.
- 10. Par qui l'Amour est-il toujours accompagné?
 - a) par la Joie;
 - b) par la Peur;
 - c) par la Folie.

II. Terminez la phrase

- 1) La Folie décida d'inviter ses amis pour ...
- 2) Après le café la Folie proposa de ...
- 3) L'Empressement se cacha le premier ...
- 4) La Tristesse commença à ...
- 5) La première a été trouvée ...
- 6) Au-dessus de la clôture la Folie a vu ...
- 7) L'Amour criait parce qu' ...
- 8) Aujourd'hui l'Amour est aveugle et la Folie ...

J'étais pressée

J'étais pressée.

J'arrivai dans la cuisine en toute hâte, vêtue de mon plus beau tailleur, préoccupée de me préparer pour une réunion en soirée. Gillian, ma fille de quatre ans, dansait en écoutant une vieille chanson qu'elle aime beaucoup: Cool, la chanson titre du film West Side Story.

J'étais pressée, presque en retard. Pourtant, une petite voix intérieure me disait «Arrête-toi».

Je m'arrêtai donc. Je la regardai. Puis je lui pris la main et la fis tourner. Ma fille de sept ans, Caitlin, se joignit à nous et je la pris par la main elle aussi. Toutes les trois, nous fîmes quelques pas de boogie-woogie à travers la salle à manger et le salon. Nous riions. Nous tournions. Les voisins voyaient-ils nos folies par la fenêtre. Aucune importance. La chanson se termina et je leur tapotai les fesses en leur disant d'aller prendre leur bain.

Elles montèrent l'escalier en riant fort, essoufflées. Je retournai à mes affaires. L'instant d'après, pendant que je fouillais dans la paperasse de mon attaché-case, j'entendis la plus jeune dire à sa sœur :

– Caitlin, on a la meilleure des mamans, hein ?

Je figeai sur place. Dans ma hâte, j'étais passée à deux cheveux de manquer ce moment. Je songeai aux distinctions et aux diplômes qui couvraient les murs de mon bureau. Aucune distinction, aucune réalisation ne pouvaient se comparer à celle-ci: «On a la plus bonne des mamans, hein ?»

Ma fille avait quatre ans lorsqu'elle prononça ces mots. Je ne m'attends pas à ce qu'elle les dise encore à l'âge de quatorze ans. Mais à cinquante ans, lorsqu'elle se penchera sur mon cercueil pour faire ses adieux à l'enveloppe libérée de mon âme, je veux qu'elle les dise encore.

«On avait la plus bonne des mamans, hein?»

Cette phrase ne figure pas dans mon curriculum vitae, mais je veux qu'elle soit gravée sur ma pierre tombale.

Le travail peut attendre pendant que vous montrez à l'enfant l'arc-en-ciel, mais l'arc-en-ciel n'attendra pas que vous ayez terminé votre travail.

Tailleur, m – жіночий костюм

distinction, f – відзнака, нагорода

cercueil, m – труна

I. Vrai ou faux

1. La femme regarda sa fille. Puis elle lui prit la main et la fis tourner.
2. Les fillettes montèrent l'escalier en riant fort, attristées.
3. La femme ne retourna pas à ses affaires, parce qu'elle resta avec ses filles.
4. Pendant que la femme fouillait dans la papperasse de son attaché-case, elle entendit le cri.
5. Gillian, sa fille de deux ans, chantait.
6. La femme figea sur place. Dans sa hâte, elle était passée à deux cheveux de manquer le moment important.
7. La femme ne s'attend pas à ce que sa fille dise ces mots encore à l'âge de quatorze ans.
8. Le travail peut attendre pendant que vous montrez à l'enfant l'arc-en-ciel, mais l'arc-en-ciel n'attendra pas que vous ayez terminé votre travail.
9. La femme n'aime pas la chanson titre du film West Side Story.
10. Aucune distinction, aucune réalisation ne pouvaient se comparer à celle-ci: «On a la plus bonne des mamans, hein?»

II. Test

1. La femme arriva dans la cuisine en toute hâte, vêtue de ...
 - a) son plus beau tailleur ;
 - b) sa robe noire ;
 - c) sa mini-jupe.
2. La femme arriva dans la cuisine en toute hâte ...

- a) préoccupée de se préparer pour un dîner;
 - b) préoccupée de se préparer pour une réunion en soirée ;
 - c) préoccupée de se préparer pour le mariage de sa sœur.
3. Sa fille de quatre ans, dansait en écoutant une ... chanson qu'elle aime beaucoup.
- a) vieille ;
 - b) nouvelle ;
 - c) belle.
4. La femme était pressée, presque en retard, pourtant, ... lui disait «Arrête-toi».
- a) sa fille cadette;
 - b) une petite voix intérieure;
 - c) son mari.
5. Toutes les trois, elles ont fait quelques pas de boogie-woogie à travers...
- a) la salle à manger et le salon;
 - b) le salon;
 - c) la cuisine et le salon.
6. Les voisins voyaient-ils leurs folies ...
- a) en blaguant;
 - b) par la fenêtre;
 - c) en criant.
7. La chanson se termina et la femme ... en leur disant d'aller prendre leur bain.
- a) tapota les fesses de ses filles;
 - b) embrassa ses filles;
 - c) caressa ses filles.
8. La femme songea aux distinctions et ...
- a) à ses amis;
 - b) aux voyages ;
 - c) aux diplômes qui couvraient les murs de son bureau.
9. Cette phrase ne figure pas dans son curriculum vitae, mais cette femme veut qu'elle soit gravée sur ...
- a) sa pierre tombale ;
 - b) sa photo;
 - c) la porte de sa maison.
10. Quels mots étaient prononcés par une petite fille ?
- a) «On a la plus bonne des mamans, hein?» ;
 - b) «On a la meilleure des mamans, hein?» ;
 - c) «On a la plus jolie des mamans, hein?»

Un matin, un petit garçon se promenait sur la plage déserte avec son grand-père.

Ils entretenaient tous deux une conversation très enrichissante. Le petit garçon était particulièrement curieux de nature et posait plein de questions à son grand-père, doté d'une très grande sagesse.

À toutes les deux minutes, le grand-père se penchait, ramassait quelque chose par terre qu'il rejetait aussitôt dans l'océan. Intrigué, après la dixième fois, le petit garçon s'est arrêté de marcher et a demandé à son grand-père: «Que fais-tu, grand-papa?»

- Je rejette les étoiles de mer dans l'océan.
- Pourquoi fais-tu cela, grand-papa?
- Vois-tu, mon petit fils, c'est la marée basse, et toutes ces étoiles de mer ont échoué sur la plage. Si je ne les rejette pas à la mer, elles vont mourir parce que dans quelques heures elles sécheront sous les rayons chauds du soleil.
- Je comprends, a répliqué le petit garçon, mais grand-papa, il doit y avoir des milliers d'étoiles de mer sur cette plage, tu ne peux pas toutes les sauver. Il y en a tout simplement trop. Et de plus, grand-papa, le même phénomène se produit probablement à l'instant même partout sur des milliers de plages à travers le monde. Ne vois-tu pas, grand-papa, que tu ne peux rien y changer?

Le grand-père a souri et s'est penché, il a ramassé une autre étoile de mer. En la jetant à la mer, il a répondu ceci à son petit fils: «Tu as peut-être raison, mon garçon, mais ça change tout pour celle-là!»

À l'instar du grand-père de cette histoire, vous ne pourrez peut-être pas changer le monde à vous seul, mais vous pouvez très certainement faire une différence dans la vie des gens autour de vous, une personne à la fois.

Dans cent ans, l'argent que vous aurez laissé dans votre compte en banque n'aura probablement aucune importance, ni le genre de maison que vous habitiez ou encore moins la marque de votre voiture que vous conduisiez...

Mais ce qui pourrait toutefois faire la différence dans notre monde, c'est à quel point vous avez été important dans la vie d'un enfant.

Doté – наділений

la marée basse – (морс.) відплив

à l'instar de – за прикладом

I. Vrai ou faux

1. Un soir, un petit garçon se promenait sur la plage avec son grand-père.
2. Toutes les cinq minutes, le grand-père se penchait, ramassait quelque chose par terre qu'il rejetait aussitôt dans l'océan.
3. Le grand-père rejette les étoiles de mer dans l'océan.
4. C'était la marée haute.
5. Le grand-père peut sauver toutes les étoiles de mer.
6. A l'avis du grand-père ça change tout pour l'étoile de mer rejetée à la mer.
7. A l'instar du garçon, nous pouvons faire une différence dans la vie des gens autour de nous.
8. Dans cent ans l'argent que vous avez laissé sur votre compte en banque n'aura probablement aucune importance.
9. Ce qui pourrait faire la différence dans notre monde, c'est à quel point on a été important dans la vie d'un enfant.

II. Répondez aux questions en choisissant la réponse correcte

1. Quand cette histoire se passait-elle?
 - a) un soir ;
 - b) un matin ;
 - c) à midi ;
2. Avec qui un petit garçon se promenait-il sur la plage ?
 - a) avec son frère ;
 - b) avec son père ;
 - c) avec son grand-père ;
3. Que le grand-père possédait-il ?
 - a) une grande force ;
 - b) une grande sagesse ;
 - c) un grand courage ;
4. Que le grand-père faisait-il ?
 - a) il se penchait et ramassait quelque chose ;
 - b) il nageait ;
 - c) il admirait le paysage ;
5. Que le grand-père ramassait-il ?
 - a) des pierres ;
 - b) des étoiles de mer ;
 - c) des ordures ;
6. Combien d'étoiles devait-il avoir sur cette plage ?
 - a) des millions ;
 - b) des milliards ;
 - c) des milliers ;
7. Pour qui le grand-père peut changer tout ?
 - a) pour le garçon ;
 - b) pour l'étoile de mer ;

- c) pour le monde ;
- 8. A l'instar de qui nos actions peuvent faire une différence dans la vie des gens autour de nous ?
 - a) du garçon ;
 - b) du grand-père ;
 - c) de l'étoile de mer ;
- 9. Qu'est ce qui n'aura probablement aucune importance dans cent ans ?
 - a) le type de maison que vous habiterez ;
 - b) les vêtements que vous achèterez ;
 - c) l'héritage que vous recevrez ;
- 10. Qu'est ce qui pourrait faire la différence dans notre monde ?
 - a) c'est à quel point vous avez été important dans la vie d'un enfant ;
 - b) c'est à quel point vous avez été important dans la vie d'une femme ;
 - c) c'est à quel point vous avez été important dans la vie des gens ;

III. Complétez la phrase en choisissant la variante correcte

1. Un matin un petit garçon se promenait ... déserte avec son grand-père.
 - a) dans la rue ;
 - b) à la campagne ;
 - c) sur la plage ;
2. ... était particulièrement curieux de nature.
 - a) Le grand-père ;
 - b) Le garçon ;
 - c) Le passant ;
3. Le grand-père se penchait, ramassait quelque chose par terre qu'il ...
 - a) cachait aussitôt dans sa poche ;
 - b) rejetait aussitôt dans l'océan ;
 - c) montrait aussitôt à son petit-fils ;
4. Le grand-père rejetait dans l'océan ...
 - a) des pierres de mer ;
 - b) des étoiles de mer ;
 - c) des monnaies.
5. Vois-tu, mon petit-fils, c'est ... et toutes ces étoiles de mer ont échoué sur la plage.
 - a) la marée basse ;
 - b) la marée haute ;
 - c) l'aube ;
6. Je comprends, a répliqué le petit garçon, mais, grand-papa, il doit y avoir des milliers d'étoiles de mer sur cette plage, tu ne peux pas toutes les ...
 - a) ramasser ;
 - b) sauver ;
 - c) compter ;

7. ... se produit probablement à l'instant même partout sur les milliers de plages à travers le monde.
- a) La même chose ;
 - b) Le même phénomène ;
 - c) La même action ;
8. Tu as peut-être raison, mon garçon, mais ça ... pour celle-là.
- a) montre tout;
 - b) change tout ;
 - c) éclaire tout;
9. Vous ne pourrez peut-être pas changer le monde à vous-seul, mais vous pouvez certainement ... la vie des gens autour de vous.
- a) faire une différence dans ;
 - b) changer ;
 - c) égayer;
10. Dans ... l'argent que vous aurez laissé sur votre compte en banque n'aura probablement aucune importance.
- a) 20 ans ;
 - b) 1000 ans ;
 - c) 100 ans.

La fenêtre aveugle

Il était une fois un jeune prince qui vivait avec insouciance dans le palais de son père. Un jour, il demanda au vieux sage chargé de son instruction:

– L'argent est-il quelque chose de bon ou de mauvais ?

L'homme emmena le prince dans le salon du palais et le fit asseoir face à la vaste baie vitrée donnant sur la grand-place.

– Que vois-tu ? interrogea l'ancien.

– Je vois les enfants qui jouent sur la place, les jeunes filles qui dansent près du lavoir, les artisans qui travaillent dans leurs échoppes.

Le sage disparut un instant et revint avec un seau et un pinceau.

– Qu'est-ce? dit le prince.

– Un vernis à base d'argent.

Le vieil homme sortit du palais et recouvrit toute la baie vitrée d'une épaisse couche de peinture.

Lorsqu'il rentra, le prince s'exclama:

– Mais il fait sombre, je ne vois plus rien.

Le sage alluma une lampe et demanda:

– À présent, que vois-tu par la baie vitrée ?

– Je ne vois plus rien, sauf moi, comme dans un miroir, répondit le prince, je n'arrive plus à voir les autres.

– Tu as la réponse à ta question, dit le vieux sage. Et il s'en alla.

Le prince ordonna à ses serviteurs de nettoyer la baie vitrée. Mais le vernis résistait. À force de frotter, la vitre réapparut, mais entièrement dépolie. Irrité de ne pouvoir retrouver une vision claire, le jeune prince, dans un accès de colère, lança violemment la lourde coupe d'argent qu'il tenait à la main contre la vitre. Celle-ci vola en éclats.

Le prince put alors revoir toute la beauté du monde extérieur. Mais en plus, il pouvait maintenant entendre les cris des enfants qui jouaient, les chants des jeunes filles qui dansaient et les bruits des échoppes des artisans. Il pouvait sentir le parfum des épices et la caresse du vent. Il traversa le cadre vide de la fenêtre et se fonda dans la vie de la grand-place.

Insouciance, f – безтурботність

échoppe, f – майстерня художника, ремісника

pinseau, m – пензлик

baie, f – віконна рама

I. Vrai ou faux

1. Dans ce texte il s'agit d'un jeune duc.
2. Il voulait savoir la valeur de l'argent dans le monde
3. L'homme emmena la princesse dans le salon du palais et le fit s'asseoir face à la vaste baie vitrée
4. Le garçon était content de ne pouvoir rien voir par cette baie
5. Le prince a comparé cette baie avec la fontaine
6. Les serviteurs ne pouvaient pas tout à fait nettoyer la baie vitrée
7. Le prince a jeté la lourde coupe d'argent contre la vitre
8. Il ne pouvait pas sentir le parfum des épices et la caresse du vent

II. Choisissez la réponse correcte

1. Quelle caractéristique est-elle attribuée au jeune prince ?
 - a) Il était joyeux
 - b) Il était hypocrite
 - c) Il était insouciant
2. Quel sujet le préoccupait ?
 - a) le problème de la guerre
 - b) la signification de l'argent
 - c) l'amour non partagé
3. Qui s'occupait de l'éducation du prince ?
 - a) le roi
 - b) la reine
 - c) le vieux sage
4. Quel objet le sage a-t-il choisi pour démontrer son point de vue à son jeune ami ?
 - a) les caisses et les tiroirs

- b) la baie vitrée
 - c) la fontaine pleine d'eau
5. Le vieil homme recouvrit toute la baie vitrée d'une épaisse couche...
- a) de vernis
 - b) d'huile
 - c) d'or
6. Comment la vitre était-t-elle après le nettoyage ?
- a) complètement nette et claire
 - b) entièrement dépolie
 - c) brillante
7. Ne pouvant plus retrouver une vision claire, le jeune prince était ...
- a) satisfait
 - b) irrité
 - c) joyeux.

La maison intérieure

Elle était jolie cette maison que j'habitais depuis tant d'années. Son toit brun, ses deux grandes fenêtres au travers desquelles on pouvait voir presque tout ce qui se passait à l'intérieur, mais... je ne m'y sentais pas bien.

Bien sûr, dans mon enfance, je ne voyais pas bien cet intérieur. Je ne me préoccupais pas de l'enjoliver, ni d'apprécier ses beautés. Pendant longtemps, j'y étais presque insensible, j'y vivais par habitude.

Lorsque quelqu'un me faisait remarquer qu'une décoration était plus ou moins jolie, je n'y portais pas attention ou plutôt, je ne voulais pas y porter attention. Je la cachais ou bien je ne la regardais plus, mais tôt ou tard, cette décoration refaisait surface par je ne sais quelle magie.

J'y vivais comme un automate. Lorsque quelqu'un me complimentait sur une pièce particulièrement agréable ou même de grand prix, je rougissais, disant que ce n'était rien sinon qu'une illusion. Puis un jour, cette maison qui m'était auparavant si familière me devint tout à coup, je ne sais pour quelle raison, inhabitable. Je la détestais, je la fuyais, je ne lui trouvais plus rien de beau. Elle me faisait mal et je lui faisais mal. Je la sentais comme hantée, habitée d'une maladie que je croyais incurable. J'avais beau fuir, cette maison me suivait. J'aurais voulu la démolir.

Je la voyais si laide que je pensais qu'elle n'avait plus le droit d'exister. Longtemps, je lui ai fait mal, jusqu'au jour où, sur mon chemin, j'ai croisé des décorateurs, des spécialistes en intérieur. Je les ai fait entrer dans ma maison que je trouvais si laide et qu'ils ont trouvée si belle.

Ils m'ont fait ressortir les plus belles décorations que j'avais cachées au plus profond du sous-sol. En plus de les avoir oubliées, lorsque je les ai ressorties, j'ai eu peine à croire que m'avaient déjà appartenu ces petites choses qui rendent la vie si belle.

Puis, je me suis mise au travail et avec l'aide de ces décorateurs hors pair, j'ai fini par trouver de belles choses. J'ai enfin pu accepter de les accrocher bien en vue, non pas pour les montrer aux autres dans le but de faire envie, mais bien plus pour les voir et les admirer moi-même. Quelle satisfaction que de redécouvrir la beauté!

Cette maison n'a pas d'adresse et ne coûte pas un sou à chauffer. J'y habite seule, mais j'y ai beaucoup de visites puisque maintenant, je laisse les portes ouvertes. J'ai jeté le cadenas qui les a maintenues fermées si longtemps...

Cette maison n'a pas d'adresse, mais elle a un nom, elle s'appelle: MOI... Eh oui! Cette maison que j'ai détestée et à laquelle j'ai fait si mal, c'était moi. Je me suis longtemps crue pleine de défauts et dépourvue de toute qualité. Grâce à ces gens qui ont croisé mon chemin, j'ai réappris à m'aimer et à décorer mon intérieur. Je ne fais que commencer.

Ça prend beaucoup d'efforts et de volonté, mais l'espoir que ces décorateurs m'ont donné m'apporte énormément de courage. Je souhaite que lorsque j'aurai enfin terminé mon grand ménage et qu'à nouveau, je me sente bien dans ma maison, je devienne moi-même décoratrice afin d'aller aider d'autres personnes qui n'aiment pas leur maison à y redécouvrir les beautés cachées.

Je ne fais que commencer. La route sera longue, mais bien entourée, elle me semblera plus facile.

Enjoliver – прикрашати;

hanté, -e adj.: maison ~e – будинок з привидами;

démolir – знищувати;

laid, -e – некрасивий, потворний;

cadenas, m – колодка, висячий замок.

I. Vrai ou faux

1. Elle était laide cette maison que j'habitais depuis tant d'années.
2. Je me préoccupais de l'enjoliver, d'apprécier ses beautés.
3. J'y vivais comme un automate.
4. Je la détestais, je la fuyais, je ne lui trouvais plus rien de beau.
5. Cette maison a une adresse, mais il n'a pas un nom.
6. Cette maison que j'ai détestée et à laquelle j'ai fait si mal, c'était mon enfance.

7. Avec l'aide de ces décorateurs hors pair, j'ai fini par trouver de belles choses.
8. Je souhaite que lorsque j'aurai terminé mon ménage je me sente mal dans ma maison.
9. La route sera courte, mais bien entourée.

II. Terminez les phrases

1. Son toit brun, ses deux grandes fenêtres au travers desquelles on pouvait voir presque tout ce qui se passait à l'intérieur, mais.....je.....
2. Pendant longtemps, j'y étais presque insensible,
3. Elle m'a faisait mal et je
4. Je la voyais si laide que je pensais qu'elle.....
5. J'y habite seule, mais j'y ai beaucoup de visites puisque maintenant, je.....
6. La route sera longue, mais bien entourée, elle.....

III. Réfléchissez

1. Enjolivez-vous votre maison intérieure ?
2. Pensez-vous qu'il est important pour vous de faire les rencontres ?

L'Aigle

Un homme trouva un œuf d'aigle et le plaça dans un poulailler.

L'aiglon vint au monde avec une couvée de poussins et poursuivit sa croissance avec eux.

Se prenant pour un poulet, l'aigle ne cessa d'imiter le comportement des gallinacés qui l'entouraient. Il grattait la terre afin d'y trouver des vers et des insectes. Il gloussait et caquetait. Il battait des ailes, ne s'élevant qu'à quelques centimètres du sol.

Les années passèrent et l'aigle devint très vieux.

Un jour il aperçut, volant dans le ciel sans nuages, un magnifique oiseau.

Avec une grâce majestueuse, ce dernier se laissait porter par les courants, agitant à peine ses puissantes ailes dorées.

Le vieil aigle le regardait, émerveillé.

– «Quel est cet oiseau?» demanda-t-il.

– «C'est l'aigle, le roi des oiseaux, lui répondit un de ses compagnons. Il appartient au ciel. Nous, nous appartenons à la terre – nous sommes des poulets.»

C'est ainsi que l'aigle, dans la certitude qu'il avait d'appartenir à la basse-cour, vécut et mourut en poulet.

Un poulailler – курятник
caqueter – кудкудакати
basse-cour, f – пташиний двір

I. Vrai ou faux

1. Une femme trouva un œuf d'aigle.
2. L'aiglon vint au monde avec une couvée de poussins.
3. L'aiglon poursuivit sa croissance avec les poussins.
4. L'aigle cessa d'imiter le comportement des gallinacés.
5. L'aigle vole dans le ciel.
6. Les années passèrent et l'aigle tomba malade.
7. Chaque jour l'aigle voyait beaucoup de magnifiques oiseaux.
8. L'aigle qui vole dans le ciel a les puissantes ailes dorées.
9. L'aigle mourut en poulet.
10. Un magnifique oiseau a une grâce majestueuse.

II. Test

1. Où vivait un aigle ?
 - a) dans une étable ;
 - b) dans un poulailler ;
 - c) dans une vieille maison.
2. L'aigle grattait la terre afin d'y trouver ...
 - a) des vers et des insectes ;
 - b) des insectes et des scarabées ;
 - c) des vers et des chenilles.
3. L'aigle battait des ailes, ne s'élevant qu'à ...
 - a) quelques centimètres du sol ;
 - b) quelques mètres du sol ;
 - c) 50 centimètres du sol ;
4. Les années passèrent et l'aigle devint ...
 - a) très vieux ;
 - b) très malade ;
 - c) très grand.
5. Un jour il aperçut, volant dans le ciel sans nuages ...
 - a) un petit oiseau ;
 - b) un magnifique oiseau ;
 - c) un bel avion.
6. Le vieil aigle regardait l'aigle dans le ciel, ...
 - a) déçu ;
 - b) émerveillé ;
 - c) attristé.
7. Qui est l'aigle ?
 - a) le roi des oiseaux ;

- b) un petit oiseau ;
 - c) un fauve.
8. L'aigle appartient ...
- a) au soleil ;
 - b) à la forêt ;
 - c) au ciel.
9. A quoi appartiennent les poulets ?
- a) à la terre ;
 - b) au ciel ;
 - c) au soleil.
10. C'est ainsi que l'aigle, dans la certitude qu'il avait d'appartenir à la basse-cour, vécut et mourut ...
- a) en poulet ;
 - b) en aigle ;
 - c) il vécut en poulet, mais il mourut en aigle.

L'âne du fermier

Un jour, l'âne d'un fermier est tombé dans un puits. L'animal gémissait pitoyablement depuis des heures et le fermier se demandait quoi faire. Finalement, il a décidé que l'animal était vieux et le puits devait disparaître de toute façon. Ce n'était pas rentable pour lui de récupérer l'âne.

Il a invité tous ses voisins à venir et à l'aider.

Ils ont tous saisi une pelle et ont commencé à enterrer le puits.

Et, à la stupéfaction de chacun, l'âne s'est tu.

Quelques pelletées plus tard, le fermier a finalement regardé dans le fond du puits et a été étonné de ce qu'il a vu.

Avec chaque pelletée de terre qui tombait sur lui, l'âne faisait quelque chose de stupéfiant.

Il se secouait pour enlever la terre de son dos et montait dessus. Pendant que les voisins continuaient à pelleter sur l'animal, il se secouait et montait de plus en plus haut. Bientôt, chacun a été stupéfié que l'âne soit hors du puits et se mit à trotter !

Morale:

La vie va essayer de vous engloûtir de toutes sortes d'ordures. Le truc pour se sortir du trou est de se secouer pour avancer. Chacun de nos ennuis est une pierre qui permet de progresser. Nous pouvons sortir des puits les plus profonds en n'arrêtant jamais...

Il ne faut jamais abandonner !

Rappelez-vous de ces 5 règles :

1. Libérez votre cœur de la haine.
2. Libérez votre esprit des inquiétudes.
3. Vivez simplement.
4. Donnez plus.
5. Attendez moins.

Puits, m – криниця

saisir une pelle – схопити лопату

pelletée, f – повна лопата

trotter – швидко ходити, бігти

engloûtir – пожирати

I. Vrai ou faux

1. Un jour, le bœuf d'un fermier est tombé dans un puits.
2. L'animal était vieux.
3. Le fermier a invité tous ses voisins à venir et à l'aider
4. Les voisins ont saisi un râteau et commencé à enterrer le puits.
5. A la stupéfaction de chacun, l'âne s'est noyé.
6. Le fermier a finalement regardé dans le fond du puits et a été étonné de ce qu'il a vu.
7. Avec chaque pelletée de sable qui tombait sur lui, l'âne faisait quelque chose de stupéfiant.
8. L'âne se secouait pour enlever la terre de sa tête et montait dessus.
9. Pendant que les voisins continuaient à pelleter sur l'animal, il se secouait et montait de plus en plus haut.
10. Chacun a été stupéfié que l'âne soit hors du puits.

II. Choisissez la variante qui convient

1. Un jour, l'âne d'un fermier est tombé dans ...
 - a) une fosse
 - b) un puits
 - c) un marais
2. L'animal gémissait pitoyablement depuis ... et le fermier se demandait quoi faire

- a) une heure
 - b) des heures
 - c) trois heures
3. Le fermier a décidé que l'animal était ... et le puits devait disparaître de toute façon
- a) vieux
 - b) malade
 - c) jeune
4. Ce n'était pas ... pour le fermier de récupérer l'âne
- a) acceptable
 - b) possible
 - c) rentable
5. Le fermier a invité tous ses ... à venir et à l'aider
- a) enfants
 - b) voisins
 - c) copains
6. A la stupéfaction de chacun, l'âne
- a) s'est noyé
 - b) s'est battu
 - c) s'est tu
7. L'âne ... pour enlever la terre de son dos et montait dessus
- a) se secouait
 - b) sautait
 - c) tremblait
8. Chacun a été ... que l'âne soit hors du puits.
- a) stupéfié
 - b) choqué
 - c) impressionné
9. Morale: Chacun de nos ... est une pierre qui permet de progresser
- a) problèmes
 - b) ennuis
 - c) tracasseries
10. Rappelez-vous les règles
- a) Vivez simplement, donnez plus, attendez plus.
 - b) Vivez simplement, donnez moins, attendez plus.
 - c) Vivez simplement, donnez plus, attendez moins.

III. Donnez la réponse correcte

1. Qui est tombé dans un puits?
- a) le cheval
 - b) l'âne
 - c) le cerf
2. Qu'est-ce que le fermier a-t-il décidé?

- a) il a décidé que l'animal était mort
 - b) il a décidé que l'animal était vieux
 - c) il a décidé que l'animal était stupide
3. Pourquoi a-t-il invité tous ses voisins?
- a) pour qu'ils l'aident
 - b) pour qu'ils le consolent
 - c) pour qu'ils lui chantent
4. Qu'est-ce que l'âne faisait pour enlever la terre de son dos et monter dessus?
- a) il se secouait
 - b) il se levait
 - c) il ruait.

L'avenir appartient aux audacieux ...

Il y a quelques années, 3 frères quittent la ferme dans laquelle ils avaient grandi pour monter à la ville.

Tous trois sont engagés par la même entreprise, avec le même salaire. 3 ans plus tard, Pierre gagne 1.000 euros par mois, Paul 2.000 euros, et Jacques 4.000 euros.

Leur père, apprenant cela, décide d'aller voir leur employeur.

Celui-ci lui dit: «Je n'ai rien à vous expliquer, vous allez voir par vous-même.»

Il fait venir Pierre dans son bureau et lui demande: «Pierre, j'ai entendu dire que les Importateurs d'Extrême Orient viennent de faire venir un avion cargo rempli d'importations japonaises. Pouvez-vous faire un saut à l'aéroport et obtenir un inventaire de la marchandise?»

3 minutes plus tard, Pierre est de retour au bureau: «Le cargo est rempli de 1.000 rouleaux de soie, je viens juste de l'apprendre en joignant au téléphone un membre de l'équipage ».

Le patron convoque ensuite Paul le frère à 2.000 euros par mois, et lui fait la même demande. Une heure plus tard, Paul est dans le bureau avec un relevé du chargement: 1.000 rouleaux de soie, 500 lecteurs de MP3 miniatures, et 1.000 plateaux de bambous peints à la main.

Le patron convoque alors Jacques, et lui demande la même chose qu'à ses frères.

Il revient bien après la sortie des bureaux, et rapporte: L'avion-cargo contenait 1.000 rouleaux de soie, explique-t-il. Ils en voulaient 60 euros le rouleau, j'ai donc pris une option d'achat de 2 jours sur la totalité du lot. J'ai envoyé un email à un couturier en lui offrant le lot à 75 euros le rouleau. Il doit me confirmer sa commande demain. Il y avait aussi 500 lecteurs de MP3 que j'ai vendus tout de suite d'un coup de fil avec un profit de 8 euros sur chacun - transport à la charge

du preneur. Il y avait enfin 1.000 plateaux de bambous peints à la main, mais leur qualité était médiocre et je n'en ai donc rien fait. »

Lorsque Jacques quitte le bureau, le patron sourit : « Vous avez sans doute remarqué, dit-il, que Pierre ne fait pas ce qu'on lui demande, Paul ne fait que ce qu'on lui demande, mais que Jacques en fait plus sans qu'on ait besoin de lui demander. »

Audacieux – відважний, сміливий

cargo, m – вантажне судно

convoquer – викликати

preneur, m – покупець, замовник

I. Vrai ou faux

1. Il y a quelques années, les 3 frères quittèrent la maison de leurs parents
2. Les salaires des frères ont changé 5 ans plus tard
3. Pierre gagne 2000 euros par mois
4. Paul gagne 1000 euros par mois
5. Jacques gagne 4000 euros par mois
6. Les importations venaient d'Extrême Orient
7. Paul a reçu l'information que le cargo était rempli de 1000 rouleaux de soie
8. Ces produits étaient chinois
9. Paul a aussi compté 600 lecteurs de MP3 miniatures
10. Jacques a accompli son devoir le mieux possible.

II. Trouvez la réponse correcte

1. Où les trois frères habitaient-ils avant de monter à la ville ?
 - a) à la ferme
 - b) en ville
 - c) au foyer
2. Tous trois se sont engagés par la même entreprise.
 - a) non
 - b) peut être
 - c) oui
3. Pourquoi leur père est-il venu dans l'entreprise ?
 - a) pour voir ses enfants
 - b) pour s'acheter qqch
 - c) pour trouver les causes des salaires différents de ses fils
4. Où le chef envoyait-il les trois frères ?
 - a) à la gare
 - b) au port
 - c) à l'aéroport
5. Comment le premier fils Pierre a-t-il obtenu un inventaire de la marchandise?

- a) Il s'est rendu lui-même à l'aéroport
 - b) Il a donné un coup de téléphone
 - c) Il a demandé qqn de le faire
6. Qu'est-ce que Paul a-t-il fait de sa propre part ?
- a) Il a fait ce qu'on lui demandait
 - b) Il n'a rien fait
 - c) Il a refusé de faire ça
7. Jacques, qu'est-ce qu'il a fait ?
- a) il n'a rien fait
 - b) il a tout oublié.
 - c) il a fait beaucoup plus de ce qu'on lui demandait
8. Combien de plateaux de bambous peints à la main le cargo contenait-il ?
- a) 2000
 - b) 3000
 - c) 1000
9. Comment est la conduite de Jacques ?
- a) il agit comme on le lui demande et pas plus
 - b) il est paresseux et il ne fait rien d'utile
 - c) il marche sur sa tête
10. Comment pensez-vous le vieux père a-t-il appris ce qu'il voulait savoir?
- a) Il a compris que ses fils étaient les meilleurs travailleurs dans l'entreprise
 - b) Il n'a rien appris
 - c) Le père a bien compris pourquoi le salaire de ses trois fils était différent.

Le train de la vie

Il y a quelques temps, j'ai lu un livre où la vie était comparée à un voyage dans un train. Une lecture très intéressante. La vie est comme un voyage dans un train: on monte et on descend, il y a des accidents, à certains arrêts il y a des surprises et à d'autres il y a une profonde tristesse.

Quand on naît et qu'on monte dans le train, nous rencontrons des personnes et nous croyons qu'elles resteront avec nous pendant tout le voyage: ce sont nos parents!

Malheureusement la vérité est toute autre. Eux ils descendent dans une gare et ils nous laissent sans leur amour et leur affection, sans leur amitié et leur compagnie.

En tous cas, il y a d'autres personnes qui montent dans le train et qui seront pour nous très importantes. Ce sont nos frères et nos sœurs, nos amis et toutes les personnes merveilleuses que nous aimons.

Certaines considèrent le voyage comme une petite promenade.

D'autres ne trouvent que de la tristesse pendant leur voyage.

Il y a d'autres personnes toujours présentes et toujours prêtes à aider ceux qui en ont besoin.

Certains quand ils descendent laissent une nostalgie pour toujours....

D'autres montent et descendent tout de suite et nous avons tout juste le temps de les croiser...

Nous sommes surpris que certains passagers que nous aimons, s'assoient dans un autre wagon et que pendant ce temps nous laissent voyager seul.

Naturellement, personne ne peut nous empêcher de les chercher partout dans le train.

Parfois malheureusement nous ne pouvons pas nous asseoir à côté d'eux car la place est déjà prise.

Ce n'est pas grave...le voyage est comme ça: plein de défis de rêves, d'espoirs, d'adieux...mais sans retour.

Essayons de faire le voyage de la meilleure façon possible.

Essayons de comprendre nos voisins de voyage et cherchons le meilleur en chacun d'entre eux.

Rappelons-nous qu'à chaque moment du voyage un de nos compagnons peut vaciller et peut avoir besoin de notre compréhension.

Nous aussi pouvons vaciller et il y aura toujours quelqu'un pour nous comprendre.

Le grand mystère du voyage est que nous ne savons pas quand on descendra du train pour toujours.

Nous ne savons pas non plus quand nos compagnons de voyage feront la même chose. Même pas celui qui est assis juste à côté de nous.

Moi je pense que je serai triste de quitter le train...j'en suis sûr!

La séparation avec tous les amis que j'ai rencontrés dans le train sera douloureuse, laisser mes proches seuls sera très triste.

Mais je suis sûr qu'un jour ou l'autre j'arriverai à la gare centrale et je les reverrai tous arriver avec un bagage qu'ils n'avaient pas quand ils sont montés dans le train.

Par contre je serai heureux d'avoir contribué à augmenter et enrichir leur bagage.

Nous tous mes amis, faisons tout le possible pour faire un bon voyage et essayons de laisser un bon souvenir de nous au moment où nous descendrons du train.

A ceux qui font partie de mon train, je souhaite un BON VOYAGE!

Vaciller – бути нерішучим, нестійким, невпевненим
contribuer – сприяти, брати участь

I. Vrai ou faux

1. Il y a quelques temps, j'ai vu un film où la vie était comparée à un voyage dans un train.
2. Quand on monte dans le train, nous rencontrons des personnes et nous croyons qu'elles resteront avec nous pendant tout le voyage: ce sont nos parents!
3. Il y a d'autres personnes toujours absentes et toujours prêtes à aider ceux qui en ont besoin.
4. Nous sommes surpris que certains passagers que nous aimons, s'assoient dans un autre wagon.
5. Certains quand ils descendent laissent une nostalgie pour toujours.
6. Naturellement, personne ne peut nous empêcher de les chercher partout dans le bois.
7. Parfois nous ne pouvons pas nous asseoir à côté d'eux car la place est déjà prise.
8. Le voyage est comme ça: plein de défis de rêves, d'espoirs, d'adieux....mais sans amour.
9. Essayons de faire le voyage de la pire façon possible.
10. Essayons de comprendre nos voisins de voyage.
11. Rappelons-nous qu'à chaque moment du voyage un de nos compagnons peut avoir besoin de notre compréhension.
12. Le grand mystère du voyage est que nous savons quand on descendra du train pour toujours.
13. Moi je pense que je serai triste de quitter le train.
14. Les parents descendent dans une gare et ils nous laissent sans leur amour et leur affection.
15. La séparation avec tous les amis que j'ai rencontrés dans le train ne sera pas douloureuse.

II. Réfléchissez

1. Êtes-vous d'accord avec l'auteur du texte que la vie est un voyage dans un train ?
2. Qu'est-ce que cela veut dire: «Faire le voyage de la meilleure façon possible».
3. Pourquoi la vie est parfois semée d'embûches ?
4. Dans les moments difficiles avez-vous les amis sur lesquels vous pouvez compter?

Le bol de bois

Un vieil homme affaibli alla vivre chez son fils, sa bru, et son petit fils de quatre ans. Les mains du vieil homme tremblaient, sa vision était embrouillée et son pas chancelant. Ils mangeaient tous ensemble à la même table.

Mais, pour le vieux grand-père, manger était difficile à cause de ses mains tremblantes et de sa vue brouillée. Les pois glissaient de sa cuillère et roulaient sur le plancher. Quand il attrapait son verre de lait, il en renversait sur la nappe.

Le fils et la bru devinrent de plus en plus impatients face à ces dégâts.

«Nous devons faire quelque chose avec grand-père,» dit le fils.

«J'en ai assez du lait renversé, du bruit en mangeant et de la nourriture sur le plancher.»

Alors le mari avec sa femme placèrent une petite table dans un coin. Là, le grand-père mangeait seul alors que le reste de la famille dînait ensemble. Comme le grand-père avait brisé une ou deux pièces de vaisselle, sa nourriture lui était servie dans un bol de bois.

Quand un membre de la famille jetait un coup d'œil dans la direction du grand-père assis seul dans son coin, il avait quelques fois des larmes au coin des yeux. Malgré cela, les seules paroles que le couple lui adressait étaient de durs reproches.

L'enfant de quatre ans observait tout cela en silence.

Un soir, avant le souper, le père remarqua que son fils, assis sur le plancher, jouait avec des morceaux de bois. Il lui demanda gentiment: «Qu'est-ce que tu fabriques? »

Tout aussi gentiment, l'enfant répondit: «Oh, je fais un petit bol pour toi et maman pour que vous y mangiez votre nourriture quand je serai grand.» L'enfant de quatre ans sourit et se remit à l'ouvrage.

Ces paroles laissèrent les parents sans voix. Des larmes se mirent à couler sur leurs joues. Même si aucune parole ne fut prononcée, tous deux surent ce qu'il fallait faire.

Le soir même le mari pris la main du grand-père et gentiment le conduisit à la table familiale. Pour le reste de ses jours, il mangea tous ses repas avec la famille. Et pour une raison ou une autre, ni le mari et ni sa femme ne semblaient préoccupés par une fourchette échappée, du lait renversé, ou une nappe salie.

Bol, m – чаша

chancelant – хиткий

les dégâts – шкода, пошкодження

reproche, m – докір

se remettre à l'ouvrage – приступати до роботи

préoccupé – стурбований

I. Vrai ou faux

1. Un vieil homme alla vivre chez son fils.
2. Ils mangeaient tous ensemble.
3. Le fils et sa femme placèrent encore une petite table au grenier.
4. Comme le grand-père avait brisé une ou deux pièces de vaisselle, sa nourriture lui était servie dans un bol de bois.
5. Le grand-père assis seul dans son coin n'avait jamais des larmes au coin des yeux.
6. Les seules paroles que le couple adressait à leur père étaient de polis reproches.
7. Un soir, l'enfant jouait avec des stylos et des crayons.
8. L'enfant faisait un petit bol de bois pour son père et sa mère.
9. Les paroles d'enfant laissèrent les parents sans voix.
10. Après les paroles de l'enfant le couple n'a pas voulu conduire le grand-père à la table familiale.

II. Terminez les phrases

1. Le fils du jeune couple avait...
 - a) 1 an
 - b) 7 ans
 - c) 4 ans
2. Les mains du vieil homme...
 - a) tremblaient
 - b) embrouillaient
 - c) glissaient
3. Quand le grand-père attrapait son verre de lait il en renversait sur ...
 - a) le plancher
 - b) la fenêtre
 - c) la nappe
4. Le fils et la bru devinrent de plus en plus impatients face à...
 - a) l'absence de leur père

- b) ces dégâts
 - c) ses reproches
5. Le grand-père mangeait...
- a) seul
 - b) avec son ami
 - c) très lentement
6. Le couple adressait au grand-père seulement...
- a) de grands mots
 - b) de gros mots
 - c) de durs reproches
7. Avant le souper l'enfant assis sur le plancher, jouait...
- a) avec des morceaux de bois
 - b) avec des nounours
 - c) aux échecs
8. Des larmes se mirent à couler sur les joues ...
- a) des parents du petit enfant
 - b) du grand-père
 - c) de l'enfant
9. Le mari pris la main du grand-père et le conduisit...
- a) à la table familiale
 - b) à sa chambre
 - c) au restaurant
10. Ni le mari ni sa femme ne semblaient préoccupés...
- a) par une fourchette échappée
 - b) du lait renversé
 - c) par une fourchette échappée, du lait renversé, ou une nappe salie.

III. Choisissez la réponse correcte

1. Chez qui alla vivre un vieil homme?
- a) chez son ami
 - b) chez la famille de son fils
 - c) chez sa sœur
2. A cause de quoi il était difficile de manger pour le vieux grand-père?
- a) à cause de ses mains tremblantes et de sa vue brouillée
 - b) à cause de son pas chancelant
 - c) à cause de l'absence des dents
3. A cause de quoi le couple a décidé de faire quelque chose avec le grand-père?
- a) à cause de la vaisselle brisée
 - b) à cause du lait renversé, du bruit et de la nourriture sur le plancher
 - c) à cause de son silence
4. Le mari avec sa femme où placèrent-ils une petite table pour le grand-père?
- a) dans une autre chambre

- b) près de la fenêtre
 - c) dans un coin
5. Comment la famille servait-elle la nourriture au grand-père.
- a) dans un bol de bois
 - b) dans une assiette
 - c) dans une petite tasse
6. Après avoir vu les larmes au coin des yeux du grand-père, comment se comportait le couple ?
- a) le couple lui adressait des compliments
 - b) le couple lui adressait de durs reproches
 - c) le couple lui adressait les paroles de miel
7. L'enfant, que faisait-il un soir?
- a) il jouait avec des nounours
 - b) il jouait avec des morceaux de bois
 - c) il dessinait le bol de bois
8. Qu'est-ce que l'enfant a décidé de faire?
- a) il a décidé de ne rien faire
 - b) il a décidé de manger avec son grand-père
 - c) il a décidé de faire un petit bol pour son père et sa mère
9. Le mari et sa femme, ont-ils compris que leur conduite était inadmissible ?
- a) oui
 - b) non
 - c) on ne sait pas
10. Qu'est-ce que l'auteur de cette nouvelle voulait nous dire?
- a) Qu'il faut être en bonne santé
 - b) Qu'il faut toujours se jeter dans les bras de sa famille
 - c) Qu'il faut toujours aider, respecter, tenir en estime les membres de sa famille.

Le conte des empreintes

Depuis presque cent ans, le vieil homme marchait. Il avait traversé l'enfance, la jeunesse, mille joies et douleurs, mille espoirs et fatigues. Des femmes, des enfants, des pays, des soleils peuplaient encore sa mémoire. Il les avait aimés. Ils étaient maintenant derrière lui, lointains, presque effacés. Aucun ne l'avait suivi jusqu'à ce bout de monde où il était parvenu.

Il était seul désormais face au vaste océan. Au bord des vagues il fit halte et se retourna. Sur le sable qui se perdait dans les brumes infinies, il vit alors l'empreinte de ses pas. Chacun était un jour de sa longue existence. Il les reconnut tous, les trébuchements, les passes difficiles, les détours et les marches heureuses,

les pas pesants des jours où l'accablaient des peines. Il les compta. Pas un ne manquait. Il se souvint, sourit au chemin de sa vie.

Comme il se détournait pour entrer dans l'eau sombre qui mouillait ses sandales, il hésitât soudain.

Il lui avait semblé voir à côté de ses pas quelque chose d'étrange.

À nouveau, il regarda. En vérité, il n'avait pas cheminé seul.

D'autres traces, tout au long de sa route, allaient auprès des siennes. Il s'étonna.

Il n'avait aucun souvenir d'une présence aussi proche et fidèle.

Il se demanda qui l'avait accompagné.

Une voix familière et pourtant sans visage lui répondit: «C'est moi».

Il reconnut son propre ancêtre, le premier père de la longue lignée d'hommes qui lui avaient donné la vie, celui que l'on appelait Dieu.

Il se souvint qu'à l'instant de sa naissance ce Père de tous les pères lui avait promis de ne jamais l'abandonner.

Il sentit dans son cœur monter une allégresse ancienne et pourtant neuve.

Il n'en avait jamais éprouvé de semblable depuis l'enfance.

Il regarda encore. Alors, de loin en loin, il vit le long ruban d'empreintes parallèles plus étroit, plus ténu.

Certains jours de sa vie, la trace était unique.

Il se souvint de ces jours. Comment les aurait-il oubliés ?

C'étaient les plus terribles, les plus désespérés.

Au souvenir de ces heures misérables entre toutes où il avait pensé qu'il n'y avait de pitié ni au ciel ni sur terre, il se sentit soudain amer, mélancolique.

«Vois ces jours de malheur, dit-il, j'ai marché seul.

Où étais-tu, Seigneur quand je pleurais sur ton absence?»

«Mon fils, mon bien-aimé, lui répondit la voix, ces traces solitaires sont celles de mes pas.

Ces jours où tu croyais cheminer en aveugle, abandonné de tous, j'étais là, sur ta route.

Ces jours où tu pleurais sur mon absence, je te portais.»

Empreinte, f – слід, відбиток

allégresse, f – радість, веселощі

accabler – перевантажувати, перенапружувати

peine, f – горе, біль, смуток

I. Vrai ou faux

1. Depuis presque soixante ans, le vieil homme marchait.
2. Ce vieil homme avait traversé l'enfance, la jeunesse, mille joies et douleurs, mille espoirs et fatigues.
3. Le vieil homme compta ses pas.
4. En vérité, cet homme n'avait pas cheminé seul.

5. Le vieil homme demanda à sa femme qui l'avait accompagné.
6. Chacun était un jour de sa longue existence.
7. Ce vieillard se souvint qu'à l'instant de sa naissance ce Père de tous les pères lui avait promis de ne jamais l'abandonner.
8. Cet homme sentit dans son cœur monter une allégresse ancienne et pourtant neuve.
9. Sur la neige qui se perdait dans les brumes infinies, il vit alors l'empreinte de ses pas.
10. Des femmes, des enfants, des pays, des soleils peuplaient encore sa mémoire. Il ne les avait jamais aimés.

II. Test

1. Le vieil homme était seul désormais face
 - a) au vaste océan ;
 - b) à la mer ;
 - c) au lac calme.
2. Comme il se détournait pour entrer dans l'eau ... qui mouillait ses sandales, il hésitât soudain.
 - a) propre ;
 - b) sombre ;
 - c) sale.
3. Il lui avait semblé voir à côté de ses pas
 - a) quelque chose d'étrange ;
 - b) quelque chose d'intéressant ;
 - c) quelque chose d'éternel.
4. Une voix familière et pourtant ... lui répondit : "C'est moi".
 - a) étrange ;
 - b) rauque ;
 - c) sans visage.
5. Cet homme reconnut
 - a) sa femme morte ;
 - b) sa mère ;
 - c) son propre ancêtre qui lui avait donné la vie, celui que l'on appelait Dieu.
6. Alors, de loin en loin, ce vieillard vit le long ruban d'empreintes parallèles
 - a) plus étroit, plus ténu ;
 - b) plus large ;
 - c) plus grand, plus sombre.
7. Certains jours de sa vie,
 - a) il n'y a pas de traces ;
 - b) la trace était unique ;
 - c) il y a beaucoup de traces.

8. Quand cet homme marchait seul ?
- a) pendant les jours de malheur ;
 - b) pendant les jours de joie ;
 - c) tous les jours.
9. Ces traces solitaires sont
- a) celles des pas de la mère de cet homme ;
 - b) celles des pas de cet homme ;
 - c) celles des pas du Dieu.
10. «Ces jours où tu pleurais sur mon absence, ... », dit le Dieu.
- a) je te portais;
 - b) je t'accompagnais ;
 - c) je pleurais aussi.

Le garçon au sale caractère

Il était une fois un garçon avec un sale caractère. Son père lui donna un sachet de clous et lui dit d'en planter un dans la barrière du jardin chaque fois qu'il perdrait patience et se disputerait avec quelqu'un.

Le premier jour il en planta 37 dans la barrière. Les semaines suivantes, il apprit à se contrôler, et le nombre de clous plantés dans la barrière diminua jour après jour: il avait découvert que c'était plus facile de se contrôler que de planter des clous. Finalement arriva un jour où le garçon ne planta aucun clou dans la barrière.

Alors il alla voir son père et lui dit que pour ce jour il n'avait planté aucun clou. Son père lui dit alors d'enlever un clou de la barrière pour chaque jour où il n'aurait pas perdu patience.

Les jours passèrent et finalement le garçon put dire à son père qu'il avait enlevé tous les clous de la barrière.

Le père conduisit son fils devant la barrière et lui dit: «Mon fils, tu t'es bien comporté mais regarde tous les trous qu'il y a dans la barrière. Elle ne sera jamais plus comme avant. Quand tu te disputes avec quelqu'un et que tu lui dis quelque chose de méchant, tu lui laisses une blessure comme celle-là. Tu peux planter un couteau dans un homme et après lui retirer, mais il restera toujours une blessure. Peu importe combien de fois tu t'excuseras, la blessure restera».

Une blessure verbale fait aussi mal qu'une blessure physique. Les amis sont des bijoux rares, ils te font sourire et t'encouragent. Ils sont prêts à t'écouter quand tu en as besoin, ils te soutiennent et t'ouvrent leur cœur.

Sachet (m) de clous – пакетик цвяхів

planter – садити, забивати

blessure, f – рана

I. Test

1. Quel caractère avait le garçon?
 - a) un caractère fort;
 - b) un caractère bourru;
 - c) un sale caractère.
2. Son père lui a donné un sachet de:
 - a) grains;
 - b) clous;
 - c) perles.
3. Où le garçon devait-il planter les clous?
 - a) dans la barrière du jardin;
 - b) dans la barrière de son potager;
 - c) dans la barrière de sa maison.
4. Quand devait-il planter les clous?

- a) quand il perdra patience et sa chance;
 - b) quand il perdra patience et se disputera avec quelqu'un;
 - c) quand il se disputera avec quelqu'un et perdra ses amis.
5. Combien de clous le garçon a-t-il planté le premier jour?
- a) 27;
 - b) 39;
 - c) 37.
6. Qu'est-ce qu'il a découvert dans quelques semaines?
- a) c'est plus facile de se contrôler que de planter des clous;
 - b) il est mieux de planter des clous que de se contrôler;
 - c) il n'y a pas de clous dans le sachet.
7. Les jours passèrent et le garçon put dire à son père:
- a) qu'il avait perdu ses amis;
 - b) qu'il avait perdu patience;
 - c) qu'il avait enlevé tous les clous.
8. Quand tu disputes avec quelqu'un et tu lui dis quelque chose de méchant, tu:
- a) lui laisses une blessure;
 - b) égayes ses jours;
 - c) perds ton ami.
9. A quoi le père a-t-il comparé le trou dans la barrière?
- a) au caractère de son fils;
 - b) à une blessure dans le cœur de l'homme;
 - c) à un puits profond.
10. Les amis sont:
- a) des perles rares;
 - b) des oiseaux rares;
 - c) des bijoux rares.

Le pot de mayonnaise et la bière

Quand les choses de la vie te paraissent incontrôlables, quand 24 heures dans une journée ne suffisent pas, souviens-toi du pot de mayonnaise ... et de la bière.

Un professeur était debout devant sa classe de philosophie et avait quelques articles sur le bureau devant lui. Quand le cours débuta, sans dire un mot, il prit un grand pot de mayonnaise vide et il commença à le remplir de balles de golf. Ensuite il demanda aux étudiants si le pot était plein.

Les étudiants dirent: «Oui».

Alors le professeur prit une boîte de cailloux et en mit dans le pot.

Il brassa le pot de mayonnaise. Les cailloux roulèrent partout autour des balles de golfs. Il demanda encore aux étudiants si le pot était plein.

Les étudiants dirent: «Oui».

Le professeur prit ensuite un sac de sable et en versa dans le pot. Le sable s'intégra partout entre les balles de golf et les cailloux. Il demanda encore si le pot était plein.

Les étudiants répondirent unanimement: «Oui».

Le professeur prit alors 1 bouteille de bière sous la table et la versa dans le pot de mayonnaise remplissant effectivement tout l'espace libre entre le sable. Les étudiants se mirent à rire.

Maintenant, dit le professeur, je voudrais vous montrer comment ce pot de mayonnaise représente votre vie. Les balles de golf sont les choses les plus importantes dans votre vie – votre famille, vos enfants, votre santé, vos amis, vos passions, – des choses que même si vous veniez à perdre tout le reste, s'il ne vous restait que celles-là, votre vie serait bien remplie.

Les cailloux représentent les autres choses qui ont une importance pour vous comme votre travail, votre maison, votre automobile.

Et le sable est tout le reste – des petites choses sans vraiment d'importance. Si vous placez le sable en premier dans le pot, dit-il, il n'y aura plus de place pour les balles et les cailloux.

C'est la même chose dans votre vie. Si vous dépensez toute votre énergie pour des affaires secondaires, il n'y aura jamais de place pour celles qui sont importantes pour vous. Portez une attention toute particulière aux choses qui sont nécessaires à votre bonheur. Jouer avec vos enfants. Prendre le temps de passer un examen médical régulier. Aller au restaurant avec son conjoint ou sa conjointe. Rencontrer vos amis régulièrement. Visiter vos vieux parents plus souvent. Jouer un autre 18 trous. Il restera toujours du temps pour nettoyer la maison ou sortir les vidanges.

Prenez soin des balles de golf en premier, les choses vraiment importantes. Ayez des priorités. Le reste, c'est juste du sable.

Un des étudiants leva sa main et demanda au professeur: «Et la bière dans tout ça?»

Le professeur se mit à sourire. «Je suis heureux que tu le demandes, dit-il. C'est juste pour vous montrer que même si votre vie est remplie à pleine capacité, il y a toujours de la place pour une bonne petite bière».

Pot (m) – горщик

brasser – перемішувати

vidanges (f, pl) – нечистоти, сміття

I. Vrai ou faux

1. Le professeur était debout devant sa classe de mathématiques.
2. Quand le cours débuta, le professeur prit un pot de mayonnaise et commença à le remplir de bière.
3. Après les balles de golf, le professeur mit des cailloux dans le pot.

4. Le professeur prit un sac de sable et y versa des cailloux.
5. Le professeur n'a pas montré comment ce pot représente la vie.
6. Les cailloux représentent les choses les plus importantes.
7. Le sable est tout le reste – de petites choses sans vraiment d'importance.
8. Un étudiant demanda au professeur: «Et la bière dans tout ça?»
9. Le professeur n'a pas répondu aux questions des étudiants.
10. Le professeur trouve qu'il y a toujours de la place pour une bonne petite bière.

II. Complétez les phrases

1. Quand les choses de la vie paraissent incontrôlables, il faut se souvenir ...
 - a) des cailloux
 - b) du pot de mayonnaise
 - c) du sable
2. Un professeur était debout devant sa classe ...
 - a) de philosophie
 - b) de mathématiques
 - c) d'histoire
3. Quand le cours débuta, le professeur prit ...
 - a) un pot de mayonnaise
 - b) un sac de sable
 - c) une boîte de cailloux
4. Tout d'abord le professeur commença à remplir le pot ...
 - a) de sable
 - b) de bière
 - c) de balles de golf
5. Le sable était dans ...
 - a) la boîte
 - b) le sac
 - c) le pot
6. Le professeur prit une bouteille de bière et la versa dans le pot remplissant l'espace entre ...
 - a) les balles de golf
 - b) les cailloux
 - c) le sable
7. Les balles de golf sont
 - a) les amis
 - b) la maison
 - c) le travail
8. Un étudiant demanda: ...
 - a) Et la bière dans tout ça ?
 - b) Et les cailloux dans tout ça ?
 - c) Et le sable dans tout ça ?
9. Le professeur est ... qu'on lui pose des questions.

- a) étonné
 - b) fâché
 - c) heureux
10. Après les balles de golf le professeur mit ...
- a) le sable
 - b) les cailloux
 - c) la bière

III. Répondez aux questions

1. Combien de fois le professeur a-t-il demandé si le pot était plein ?
 - a) 2
 - b) 3
 - c) 4
2. Qu'est-ce que le professeur avait sur le bureau devant lui ?
 - a) des livres
 - b) quelques journaux
 - c) quelques articles
3. Où étaient les cailloux ?
 - a) dans un sac
 - b) dans un pot
 - c) dans une boîte
4. Qu'est-ce que les cailloux représentent ?
 - a) l'automobile
 - b) la santé
 - c) la famille
5. Qu'est-ce que le professeur trouve plus important ?
 - a) nettoyer la maison
 - b) sortir les vidanges
 - c) rencontrer ses amis

Une bonne action en attire une autre

Quand j'étais au premier cycle du secondaire, la brute de la classe m'asséna un coup dans l'estomac. Non seulement ce coup avait été douloureux et m'avait mis en colère, mais l'embarras et l'humiliation étaient presque intolérables. Je voulais désespérément lui rendre la monnaie de sa pièce! Je planifiai de le rencontrer près des râteliers à bicyclettes le lendemain et de lui en faire voir.

Pour une raison inconnue, je fis part de mon plan à Nana, ma grand-mère, grave erreur. Elle me fit un de ses longs sermons (cette femme pouvait vraiment parler). Le sermon était une véritable corvée, mais entre autres choses, je me rappelle vaguement qu'elle m'ait dit que je ne devais pas me faire de soucis à

propos de ce tyran. Elle me dit: «Les bonnes actions attirent le bien et les mauvaises actions attirent le mal». Je lui répondis, gentiment bien sûr, que je pensais qu'elle en remettait. J'ajoutai que je faisais de bonnes actions tout le temps et que tout ce que j'obtenais en retour était des «moqueries». Pourtant, elle n'en démordit pas. Elle ajouta: «Toutes les bonnes actions que tu fais te seront rendues un jour, et toutes les mauvaises actions aussi».

Il me fallut 30 ans pour comprendre la sagesse contenue dans ses mots. Nana vivait dans une pension à Laguna Hills, en Californie. Chaque mardi, je lui rendais visite et l'emmenais déjeuner à l'extérieur. Je la trouvais toujours bien habillée et assise tout près de la porte d'entrée. Je me rappelle encore, comme si j'y étais, notre dernier déjeuner, juste avant qu'elle soit admise dans un hôpital pour convalescents. Nous nous rendîmes en voiture dans un petit restaurant familial situé tout près. Je commandai un pot-au-feu pour elle et un hamburger pour moi. On nous servit et comme j'attaquais, je remarquai que Nana ne mangeait pas. Elle regardait fixement la nourriture dans son assiette. Écartant mon assiette, je pris celle de Nana, la plaçai devant moi et coupai sa viande en petits morceaux. Je remis son assiette devant elle. Pendant qu'elle portait faiblement et avec difficulté la nourriture à sa bouche à l'aide de sa fourchette, je me rappelai un souvenir qui me mit les larmes aux yeux. Quarante ans auparavant, alors que j'étais un petit garçon assis à la table, Nana coupait toujours la viande dans mon assiette pour que je puisse la manger.

Il avait fallu quarante ans pour connaître les fruits d'une bonne action. Nana avait raison. On récolte exactement ce que l'on sème. «Toutes les bonnes actions que l'on fait nous sont rendues un jour».

Que s'est-il passé avec le tyran du premier cycle du secondaire? Il est tombé sur le tyran du second cycle du secondaire!

Asséner un coup – вдарити;
embarras, m – зніяковіння;
humiliation, f – приниження;
s'en démordre – відступитися;
convalescent, m – той, що одужує;
attaquer – починати.

I. Choisissez une bonne réponse

1. Qu'est-ce que s'est passé au premier cycle du secondaire ?
 - a) le héros de récit est entré au collège
 - b) le héros a obtenu un coup dans l'estomac
 - c) le héros a rendu visite à sa grand-mère
2. Qu'est-ce qu'il voulait ?
 - a) se venger
 - b) pardonner son offenseur
 - c) remercier son offenseur

3. Quelle était la réaction de sa grand-mère à propos de son plan ?
 - a) elle était étonnée
 - b) elle a commencé son sermon
 - c) elle ne l'écoutait pas
4. Quel don avait sa grand-mère ?
 - a) elle savait danser
 - b) elle savait convaincre
 - c) elle savait vraiment parler
5. Comment a-t-il compris ses mots ?
 - a) il n'a rien compris
 - b) qu'il faut oublier tout mauvais
 - c) qu'il faut punir ce tyran
6. Où habitait Nana dans 30 ans ?
 - a) dans la maison de son fils
 - b) dans l'hôtel
 - c) dans la pension
7. Qu'est-ce qu'ils faisaient quand il était chez Nana ?
 - a) ils déjeunaient à l'extérieur
 - b) ils parlaient de nouvelle maison pour la grand-mère
 - c) ils jouaient aux échecs
8. Quand se passent les actions suivantes ?
 - a) avant de rentrer à la maison de Nana
 - b) avant de boire du thé
 - c) avant d'aller à l'hôpital
9. Qu'a fait pleurer un jeune homme ?
 - a) les souvenirs de son enfance
 - b) un coup dans le genou
 - c) l'oignon
10. Qu'est-ce qu'il a compris ?
 - a) que Nana est très heureuse
 - b) que Nana avait raison
 - c) que Nana a besoin de soin

II. Vrai ou faux

1. Dans ce texte il s'agit d'un hôpital pour convalescents.
2. Le garçon se sentait mal à l'aise d'un coup dans l'estomac.
3. Il désirait de se venger et même a inventé le plan.
4. Il ne comprenait pourquoi mais il a fait part de son plan à sa grand-mère.
5. Elle lui a dit que toutes les actions attirent le bien.
6. Il était contre parce que toutes ses actions attiraient toujours les «moqueries».
7. Il lui fallait 20 ans pour comprendre la sagesse de Nana.
8. Chaque mardi, il venait chez Nana pour déjeuner à l'extérieur avec elle.

9. Leur dernier déjeuner était juste avant qu'elle ne soit pas admise dans l'hôpital pour convalescents.
10. Alors, il a connu les fruits d'une bonne action.

III. Complétez les phrases

1. ... étaient presque intolérables.
2. Je lui a répondu, gentiment bien sûr, que
3. Il me fallut 30 ans pour
4. Je la trouvais toujours
5. Ecartant mon assiette,
6. Je me rappelai un souvenir qui
7. Quarante ans auparavant Nana
8. Toutes les bonnes actions que l'on fait

IV. Réfléchissez :

1. Partagez-vous l'opinion de ce jeune homme?
2. Est-ce que votre opinion à propos de ce sujet a changé depuis votre enfance ?

Le tablier de grand-mère

Te souviens-tu du tablier de ta grand-mère?

Le principal usage du tablier de grand-mère était de protéger la robe en dessous, mais en plus de cela, il servait de gant pour retirer une poêle brûlante du fourneau; il était merveilleux pour essuyer les larmes des enfants, et à certaines occasions, pour nettoyer les frimousses sales.

Depuis le poulailler, le tablier servait à transporter les œufs, les poussins à réanimer, et parfois à ramasser les œufs fêlés qui finissaient dans le fourneau.

Quand des visiteurs arrivaient, le tablier servait d'abri à des enfants timides; et quand le temps était frais, grand-mère s'en emmitouflait les bras.

Ce bon vieux tablier faisait office de soufflet, agité au dessus du feu de bois. C'est lui qui transbahutait les pommes de terre et le bois sec jusque dans la cuisine.

Depuis le potager, il servait de panier pour de nombreux légumes. Après que les petits pois aient été récoltés venait le tour des choux.

En fin de saison il était utilisé pour ramasser les pommes tombées de l'arbre.

Quand des visiteurs arrivaient de façon impromptue, c'était surprenant de voir avec quelle rapidité ce vieux tablier pouvait faire la poussière.

A l'heure de servir le repas, grand-mère allait sur le perron agiter son tablier, et les hommes aux champs savaient aussitôt qu'ils devaient passer à table.

Grand-Mère l'utilisait aussi pour poser la tarte aux pommes à peine sortie du four sur le rebord de la fenêtre pour qu'elle refroidisse, tandis que, de nos jours, sa petite fille la pose dans la micro-onde pour décongeler.

Il faudra de bien longues années avant que quelqu'un n'invente quelque objet qui puisse remplacer ce bon vieux tablier qui servait à tant de choses.

Frimousse, (f) – (розм.) мордочка

s'emmitoufler – закутуватися

poulailler (m) – курятник

bois sec (m) – хмиз

I. Vrai ou faux

1. Ce bon vieux tablier faisait office de soufflet, agité au dessus du feu de bois.
2. C'est lui qui ne transbahutait pas les pommes de terre.
3. C'est lui qui ne transbahutait que le bois sec jusque dans la cuisine.
4. Après que les petits pois aient été récoltés venait le tour des choux.
5. Après que les petits pois aient été récoltés venait le tour des pommes de terre.
6. Quand des visiteurs arrivaient, le tablier servait d'abri à des enfants méchants.
7. Le principal usage du tablier de Grand-Mère était de cacher des cadeaux.
8. Quand des visiteurs arrivaient de façon impromptue, c'était surprenant de voir avec quelle rapidité ce vieux tablier pouvait faire la poussière.
9. Grand-Mère utilisait le tablier pour poser la tarte aux prunes à peine sortie du four sur la fenêtre pour qu'elle refroidisse.
10. Depuis le potager, il servait de panier pour de nombreux fruits.

II. Test

1. Le principal usage du tablier de Grand-Mère était ...
 - a) d'embellir sa robe ;
 - b) de protéger la robe en dessous ;
 - c) de cacher les cadeaux.
2. Le tablier servait de gant pour ...
 - a) retirer une poêle brûlante du fourneau;
 - b) retirer une poêle à confiture;
 - c) retirer les gâteaux secs du fourneau.
3. Il était merveilleux pour ...
 - a) essuyer les larmes des enfants;
 - b) essuyer les larmes des petits-enfants;
 - c) essuyer les larmes de ses filles;
4. Il était merveilleux, à certaines occasions, pour ...
 - a) nettoyer les mains sales;
 - b) nettoyer les frimousses sales;
 - c) nettoyer les jambes sales.
5. Depuis le poulailler, le tablier servait à ...
 - a) transporter les œufs;

- b) transporter les poules ;
 - c) transporter les légumes
6. Quand des visiteurs arrivaient, le tablier servait d'abri à ...
- a) des enfants modestes;
 - b) des enfants timides;
 - c) des enfants courageux.
7. Quand le temps était frais, Grand-Mère s'en emmitouflait ...
- a) les bras;
 - b) la tête ;
 - c) les jambes.
8. En fin de saison il était utilisé pour ramasser ...
- a) les pommes tombées de l'arbre;
 - b) les prunes tombées de l'arbre;
 - c) les pêches tombées de l'arbre.
9. Depuis le potager, il servait de panier pour de nombreux ...
- a) fruits;
 - b) légumes;
 - c) œufs.
10. De nos jours, sa petite fille pose la tarte aux pommes ...
- a) dans la micro-onde;
 - b) dans le fourneau ;
 - c) sur la fenêtre.

Le verre de lait

Un pauvre garçon qui faisait du porte-à-porte pour payer ses études, se rendit compte qu'il ne lui restait qu'une petite pièce de monnaie, et qu'il avait très faim. Il décida de demander à manger à la prochaine maison qu'il rencontrerait. Il frappa à une porte et il perdit son sang froid quand une merveilleuse jeune fille vint lui ouvrir. Et au lieu de demander à manger, il demanda simplement un verre d'eau. La jeune fille pensa qu'il avait l'air affamé et elle lui apporta un grand verre de lait. Il le prit et le but aussi lentement que possible et demanda ensuite: «Qu'est-ce que je te dois?» «Tu ne me dois rien, – répondit la jeune fille, – Maman nous a appris à ne rien accepter en retour d'un service ». Il répondit alors « Merci de tout cœur ».

Comme Howard Kelly quittait cette maison, il se sentit plus fort physiquement et sa foi en Dieu et en l'homme fut également fortifiée. Il avait été tout prêt de tout laisser tomber.

Des années plus tard, cette jeune fille devint très malade. Les médecins locaux étaient déconcertés.

Finalement, ils l'envoyèrent dans une grande ville pour que des spécialistes puissent étudier son cas très rare.

Le Dr. Howard Kelly fut appelé pour la consultation, et quand il entendit le nom de la ville d'où elle venait, une étrange lueur remplit ses yeux. Il se leva immédiatement, descendit du hall vers sa chambre pour la voir. Dès qu'il entra, il la reconnut tout de suite et se détermina à faire le maximum pour la sauver. Depuis ce jour, il donnait une attention toute particulière à ce cas. Après une longue bataille, la victoire fut gagnée.

Dr. Kelly demanda au service administratif de lui communiquer la facture. Il y jeta un coup d'œil et écrivit quelque chose dans le coin supérieur et la facture fut transmise à la jeune fille. La jeune fille avait peur de l'ouvrir car elle était sûre que cela lui prendrait le reste de sa vie pour tout rembourser.

Finalement, elle l'ouvrit et quelque chose capta son attention vers le haut de la facture. Elle pouvait y lire ces mots: «Payée entièrement avec un grand verre de lait» – signé Dr. Howard Kelly.

Des larmes de joie coulèrent le long de ses joues. C'est alors qu'elle se rappela avoir donné un verre de lait à un jeune homme voilà fort longtemps!

Elle s'agenouilla et dit: «Merci Seigneur, car ton amour se répand dans le cœur de l'homme».

Faire du porte-à-porte – обходити квартири в пошуках клієнтів

facture, f – рахунок

rembourser – виплачувати, компенсувати видатки

I. Vrai ou faux

1. Un pauvre garçon faisait du ménage pour payer ses études.
2. Ce garçon décida de demander à manger à la prochaine maison qu'il rencontrerait.
3. Le garçon perdit son sang froid quand une merveilleuse femme vint lui ouvrir.
4. Comme le garçon quittait cette maison, il se sentit plus fort physiquement et sa foi en Dieu et en l'homme fut également fortifiée.
5. Quand la jeune fille devint malade les médecins locaux étaient heureux.
6. Les médecins envoyèrent la jeune fille dans une grande ville pour que des spécialistes puissent étudier son cas très rare.
7. Après une longue bataille, la victoire fut gagnée.
8. Le médecin écrivit la somme dans le coin supérieur et la facture fut transmise à la jeune fille.
9. La jeune fille avait peur d'ouvrir cette facture car elle était sûre que cela lui prendrait le reste de sa vie pour tout rembourser.
10. La jeune fille s'agenouilla et dit: «Merci Seigneur, vous êtes trop gentil».

II. Test

1. Un pauvre garçon avait ...
 - a) très soif ;

- b) très faim ;
 - c) raison.
2. Et au lieu de demander à manger, le garçon demanda simplement ...
- a) un verre d'eau ;
 - b) un verre de lait ;
 - c) un verre de vin.
3. La jeune fille pensa qu'il avait l'air affamé et elle lui apporta ...
- a) un grand verre de lait ;
 - b) une assiette de soupe ;
 - c) un morceau de pain.
4. Des années plus tard, cette jeune fille devint ...
- a) très belle ;
 - b) très riche ;
 - c) très malade.
5. Un médecin fut appelé pour la consultation, et quand il entendit le nom de la ville d'où cette fille venait...
- a) une étrange lueur remplit ses yeux ;
 - b) une étrange tristesse remplit ses yeux ;
 - c) une étrange angoisse remplit ses yeux.
6. Dès que le médecin entra, il reconnut cette jeune fille ...
- a) tout de suite ;
 - b) à peine ;
 - c) après leur conversation.
7. La facture fut transmise ...
- a) à la mère de cette jeune fille ;
 - b) à la jeune fille ;
 - c) à la meilleure amie de cette jeune fille.
8. La jeune fille a lu: « ... » – signé Dr. Kelly
- a) « Payée entièrement avec un grand verre de lait » ;
 - b) « Payée » ;
 - c) « 6000 € à payer »
9. Des larmes de ... coulèrent le long de ses joues.
- a) tristesse ;
 - b) joie ;
 - c) crainte.
10. Dr. Kelly écrivit quelque chose ... de la facture.
- a) dans le coin supérieur ;
 - b) dans le coin inférieur ;
 - c) au centre.

III. Choisissez une bonne réponse

1. Comment s'appelle ce pauvre garçon ?
- a) Paul ;

- b) Howard ;
 - c) Michel.
2. Que la jeune fille répondit-elle à la question d'un pauvre garçon « Qu'est-ce que je te dois ? »
- a) « Tu ne me dois rien, Maman nous a appris à ne rien accepter en retour d'un service » ;
 - b) « Tu ne me dois rien » ;
 - c) « Tu dois me dire ton nom ».
3. Que fait le médecin pour sauver la jeune fille ?
- a) il se détermine à faire le maximum pour sauver la jeune fille ;
 - b) il ne fait rien ;
 - c) il fait l'opération.
4. Où se trouve la facture de cette jeune fille ?
- a) au service administratif ;
 - b) dans son appartement ;
 - c) dans le cabinet du médecin.
5. Qu'est-ce que la jeune fille a donné à un pauvre garçon ?
- a) une petite pièce de monnaie ;
 - b) un grand verre de lait ;
 - c) un verre d'eau.
6. Comment la jeune fille a réagi ayant lu la facture ?
- a) des larmes de joie coulèrent le long de ses joues ;
 - b) elle se tait ;
 - c) elle a mal à la tête.
7. Pourquoi le garçon faisait du porte-à-porte ?
- a) pour payer ses études ;
 - b) pour acheter la maison ;
 - c) pour gagner sa vie.
8. Comment Dr. Kelly a-t-il réagi quand il entendit le nom de la ville d'où la jeune fille venait ?
- a) il commença à pleurer ;
 - b) il se leva immédiatement, descendit du hall vers sa chambre pour la voir ;
 - c) il commença à chercher ses parents.
9. Pourquoi les médecins locaux envoyèrent la jeune fille dans une grande ville ?
- a) pour que des spécialistes puissent étudier son cas très rare ;
 - b) pour que des spécialistes puissent faire l'opération ;
 - c) pour que des spécialistes puissent sauver la jeune fille.
10. Quel est le moral de ce petit récit ?
- a) il faut sauver les malades ;
 - b) de bonnes actions n'apportent que de bonnes actions ;
 - c) votre avis.

Leçon d'intégrité

Un roi vieillissant s'est réveillé un jour et s'est rendu compte qu'en mourant il n'aura pas de mâle (garçon) dans la famille royale pour le remplacer.

Il était le dernier garçon (mâle) dans la famille royale dans une culture où seulement un mâle pourrait succéder au trône et il vieillissait.

Il a décidé que s'il ne peut pas donner naissance à un mâle il adopterait un fils qui alors pourrait prendre sa place, mais il a insisté qu'un tel fils adopté soit extraordinaire au sens réel du mot.

Il a donc lancé une compétition ouverte à tous les garçons de son royaume peu importe leur origine.

Dix garçons ont réussi à cette compétition jusqu'au sommet.

Il y avait peu pour séparer ces garçons quant à l'intelligence, les attributs physiques etc.

Le roi leur dit: «J'ai une dernière épreuve et quiconque arrive à bout de cette dernière deviendra mon fils adoptif et héritier à mon trône».

Alors il dit «Ce royaume dépend uniquement de l'agriculture». Donc le roi doit savoir comment cultiver des plantes. Voici une graine de maïs pour chacun de vous. Emportez-la à la maison, plantez-la et élevez-la pour trois semaines. À la fin de trois semaines, nous verrons qui a fait le meilleur travail en cultivant la graine. Cette personne sera mon héritier.

Les garçons ont pris leurs graines et sont rentrés pressés à la maison.

Ils ont eu chacun un pot à fleur et ont planté la graine dès leur rentrée à la maison.

Il y avait une énorme excitation dans le royaume puisque les gens attendaient avec souffle de savoir qui sera destiné pour être leur prochain roi.

Dans une maison, le garçon et ses parents étaient presque navrés quand, après quelques jours de soin intense, la graine n'a pas poussé.

Il ne savait pas ce qui n'allait pas avec la sienne.

Il avait sélectionné le sol avec soin, il avait appliqué la bonne quantité et type d'engrais, il avait été très obéissant dans l'arrosage avec les bons intervalles, il avait prié sur elle jour et nuit mais toujours sa graine s'était avérée improductive.

Quelques-uns de ses amis l'ont recommandé d'aller acheter une graine au marché et la planter.

Après tout, ils ont dit: «Comment est-ce que quelqu'un peut différencier une graine de maïs d'un autre?»

Mais ses parents qui lui avaient toujours appris la valeur de l'intégrité lui ont rappelé que si le roi voulait qu'ils plantent juste du maïs, il aurait demandé qu'ils aillent chercher leur propre graine.

Si tu prends n'importe quelle autre graine différente de celle que le roi t'a donné cela serait malhonnête.

Peut-être nous ne sommes pas destinés pour le trône.

S'il en est ainsi, donc laisse, ne sois pas celui qui va tromper le roi, lui disent-ils!

Le jour arrive et les garçons reviennent au palais chacun d'eux fièrement exhibant un plant du maïs très fin.

C'était évident que les autres neuf garçons avaient eu un grand succès avec leurs graines.

Le roi descend le long du rang où sont alignés les garçons passionnés et demande à chacun d'eux, c'est ce qui est sorti de la graine que vous ai donnée?

Et chaque garçon répondit, «Oui, votre majesté».

Et le roi fait un signe de la tête et descend le long de la ligne.

Le roi finalement arriva au dernier garçon au haut de la ligne.

Le garçon était secoué par la peur, il savait que le roi allait le jeter en prison pour avoir gaspillé sa graine.

Le roi demanda: «Qu'est-ce que tu as fait avec la graine que je t'ai donnée?»

«Je l'ai plantée et me suis occupé d'elle diligemment, votre majesté, mais hélas elle n'a pas poussé », dit le garçon en larmes quand la foule l'a hué.

Mais le roi a levé ses mains et signalé pour silence. Alors il a dit, « Mon peuple, voici votre prochain roi».

Les gens ont été confus.

Pourquoi celui-là? Beaucoup se sont demandés.

Comment est-ce qu'il peut être le bon choix?

Le roi a pris sa place sur son trône avec le garçon à son côté et dit: «J'ai donné à ces garçons des graines bouillies. Cette épreuve n'était pas pour cultiver le maïs. C'était l'épreuve de caractère; une épreuve d'intégrité. C'était l'épreuve ultime.

Si un roi doit avoir une qualité, ce serait celle d'être au-dessus de la malhonnêteté.

Seul ce garçon a réussi l'épreuve.

Une graine bouillie ne peut pas pousser!»

Morale: La vérité finit toujours par éclater!

Engrais (m) – добриво

s'avérer – виявлятися

intégrité (f) – невідкупність

diligemment – старанно

bouilli – варений

ultime – останній

I. Vrai ou faux

1. Un roi vieillissant était le dernier garçon (mâle) dans la famille royale dans une culture où seulement un mâle pourrait succéder au trône.

2. Il a donc lancé une compétition ouverte à tous les garçons de son royaume peu importe leur origine.

3. Deux garçons ont réussi à cette compétition jusqu'au sommet.
4. À la fin de deux semaines, on peut voir qui a fait le meilleur travail en cultivant la graine.
5. Les garçons ont planté la graine dès leur rentrée à la maison.
6. La graine s'était avérée très productive.
7. Le jour arrive et les garçons reviennent au palais chacun d'eux fièrement exhibant un plant du maïs très fin.
8. Un garçon était secoué par la peur, il savait que le roi allait le jeter en prison pour avoir gaspillé sa graine.
9. C'était évident que les autres huit garçons avaient eu un grand succès avec leurs graines.
10. Deux garçons ont réussi l'épreuve.

II. Test

1. Le roi voulait adopter un fils ...
 - a) qui pourrait prendre sa place ;
 - b) qui pourrait conquérir le pays voisin ;
 - c) qui pourrait tuer un grand dragon.
2. Le roi a insisté qu'un tel fils adopté soit ... au sens réel du mot.
 - a) sportif ;
 - b) extraordinaire ;
 - c) sage.
3. ... garçons ont réussi à cette compétition jusqu'au sommet.
 - a) Vingt ;
 - b) Deux ;
 - c) Dix.
4. Alors le roi dit: «Ce royaume dépend uniquement ... ».
 - a) de la puissance de l'armée ;
 - b) de l'agriculture ;
 - c) de la capacité du roi.
5. Le roi a donné ... aux garçons.
 - a) une graine de maïs ;
 - b) une graine de blé ;
 - c) une graine bouillie.
6. Les garçons doivent élever la graine pour ...
 - a) dix semaines ;
 - b) trois semaines ;
 - c) un mois.
7. Quelques-uns de ses amis ont recommandé d'aller ... et la planter.
 - a) acheter une graine au marché ;
 - b) acheter une graine au voisin ;
 - c) demander une autre graine au roi.
8. C'était l'épreuve de caractère; ...

- a) une épreuve d'intégrité;
 - b) une épreuve d'esprit ;
 - c) une épreuve de sagesse.
9. Si un roi doit avoir une qualité, ce serait celle d'être au-dessus...
- a) de la malhonnêteté;
 - b) de la peur;
 - c) de l'avarice.
10. Morale: La vérité finit toujours par ... !
- a) pleurer ;
 - b) éclater ;
 - c) rire.

Les amitiés au fil de la vie

Les amis entrent dans notre vie pour une raison, une saison ou la vie entière. Si nous arrivons à déterminer, pour chaque rencontre, si nous l'avons faite pour une raison, une saison ou la vie, alors nous saurons comment réagir envers elle.

– La personne qui passe dans notre vie pour une RAISON: C'est généralement pour combler un besoin que nous exprimons (consciemment ou non). Elle est là pour nous aider à traverser des difficultés, pour nous fournir des pistes, nous guider ou nous soutenir, pour nous aider physiquement, émotionnellement ou spirituellement.

Cela peut nous sembler une aubaine et c'en est une.

Elle est aussi là parce que nous en avons besoin. Un jour, sans que nous n'y ayons la moindre part de responsabilité, cette relation fera ou dira quelque chose qui brisera le lien! Peut-être agira-t-elle de telle manière que nous ne pourrons continuer de cheminer à ses côtés.

Ce que nous devons réaliser alors, c'est que notre besoin a été comblé, notre désir satisfait, qu'il n'y ait plus de raison de cheminer ensemble et qu'il devait être temps de se séparer.

– La personne qui passe dans notre vie pour une SAISON: Parce que notre tour est venu de partager, d'évoluer ou d'apprendre. Elle nous apporte un sentiment de paix, ou nous fait rire. Il se peut qu'elle nous fasse découvrir quelque chose de nouveau, ou nous fasse faire quelque chose dont nous nous sentions incapable.

Celle-là nous apporte généralement une somme immense de joies. Mais ce n'est que pour une saison.

– Ceux qui sont là pour la VIE entière: Ceux-là nous forgent pour la vie, nous aident à construire nos bases émotionnelles. Notre tâche est d'accepter les leçons, d'aimer et de mettre ce que nous avons reçu et appris, dans les autres relations qui émaillent notre vie. On dit que l'amour est aveugle, l'amitié, elle, est clairvoyante.

Merci de faire partie de ma vie!

Ce message a pour but de montrer aux gens qu'on les aime et de voir combien ils nous le rendent.

Dans tous les cas: Travaille comme si tu n'avais pas besoin d'argent.

Aime comme si tu n'avais jamais été blessé(e).

Et danse comme si personne ne te regardait.

Combler – переповнювати, заповнювати

fournir – забезпечувати, постачати, виконувати

clairvoyant – передбачливий, віщий

aubaine (f) – вдала знахідка

I. Vrai ou faux

1. Les amis entrent dans notre vie juste pour une saison.
2. Il faut tâcher de déterminer pour chaque rencontre si cette amitié est pour toute notre vie ou pas.
3. Les personnes passent dans notre vie pour une Raison et pour une Eternité.
4. Les amis apportent de chagrin et de malheur.
5. Les amis font pour nous ce que nous ne pouvons faire nous-mêmes.
6. Les personnes qui entrent dans notre vie pour une Saison nous forgent la vie et nous aident à construire nos bases émotionnelles.
7. Les personnes qui entrent dans notre vie pour la Vie entière nous apportent un sentiment de paix et nous font rire.
8. L'amitié de toute la Vie nous apporte une somme immense de joies.
9. Ce message a pour but de montrer aux gens qu'on les aime et de voir combien ils nous le rendent.

II. Choisissez la réponse correcte

1. D'après le texte, il faut délimiter les amitiés de la saison et de la vie entière, pour ...

- a) savoir comment réagir envers elles
- b) prendre une attitude convenable envers elles
- c) se permettre de les adopter ou pas

2. Comment est notre tâche essentielle?

- a) Elle est à accepter les leçons
- b) Elle vise à combattre toutes les difficultés
- c) Elle est à lutter contre l'injustice

3. Comment est l'amour d'après le texte?

- a) Il est sincère
- b) Il est aveugle
- c) Il est cruel

4. Comment est l'amitié d'après le texte?

- a) Elle est fidèle
- b) Elle est encourageante
- c) Elle est clairvoyante

5. De quelle façon faut-il travailler?

- a) comme si tu n'avais pas besoin d'argent
- b) comme si tu allais mourir juste dans cette minute
- c) comme si tu ne pouvais plus travailler

6. Comment faut-il danser d'après le texte?

- a) comme si tu dansais pour ta personne aimée
- b) comme si tu dansais la dernière fois dans ta vie
- c) comme si personne ne te regardait

7. Comment faut-il aimer d'après le texte?

- a) Comme si tu n'avais jamais aimé
- b) Comme si tu n'avais jamais été blessé (e)
- c) Comme si tu allais perdre cet amour pour toujours

8. Ce texte veut montrer aux gens...

- a) qu'on les aime
- b) qu'on les respecte
- c) qu'on les offense

9. La personne venue dans notre vie pour la Saison ...
- a) nous apporte un sentiment de paix, ou nous fait rire
 - b) nous adore
 - c) nous aide à traverser des difficultés.

Les deux jarres

Un porteur d'eau indien avait deux grandes jarres, suspendues aux 2 extrémités d'une pièce de bois qui épousait la forme de ses épaules.

L'une des jarres avait un éclat, et, alors que l'autre jarre conservait parfaitement toute son eau de source jusqu'à la maison du maître, l'autre jarre perdait presque la moitié de sa précieuse cargaison en cours de route.

Cela dura 2 ans, pendant lesquels, chaque jour, le porteur d'eau ne livrait qu'une jarre et demi d'eau à chacun de ses voyages.

Bien sûr, la jarre parfaite était fière d'elle, puisqu'elle parvenait à remplir sa fonction du début à la fin, sans faille.

Mais, la jarre abîmée avait honte de son imperfection et se sentait déprimée, parce qu'elle ne parvenait à accomplir que la moitié de ce dont elle était censée être capable.

Au bout de 2 ans de ce qu'elle considérait comme un échec permanent, la jarre endommagée s'adressa au porteur d'eau, au moment où celui-ci la remplissait à la source.

«Je me sens coupable, et je te prie de m'excuser.»

«Pourquoi?» demanda le porteur d'eau. «De quoi as-tu honte?»

«Je n'ai réussi qu'à porter la moitié de ma cargaison d'eau à notre maître, pendant ces 2 ans, à cause de cet éclat qui fait fuir l'eau. Par ma faute, tu fais tous ces efforts, et, à la fin, tu ne livres à notre maître que la moitié de l'eau. Tu n'obtiens pas la reconnaissance complète de tes efforts », lui dit la jarre abîmée.

Le porteur d'eau fut touché par cette confession, et, plein de compassion, répondit: «Pendant que nous retournons à la maison du maître, je veux que tu regardes les fleurs magnifiques qu'il y a au bord du chemin ».

Au fur et à mesure de leur montée sur le chemin, au long de la colline, la vieille jarre vit de magnifiques fleurs baignées de soleil sur les bords du chemin, et cela lui mit du baume au cœur. Mais, à la fin du parcours, elle se sentait toujours aussi mal parce qu'elle avait encore perdu la moitié de son eau.

Le porteur d'eau dit à la jarre «T'es-tu rendu compte qu'il n'y avait de belles fleurs que de TON côté, et presque aucune du côté de la jarre parfaite? C'est parce que j'ai toujours su que tu perdais de l'eau, et j'en ai tiré partie.

J'ai planté des semences de fleurs de ton côté du chemin, et, chaque jour, tu les as arrosées tout au long du chemin.

Pendant 2 ans, j'ai pu, grâce à toi, cueillir de magnifiques fleurs qui ont décoré la table du maître. Sans toi, jamais je n'aurais pu trouver des fleurs aussi fraîches et gracieuses.»

Morale de l'histoire: Nous avons tous des éclats, des blessures, des défauts. Nous sommes tous des jarres abîmées.

Certains d'entre nous sont diminués par la vieillesse, d'autres ne brillent pas par leur intelligence, d'autres trop grands, trop gros ou trop maigres, certains sont chauves, d'autres sont diminués physiquement, mais ce sont les éclats, les défauts en nous qui rendent nos vies intéressantes et exaltantes.

Il vaut mieux prendre les autres comme ils sont, et voir ce qu'il y a de bien et de bon en eux. Il y a beaucoup de positif partout. Il y a beaucoup de bon en vous!

Ceux qui sont flexibles ont la chance de ne pas pouvoir être déformés. Souvenez-vous d'apprécier tous les gens si différents qui peuplent votre vie ! Sans eux, la vie serait bien triste.

Merci d'apprécier amicalement mes imperfections – et, plus important pour vous – d'apprendre à aimer les vôtres!

Jarre, f – глиняний глечик;

cargaison, f – вантаж;

faille, f – дефект;

imperfection, f – недосконалість;

semence, f – насіння.

I. Vrai ou faux

1. Les jarres étaient suspendues aux deux extrémités d'une pièce de bois.
2. Le porteur d'eau ne livrait qu'une jarre d'eau à chacun de ses voyages.
3. La jarre abîmée n'avait pas honte de son imperfection.
4. La jarre parfaite était fière d'elle, puisqu'elle parvenait à remplir sa fonction du début à la fin.
5. La jarre endommagée s'adressa au porteur d'eau, au moment où celui-ci retournait à la maison.
6. «Tu n'obtiens pas la reconnaissance complète de tes efforts» a dit la jarre abîmée.
7. Il n'y avait de belles fleurs que du côté de la jarre abîmée.
8. Le maître a planté des semences de fleurs.
9. Nous sommes tous les jarres parfaites.
10. Il y a peu de positif partout.

II. Répondez aux questions

1. Pourquoi une jarre perdait presque la moitié de sa cargaison?
 - a) elle avait honte

- b) elle avait un éclat
 - c) elle était vieille
2. Le porteur d'eau, quand allait-il à la source:
 - a) chaque jour
 - b) le matin et le soir
 - c) chaque semaine
 3. Qu'est-ce que la jarre abîmée a dit au porteur d'eau?
 - a) «Je suis très vieille, je ne peux plus travailler»
 - b) «Je me sens coupable, je te prie de m'excuser»
 - c) «J'ai honte de mon imperfection»
 4. Combien de temps le porteur d'eau, livrait-il presque la moitié d'eau?
 - a) 1 an
 - b) 2 ans
 - c) 3 ans
 5. De quoi était fière la jarre parfaite ?
 - a) de son travail
 - b) d'elle même
 - c) de son maître
 6. Par quoi était touché le porteur d'eau ?
 - a) par de belles fleurs
 - b) par la source
 - c) par la confession de la jarre
 7. Par où passait le chemin à la maison?
 - a) par la colline
 - b) le long des champs
 - c) à travers la forêt
 8. De quel côté y avait-il de belles fleurs ?
 - a) partout
 - b) du côté de la jarre parfaite
 - c) du côté de la jarre abimée
 9. Qu'est-ce que le porteur d'eau faisait avec les fleurs?
 - a) il les admirait
 - b) il décorait la table
 - c) il les vendait
 10. Qu'est-ce qui est le plus important ?
 - a) d'apprendre à aimer nos imperfections
 - b) d'apprendre à aimer nos proches
 - c) d'apprendre à aimer nos jarres

III. Terminez la phrase

1. Un porteur d'eau indien avait deux...
 - a) grandes jarres

- b) vieilles jarres
 - c) petites jarres
2. Je n'ai réussi à porter la moitié de ma cargaison d'eau...
 - a) à la maison
 - b) à notre maître
 - c) au bord de la mer
 3. Pendant que nous retournons à la maison du maître, je veux que tu regardes...
 - a) la source
 - b) ton côté du chemin
 - c) les fleurs magnifiques
 4. La vieille jarre vit de magnifiques fleurs ...
 - a) baignées de rosée
 - b) baignées de soleil
 - c) brillantes
 5. A la fin du parcours elle se sentait toujours aussi mal parce qu'elle...
 - a) était vieille
 - b) avait perdu la moitié de son eau
 - c) avait un éclat
 6. J'ai toujours su que tu perdes de l'eau, et...
 - a) j'en ai tiré partie
 - b) j'en ai profité
 - c) je comptais sur cela
 7. Sans toi, jamais je n'aurais pu trouver des fleurs...
 - a) aussi belles et gracieuses
 - b) aussi fraîches et belles
 - c) aussi fraîches et gracieuses
 8. Nous sommes tous...
 - a) des jarres parfaites
 - b) des jarres abîmées
 - c) de belles fleurs
 9. Certains d'entre nous sont diminués...
 - a) par la maladie
 - b) par la vie
 - c) par la vieillesse
 10. Ceux qui sont flexibles ont la chance de ne pas pouvoir...
 - a) être déformés
 - b) être malades
 - c) être parfaits

Quelle tête!

Lorsqu'une jeune fille arrive à l'âge de 16 ans, elle se regarde dans le miroir et scrute attentivement la moindre parcelle de son visage. Puis c'est le désastre: son nez est trop gros et elle se découvre un autre bouton d'acné. Elle se sent moche, ses cheveux ne sont pas blonds et, comble de malheur, elle n'a pas encore réussi à attirer le regard de ce garçon du cours d'anglais.

Alison n'avait jamais connu ce genre de problèmes. Il y a deux ans, elle était la fille de 16 ans la plus jolie, la plus intelligente et la plus populaire de son école, sans compter qu'elle figurait parmi les meilleures joueuses de tennis et qu'elle était surveillante de plage. Grande et mince, les yeux bleus et une épaisse crinière blonde, elle ressemblait plus à un mannequin qu'à une élève de 16 ans. Toutefois, sa vie changea cet été là.

Un soir, après une journée de surveillance à la plage, Alison avait hâte de retourner chez elle pour débarrasser ses cheveux du sel de mer et les démêler avec un peigne. Lorsqu'elle renversa la tête pour brosser sa tignasse décolorée par le soleil, sa mère s'écria : « Ali ! Qu'as-tu fait? » Elle venait de découvrir une plaque complètement chauve sur le cuir chevelu de sa fille. «T'es-tu rasée? Quelqu'un a-t-il profité de ton sommeil pour le faire»? Rapidement, elles résolurent le mystère: Alison avait dû serrer trop fort l'élastique de sa queue de cheval. L'incident sombra dans l'oubli.

Trois mois passèrent et une autre plaque chauve apparut, puis une autre. Rapidement, le cuir chevelu d'Alison fut parsemé de grandes plaques chauves. Après avoir reçu des diagnostics attribuant le problème au stress et avoir essayé plusieurs onguents, Alison commença à recevoir un traitement par injections de cortisone (50 injections par plaque pour être plus précis) à toutes les deux semaines. Pour camoufler son cuir chevelu qui saignait à cause des injections, on permit à Alison de porter une casquette de baseball en classe, même si cela représentait une entorse au code vestimentaire très strict de l'école. De petites mèches de cheveux poussaient à travers les plaques de cuir chevelu d'Alison, mais elles tombaient deux semaines plus tard. Alison souffrait d'une perte de cheveux chronique appelée alopecie et il n'existait aucun traitement contre cette maladie.

Grâce à son naturel enjoué et au soutien de ses amies, Alison garda le moral, mais elle eut des moments difficiles. Un jour, sa petite sœur entra dans sa chambre, une serviette enroulée autour de la tête, pour se faire brosser les cheveux. Lorsque sa mère enleva la serviette, Alison aperçut la tignasse ébouriffée qui s'étalait sur les épaules de sa sœur. Saisissant entre les doigts sa chevelure clairsemée, Alison éclata en sanglots. C'était la première fois qu'elle pleurait depuis le début de cette épreuve.

Le temps passa et Alison remplaça sa casquette par un foulard, qui masquait mieux son crâne dénudé. Comme il ne lui restait plus qu'une poignée de cheveux fins, le moment était venu d'acheter une perruque. Plutôt que d'essayer de retrouver son ancienne chevelure blonde et de faire comme si elle n'avait jamais rien perdu, Alison se choisit une perruque rousse dont les cheveux descendaient à hauteur des épaules. Pourquoi pas? Beaucoup de gens font couper et teindre leurs

cheveux. Grâce à son nouveau look, Alison reprit confiance en elle. Même quand sa perruque s'envolait dans un courant d'air lorsqu'elle se trouvait en voiture avec des amis, elle en riait de bon cœur avec eux.

À l'approche de l'été, toutefois, Alison commença à s'inquiéter. Si elle ne pouvait pas porter une perruque dans l'eau, comment allait-elle faire son travail de surveillante de plage? « Où est le problème, Alison, tu ne sais plus nager»? - lui demanda son père.

L'été venu, elle essaya donc de porter un bonnet de bain, mais elle y renonça au bout de la première journée, car ce n'était pas très confortable. Prenant son courage à deux mains, elle décida de ne plus cacher son crâne chauve. Malgré les regards insistants et quelques commentaires déplacés de baigneurs impolis : « Encore une punk idiote qui se rase le crâne », Alison s'habitua à sa nouvelle apparence.

À l'automne, au retour des classes, Alison rangea sa perruque dans le fond d'un tiroir; elle n'avait plus de cheveux, plus de sourcils, plus de cils. Fidèle à son intention, elle participa aux élections de la présidence de l'école. Elle apporta cependant des modifications mineures à sa campagne électorale : elle présenta une série de diapositives de personnalités célèbres et chauves, de Gandhi à M. Net, qui firent crouler de rire les élèves et les professeurs.

Lors de son premier discours comme présidente élue, Alison aborda de front la question de son apparence et répondit avec aisance aux questions. Montrant du doigt son t-shirt qui portait l'inscription «Quelle tête! », elle dit: «Lorsque vous vous levez le matin et que vous n'aimez pas la tête que vous avez, vous pouvez porter ce t-shirt». Puis, enfilant un second t-shirt par-dessus le premier, elle ajouta: «Moi, lorsque je me lève le matin, j'enfile celui-ci». Le t-shirt portait les mots suivants: «Au diable la tête que j'ai!»! Tous applaudirent et crièrent. Alison, belle, populaire, intelligente, présidente d'école aux yeux bleus, excellente joueuse de tennis et surveillante de plage, leur renvoya alors un sourire.

Acné, f – вугор (на обличчі)

moche – негарний, огидний

plaque, f – пластинка, бляшка (мед.)

chauve – лисий

onguent, m – мазь

cuir, m – шкіра

camoufler – маскувати

clairsemé, -e – рідкий

aisance, f – легкість, невимушеність

I. Complétez les phrases

1. Alison était la fille de ... ans.

a) 16

b) 15

c) 14

2. Elle avait hâte de retourner chez elle pour débarrasser ses cheveux du sel de mer et les démêler avec

a) une brosse

b) un peigne

c) un râteau

3. Elle venait de découvrir une plaque complètement ... sur le cuir chevelu de sa fille.

a) chauve

b) vide

c) grise

4. Alison commença à recevoir un traitement par injections de cortisone à toutes les ... semaines.

a) trois

b) six

c) deux

5. On permit à Alison de porter

a) un bonnet de bain

b) un chapeau

c) une casquette de baseball

6. Alison souffrait d'une perte de cheveux chronique appelée

a) alopecie

b) épilepsie

c) exéma

7. Un jour, sa petite sœur entra dans sa chambre pour

a) se faire teindre les cheveux

b) se faire brosser les cheveux

c) se faire couper les cheveux

8. Comme il ne lui restait plus qu'une poignée de cheveux fins, le moment était venu d'acheter

a) un foulard

b) un chapeau

c) une perruque

9. A l'approche de l'été, toutefois, Alison commença à

a) s'amuser

b) s'inquiéter

c) se baigner

10. Elle montra du doigt son t-shirt qui portait l'inscription:

a) « Quelle tête! »

b) « Belle tête! »

c) « Bête tête! »

II. Vrai ou faux

1. Lorsqu'une jeune fille arrive à l'âge de 15 ans, elle se regarde dans le miroir et scrute la moindre parcelle de son visage.
2. Elle se sent moche, ses cheveux ne sont pas bruns.
3. Alison avait déjà connu ce genre de problème.
4. Elle était la fille la plus belle, la plus instruite de son école.
5. Alison figurait parmi les meilleurs joueuses de football.
6. Alison commença à recevoir un traitement par injections de cortisone.
7. On permit à Alison de porter un chapeau en classe.
8. Il n'existait aucun traitement contre la maladie d'Alison.
9. Grâce à son nouveau look, Alison reprit confiance en elle.
10. Alison aborda de front la question de son apparence et répondit avec aisance aux questions.

III. Choisissez la réponse correcte

1. A qui Alison ressemblait-elle?
 - a) à une étudiante
 - b) à un mannequin
 - c) à une magicienne
2. Combien d'injections a-t-on prescrit pour Alison?
 - a) 50
 - b) 40
 - c) 30
3. Grâce au soutien de qui Alison garda-t-elle le moral?
 - a) de ses parents
 - b) de ses amis
 - c) de sa sœur
4. Quelle perruque Alison se choisit-elle?
 - a) brune
 - b) blonde
 - c) rousse
5. Où y avait-il l'inscription: « Au diable la tête que j'ai »?
 - a) sur le t-shirt
 - b) sur le manteau
 - c) sur la casquette

Les oiseaux blancs et les oiseaux noirs

Les hommes, dit-il, sont les uns par rapport aux autres, comparables à des murs situés face à face.

Chaque mur est percé d'une multitude de petits trous ou nichent des oiseaux blancs et des oiseaux noirs. Les oiseaux noirs, ce sont les mauvaises pensées et les mauvaises paroles. Les oiseaux blancs, ce sont les bonnes pensées et les bonnes paroles. Les oiseaux blancs en raison de leur forme, ne peuvent entrer que dans des trous d'oiseaux blancs. Et il en va de même pour les oiseaux noirs qui ne peuvent nicher que dans des trous d'oiseaux noirs.

Maintenant, imaginons deux hommes qui se croient ennemis l'un de l'autre. Appelons les Michel et Jean.

Un jour, Michel, persuadé que Jean lui veut du mal, se sent empli de colère à son égard et lui envoie une très mauvaise pensée. Ce faisant, il lâche un oiseau noir et, du même coup, libère un trou correspondant. Son oiseau noir s'envole vers Jean et cherche, pour y nicher, un trou vide adapté à sa forme.

Si de son côté, Jean n'a pas envoyé d'oiseaux noirs vers Michel, c'est à dire, s'il n'a émis aucune mauvaise pensée, aucun de ses trous noirs ne sera vide. Ne trouvant pas où se loger, l'oiseau noir de Michel sera obligé de revenir vers son nid d'origine, ramenant avec lui le mal dont il était chargé, mal qui finira par ronger et par détruire Michel lui-même.

Mais imaginons que Jean a, lui aussi, émis une mauvaise pensée. Ce faisant, il a libéré un trou où l'oiseau noir de Michel pourra entrer, afin d'y déposer une partie de son mal et y accomplira sa mission de destruction. Pendant ce temps, l'oiseau noir de Jean volera vers Michel et viendra loger dans le trou libéré par l'oiseau noir de ce dernier. Ainsi les deux oiseaux noirs auront atteint leur but et travailleront à détruire l'homme auquel ils étaient destinés.

Mais une fois leur tâche accomplie, ils reviendront chacun à son nid d'origine, car, est-il dit «*toute chose retourne à sa source*». Le mal dont ils étaient chargés n'étant pas épuisé, ce mal se retournera contre leurs auteurs et achèvera de les détruire.

L'auteur d'une mauvaise pensée, d'un mauvais souhait ou d'une malédiction est donc atteint à la fois par l'oiseau noir de son ennemi et par son propre oiseau noir lorsque celui-ci revient vers lui.

La même chose se produit avec les oiseaux blancs.

Si nous n'émettons que de bonnes pensées envers notre ennemi alors que celui-ci nous adresse que des mauvaises pensées, ses oiseaux noirs ne trouveront plus de place où loger chez nous et retourneront à leur expéditeur.

Quand aux oiseaux blancs porteurs de bonnes pensées que nous lui aurons envoyés, s'il ne trouve aucune place libre chez notre ennemi, ils nous reviendront chargés de toute l'énergie bénéfiques dont ils étaient porteurs.

Ainsi, si nous n'émettons que de bonnes pensées, aucun mal, aucune malédiction ne pourront jamais nous atteindre dans notre être. C'est pourquoi il faut toujours bénir et ses amis et ses ennemis. Non seulement la bénédiction va vers son objectif pour y accomplir sa mission d'apaisement, mais encore, elle revient vers nous, un jour ou l'autre, avec tout le bien dont elle était chargée.

Nicher – гніздитися

malédiction, f – прокляття, нещастя

bénir – благословляти, хвалити, вітати

apaisement, m – заспокоєння

I. Test

1. Avec quoi peut-on comparer les hommes?
 - a) des fenêtres qui donnent sur un beau jardin;
 - b) des pierres dans la rivière;
 - c) des murs situés face à face.
2. Qu'est-ce que symbolisent des oiseaux blancs et des oiseaux noirs ?
 - a) les pensées et les paroles;
 - b) les rêves;
 - c) les âmes.
3. Les oiseaux, comment peuvent-ils se conduire?
 - a) ils nichent où ils veulent ;
 - b) ils ne peuvent entrer que dans des trous d'oiseaux de leur couleur;
 - c) les oiseaux noirs nichent dans des trous d'oiseaux blancs.
4. Quelles sont les relations entre deux hommes imaginés Michel et Jean dans le récit?
 - a) ils se croient ennemis l'un de l'autre;
 - b) ils se croient amis;
 - c) ils sont les frères.
5. Pourquoi Michel se sent emplir de colère à l'égard de Jean?
 - a) Jean lui fait du mal;
 - b) Michel est persuadé que Jean lui veut du mal;
 - c) Jean est très méchant.
6. Que fait Michel en envoyant une très mauvaise pensée à Jean?
 - a) il lâche un oiseau noir;
 - b) il lâche un oiseau blanc;
 - c) il laisse nicher l'oiseau noir à son nid d'origine.
7. Qu'est-ce que l'oiseau de Michel fait si Jean de son côté ne lui émet aucune mauvaise pensée?
 - a) il vole chez quelqu'un d'autre;
 - b) il détruit Jean lui même;
 - c) il est obligé de revenir vers son nid d'origine.
8. Et qu'est-ce que l'oiseau de Michel fait si Jean lui émet une mauvaise pensée?
 - a) il revient vers son nid d'origine;
 - b) il dépose une partie de son mal et détruit Jean;
 - c) il protège son maître.
9. Qu'est-ce que les oiseaux font après accomplir leur tâche?
 - a) ils volent chez quelqu'un d'autre;

- b) ils reviennent chacun à son nid d'origine;
 - c) ils ne reviennent plus jamais.
10. Qu'est-ce qui se passe avec le mal dont les oiseaux noirs sont chargés?
- a) ce mal est épuisé;
 - b) ce mal détruit les proches de cet homme;
 - c) ce mal se retourne contre son auteur.
11. Dans quel cas aucun mal ne peut jamais nous atteindre?
- a) si nous n'émettons que de bonnes pensées;
 - b) si nous n'émettons pas de bonnes pensées;
 - c) si nous émettons de mauvaises pensées.
12. Quelle leçon contient ce récit?
- a) il faut envoyer les oiseaux noirs à ses ennemis;
 - b) il faut toujours bénir et ses amis et ses ennemis;
 - c) il ne faut envoyer ses pensées à personne.

Le principe du vide

Avez-vous l'habitude de conserver des objets inutiles, en pensant qu'un jour, qui sait quand, vous pourriez en avoir besoin?

Avez-vous l'habitude d'accumuler de l'argent et de ne pas le dépenser parce que vous pensez que vous pourriez en manquer à l'avenir?

Avez-vous l'habitude de mettre en réserve des vêtements, des chaussures, des meubles, des ustensiles et autres fournitures domestiques que vous n'avez pas utilisés depuis quelque temps déjà?

Et en vous? Avez-vous l'habitude de garder des reproches, du ressentiment, de la tristesse, des peurs et plus encore?

Ne le faites pas! Vous allez à l'encontre de votre prospérité!

Il est nécessaire de faire de la place, de laisser un espace vide pour permettre à de nouvelles choses d'arriver dans votre vie.

Il est nécessaire de vous débarrasser de toutes les choses inutiles qui sont en vous et dans votre vie afin que vienne la prospérité.

La force de ce vide est une force qui va absorber et attirer tout ce que vous souhaitez.

Tant que vous retenez matériellement ou émotionnellement des sentiments anciens et inutiles, vous n'aurez pas de place pour de nouvelles opportunités. Les biens doivent circuler.

Nettoyez vos tiroirs, les armoires, les ateliers, le garage.... Donnez ce que vous n'utilisez plus ...

L'attitude qui consiste à garder un amas de trucs inutiles enchaîne votre vie en bas.

Ce ne sont pas les objets que vous gardez qui font stagner votre vie... mais plutôt l'attitude de garder ...

Quand nous gardons en réserve, nous envisageons la possibilité du manque, de la pénurie...

Nous croyons que cela pourrait manquer demain et que nous ne serons pas capables de satisfaire ces besoins.

Avec cette idée, vous envoyez à votre cerveau et à votre vie deux messages:

Que vous ne faites pas confiance à l'avenir et que vous pensez que ce qui est nouveau et ce qui est meilleur ne sont pas pour vous.

Pour cette raison, vous vous réconfortez en conservant de vieux trucs inutiles.

Débarrassez-vous de ce qui a perdu ses couleurs et son éclat ...

Laissez entrer chez vous et en vous-mêmes ce qui est nouveau ...

C'est pourquoi, après avoir lu ceci ... Ne le gardez pas ... Faites-le circuler.

Puissent la prospérité et la paix venir à vous rapidement ...

Ustensile, m – предмет домашнього господарства, посуд

prospérité, f – багатство, успіх, добробут

stagner – перебувати в стагнації, застої

pénurie, f – дефіцит, бідність, нестача

I. Test

1. Avez-vous l'habitude de conserver des objets inutiles, en pensant ...
 - a) qu'un jour vous pourriez les offrir à votre meilleur ami ;
 - b) qu'un jour vous pourriez en avoir besoin ;
 - c) qu'un jour vous pourriez devenir riches.
2. Avez-vous l'habitude d'accumuler de l'argent parce que vous pensez ...
 - a) que vous pourriez en manquer à l'avenir ;
 - b) qu'un jour vous pourriez réaliser votre rêve ;
 - c) qu'un jour vous partiriez en vacances.
3. Quels sentiments avez-vous l'habitude de garder ?
 - a) reproches, peurs, amour ;
 - b) tristesse, reproches, joie ;
 - c) reproches, ressentiment, tristesse.
4. Vous allez à l'encontre de votre:
 - a) amour ;
 - b) succès ;
 - c) prospérité.
5. Il est nécessaire de vous débarrasser ...
 - a) de toutes les choses inutiles qui sont en vous;
 - b) de toutes les absurdités qui sont en vous;
 - c) de toutes nouvelles choses.
6. ... est une force qui va attirer tout ce que vous souhaitez.
 - a) Votre pensée ;
 - b) La force de ce vide ;

- c) Votre désir.
7. Nettoyer:
- a) votre cabinet de travail, le garage, les tiroirs ;
 - b) votre chambre, votre voiture, les ateliers ;
 - c) vos tiroirs, les armoires, les ateliers.
8. Qu'est-ce qui enchaîne votre vie en bas?
- a) vos fautes;
 - b) un amas de trucs inutiles;
 - c) vos émotions.
9. Quand nous gardons en réserve, nous envisageons ...
- a) la possibilité du manque, de la pénurie;
 - b) nos problèmes futurs;
 - c) nos pertes qui nous font souffrir.
10. Combien de messages envoyez-vous à votre cerveau et à votre vie ?
- a) un ;
 - b) deux ;
 - c) trois.
11. De quoi devez-vous vous débarrasser?
- a) de ce qui vous fait souffrir;
 - b) de ce qui vous fait rire;
 - c) de ce qui a perdu ses couleurs, son éclat.
12. Qu'est-ce qu'il faut faire après avoir lu ce texte?
- a) ne pas le garder, le faire circuler;
 - b) ne rien changer dans sa vie;
 - c) oublier tout ça le plus vite possible.

Savoir placer ses cailloux!

Un jour, un vieux professeur de l'École Nationale d'Administration Publique (ENAP) fut engagé pour donner une formation sur la planification efficace de son temps à un groupe d'une quinzaine de dirigeants de grosses compagnies nord-américaines.

Ce cours constituait l'un des 5 ateliers de leur journée de formation. Le vieux prof n'avait donc qu'une heure pour «faire passer sa matière». Debout devant ce groupe d'élite (qui était prêt à noter tout ce que l'expert allait lui enseigner), le vieux prof les regarda un par un, lentement, puis leur dit : «Nous allons réaliser une expérience».

De dessus de la table qui le séparait de ses élèves, le vieux prof sortit un immense pot de verre de 4 litres qu'il posa délicatement en face de lui. Ensuite, il sortit environ une douzaine de cailloux à peu près gros comme des balles de tennis

et les plaça délicatement, un par un, dans le gros pot. Lorsque le pot fut rempli jusqu'au bord et qu'il fut impossible d'y ajouter un caillou de plus, il leva lentement les yeux vers ses élèves et leur demanda: «Est-ce que ce pot est plein?»

Tous répondirent: «Oui».

Il attendit quelques secondes et dit: «Vraiment?» Alors, il se pencha de nouveau et sortit de sous la table un récipient rempli de gravier. Avec minutie, il versa ce gravier sur de gros cailloux puis brassa légèrement le pot. Les morceaux de gravier s'infiltrèrent entre les cailloux... jusqu'au fond du pot. Le vieux prof leva à nouveau les yeux vers son auditoire et répéta sa question: «Est-ce que ce pot est plein?». Cette fois, ses brillants élèves commençaient à comprendre son manège. L'un d'eux répondit: «Probablement pas!». «Bien!» répondit le vieux prof. Il se pencha de nouveau et cette fois sortit de sous la table du sable. Avec attention, il versa le sable dans le pot. Le sable alla remplir les espaces entre les cailloux et le gravier. Encore une fois, il redemanda: «Est-ce que ce pot est plein?».

Cette fois, sans hésiter et en chœur, les brillants élèves répondirent: «Non!». «Bien!» répondit le vieux prof.

Et comme s'y attendaient les prestigieux élèves, il prit le pichet d'eau qui était sur la table et remplit le pot jusqu'à ras bord. Le vieux prof leva alors les yeux vers son groupe et demanda: «Quelle grande vérité nous démontre cette expérience?». Pas fou, le plus audacieux des élèves, songeant au sujet de ce cours, répondit: «Cela démontre que même notre agenda est complètement rempli, si on le veut vraiment, on peut y ajouter plus de rendez-vous, plus de choses à faire». «Non», répondit le vieux prof, ce n'est pas cela. La grande vérité que nous démontre cette expérience est la suivante: «Si on ne met pas les gros cailloux en premier dans le pot, on ne pourra jamais les faire entrer tous, ensuite».

Il y eut un profond silence, chacun prenant conscience de l'évidence de ces propos.

Le vieux prof leur dit alors: «Quels sont les gros cailloux dans votre vie? Votre santé? Votre famille? Vos amis? Réaliser vos rêves? Faire ce que vous aimez? Apprendre? Défendre une cause? Vous relaxer? Prendre le temps...? Ou... toute autre chose?».

«Ce qu'il faut retenir c'est l'importance de mettre ses GROS CAILLOUX en premier dans sa vie, sinon on risque de ne pas réussir... sa vie. Si on donne priorité aux peccadilles (le gravier, le sable), on remplira sa vie de peccadilles et on n'aura plus suffisamment de temps précieux à consacrer aux éléments importants de sa vie. Alors, n'oubliez pas à vous poser à vous-même la question: «Quels sont les GROS CAILLOUX dans ma vie?» Ensuite, mettez-les en premier dans votre pot (vie)». D'un geste amical de la main, le vieux professeur salua son auditoire et quitta lentement la salle.

Peccadille, f – гріх, помилка

gravier, m – гравій, галька

I. Vrai ou faux

1. Un vieux professeur était engagé pour donner une formation pour un groupe de douzaine de dirigeants.
2. Ce cours constituait l'un des 5 ateliers de leur journée de formation.
3. Le prof possédait 2 heures pour sa conférence.
4. C'était le groupe d'élite professionnelle.
5. Le vieux prof sortit un immense pot de verre de 6 litres.
6. Les cailloux étaient comme des balles de football.
7. Premièrement il a rempli le pot par les cailloux
8. Ensuite il a pris un pichet d'eau et a versé tout ça dans le pot.
9. Le dernier ingrédient était le sable
10. Il ne versait pas de gravier dans le pot

II. Choisissez la réponse correcte

1. Où le vieux prof travaillait-il?
 - a) à l'École Nationale d'Administration Publique
 - b) à l' Administration Publique
 - c) à l'École Nationale d'Administration
2. Les dirigeants de quelles compagnies prenaient-ils part à la conférence?
 - a) ouest-espagnoles
 - b) midi-italiennes
 - c) nord-américaines
3. Le prof a décidé de faire...
 - a) une conférence
 - b) une expérience
 - c) une multi-présentation
4. Quels objets le prof mettait-il les premiers dans le pot?
 - a) le sable
 - b) l'eau
 - c) les cailloux
5. Quel matériel le prof mettait-il les deuxièmes dans le pot?
 - a) le gravier
 - b) l'eau
 - c) le sable
6. Quel truc le prof mettait-il le troisième dans le pot?
 - a) l'eau
 - b) le sable
 - c) les planches
7. Quel truc le prof mettait-il le dernier dans le pot?
 - a) l'eau
 - b) l'olive
 - c) les balles

8. Quelle est la signification de cailloux dans ce texte?
 - a) Ils signifient l'incertitude humaine
 - b) Ils font voir les problèmes
 - c) Ils servent de prototype pour exprimer les choses importantes de la vie humaine
9. Comment pensez-vous, quel était l'état des auditeurs après cette expérience?
 - a) Ils sont restés stupéfaits
 - b) Ils sont restés en profondes réflexions
 - c) Ils ne pensaient rien
10. Et quels sont enfin de gros cailloux dans votre vie?

Le secret du bonheur

Conte traditionnel adapté par Paulo Coelho

Un négociant envoya son fils apprendre le secret du bonheur auprès du plus sage de tous les hommes. Le jeune garçon marcha quarante jours dans le désert avant d'arriver finalement devant un beau château, au sommet d'une montagne. C'était là que vivait le sage dont il était en quête.

Pourtant, au lieu de rencontrer un saint homme, notre héros entra dans une salle où se déployait une activité intense: des marchands entraient et sortaient, des gens bavardaient dans un coin, un petit orchestre jouait de suaves mélodies, et il y avait une table chargée des mets les plus délicieux de cette région du monde. Le sage parlait avec les uns et les autres, et le jeune homme dut patienter deux heures durant avant que ne vînt enfin son tour.

Le sage écouta attentivement le jeune homme lui expliquer le motif de sa visite, mais lui dit qu'il n'avait alors pas le temps de lui révéler le Secret du Bonheur. Et il lui suggéra de faire un tour de promenade dans le palais et de revenir le voir à deux heures de là.

«Cependant, je veux vous demander une faveur», ajouta le sage, en remettant au jeune homme une petite cuillère, dans laquelle il versa deux gouttes d'huile. « Tout au long de votre promenade, tenez cette cuillère à la main, en faisant en sorte de ne pas renverser l'huile.»

Le jeune homme commença à monter et descendre les escaliers du palais, en gardant toujours les yeux fixés sur la cuillère. Au bout de deux heures, il revint en présence du sage.

«Alors, demanda celui-ci, avez-vous vu les tapisseries de Perse qui se trouvent dans ma salle à manger? Avez-vous vu le parc que le maître des jardiniers a mis dix ans à créer? Avez-vous remarqué les beaux parchemins de ma bibliothèque? »

Le jeune homme, confus, dut avouer qu'il n'avait rien vu du tout. Son seul souci avait été de ne point renverser les gouttes d'huile que le sage lui avait confiées.

«Eh bien, retournez faire connaissance des merveilles de mon univers, lui dit le sage. On ne peut se fier à un homme si l'on ne connaît pas la maison qu'il habite. »

Plus rassuré maintenant, le jeune homme prit la cuillère et retourna se promener dans le palais, en prêtant attention, cette fois, à toutes les œuvres d'art qui étaient accrochées aux murs et aux plafonds. Il vit les jardins, les montagnes alentour, la délicatesse des fleurs, le raffinement avec lequel chacune des œuvres d'art était disposée à la place qui convenait.

De retour auprès du sage, il relata de façon détaillée tout ce qu'il avait vu. « Mais où sont les deux gouttes d'huile que je vous avais confiées ? » demanda le sage.

Le jeune homme, regardant alors la cuillère, constata qu'il les avait renversées.

«Eh bien, dit alors le sage des sages, c'est là le seul conseil que j'aie à vous donner: le Secret du Bonheur est de regarder toutes les merveilles du monde, mais sans jamais oublier les deux gouttes d'huile dans la cuillère».

Négociant, m – оптовий продавець

suave – ніжний, солодкий, спокусливий

mets, m - страва

parchemin, m - пергамент

I. Vrai ou faux

1. Un roi envoya sa fille apprendre le secret du Bonheur.
2. Le jeune garçon marcha quarante jours dans le désert avant d'arriver devant un beau château.
3. Notre héros entra dans une salle où il n'y avait personne et il était très calme.
4. Le sage lui suggéra de faire un tour de promenade dans le palais.
5. Au long de sa promenade le jeune homme devait tenir à la main une cuillère avec du lait.
6. Pendant la première promenade le jeune homme a vu la beauté du palais et a compris le secret du bonheur.

II. Terminez la phrase

1. Le sage a dit « Tenez cette cuillère à la main en faisant en sorte de ne pas ... »
2. Le jeune homme commença à monter et descendre les escaliers du palais, en gardant toujours les yeux fixés sur ... »

3. Le sage dit qu'on ne peut se fier à un homme si l'on ne connaît pas ...
4. Plus rassuré maintenant le jeune homme prit la cuillère et retourna ...
5. Après la deuxième promenade le jeune homme, regardant alors la cuillère, constata qu'il ...
6. Le Secret du Bonheur est de regarder toutes les merveilles du monde, mais sans jamais oublier ...

Testament de Charlemagne

Ce texte s'adresse à tous les amoureux des animaux. Spécialement à ceux qui ont perdu un ami fidèle et à tous ceux qui un jour ou l'autre savent qu'ils devront se séparer de leur ami à 4 pattes. C'est également un texte plus que réconfortant si vous le lisez jusqu'à la fin.

Pour les besoins du texte, j'ai mis des noms fictifs que vous pouvez adapter à vos besoins.

À mon maître, à ma maîtresse:

Le fardeau de mes ans et de mes infirmités me pèse lourdement, et je sais ma fin prochaine. C'est pourquoi moi, Charlemagne Monette, (communément appelé Charlot par mes parents, amis et connaissances), dépose en secret dans l'âme de mes deux grands amis, mon maître et ma maîtresse, mon testament.

J'ai peu de biens matériels à léguer. Les chiens sont plus sages que les hommes. Ils n'attachent pas grand prix aux choses de la terre. Je n'ai aucun bien précieux à transmettre, si ce n'est mon affection et ma fidélité. Je les lègue à tous ceux qui m'ont aimé; qui je le sais, me regretteront le plus, à Richard et Lison; à Elisabeth et Marianne qui ont été si bons pour moi. Peut-être ai-je tort de m'enorgueillir, mais j'ai toujours été un chien extrêmement affectueux.

Je demande à Richard et Lison de toujours se souvenir de moi, mais de ne pas me pleurer trop longtemps. Au cours de mon existence, j'ai essayé de les réconforter dans la peine et de leur apporter un surcroît de joie dans le bonheur. Il m'est pénible de penser que, même dans la mort, je pourrais leur causer du chagrin. Je les prie de ne pas oublier qu'à leur tendresse et à leur sollicitude je dois d'avoir été le plus heureux des chiens.

Mais maintenant me voici devenu pratiquement aveugle, sourd et j'ai de très gros problèmes de dentition m'empêchant de manger; ainsi ma fierté a fait place à une humiliation qui me déroute. Je sens que la vie me reproche d'avoir trop prolongé la fête. Je dois faire mes adieux avant de devenir un poids insupportable pour moi et pour ceux qui m'ont donné leur affection. Il me sera douloureux de les quitter, mais pas de mourir.

Contrairement aux hommes les chiens ne redoutent pas la mort. Que se passe-t-il après? Nul ne le sait. En tout cas, je suis au moins sûr de trouver la paix et un long repos pour mon vieux cœur las, ma vieille tête, mes vieux membres ainsi qu'un sommeil éternel dans cette terre que j'ai tant aimée. Il est un dernier vœu que je formule en toute sincérité. J'ai entendu ma maîtresse, dire: « Quand Charlemagne mourra, nous n'aurons jamais plus de chien. Je l'aime tellement que je ne pourrai plus en aimer un autre. » Maintenant pour l'amour de moi, je lui demande de revenir sur sa décision. Ce serait un bien piètre tribut à ma mémoire que de ne jamais plus avoir de chien. Je voudrais tant garder le sentiment que, maintenant que j'ai fait partie de la famille, il lui est désormais impossible de vivre sans la compagnie du meilleur ami de l'homme! Je n'ai jamais été exclusif ni jaloux. J'ai toujours soutenu que la plupart de mes congénères sont bons (même ma co-locataire, une chatte ... Mistou, à qui j'ai quelques fois autorisé à partager mon lit avec moi. J'ai toléré son amitié dans un esprit de générosité et, dans mes rares moments de sentimentalité, je lui ai même rendu un peu la pareille).

Aussi je conseille à ma maîtresse de choisir un autre chien à son goût pour me succéder. Il pourra difficilement être aussi bien élevé, aussi poli, aussi distingué et aussi beau que je fus dans ma jeunesse. Mais, je suis sûr qu'il fera de son mieux et aussi que ses défauts inévitables contribueront, par contraste, à perpétuer mon souvenir. Je lui lègue mon collier, ma laisse, mon lit, mon ensemble de Noël.

Un dernier mot à Lison, Richard, Élisabeth et Marianne. Chaque fois que vous penserez à moi, dites-vous avec regret, mais aussi avec bonheur, en vous rappelant ma longue vie à vos côtés: «Charlemagne était un être qui nous aimait et que nous aimions.» Si profond que soit mon sommeil, je vous entendrai, et tout le pouvoir de la mort n'empêchera pas mon âme de chien d'agiter la queue avec reconnaissance.

Charlemagne Monette

Votre chien fidèle qui veillera toujours sur vous.

I. Vrai ou faux

1. Les noms dans le texte sont fictifs.
2. Charlemagne a beaucoup de biens matériels à léguer.
3. Les gens sont plus sages que les chiens.
4. Charlemagne lègue son affection et sa fidélité.
5. Charlemagne a toujours été un chat extrêmement affectueux.
6. Charlemagne doit à ses maîtres d'avoir été le plus heureux des chiens.
7. Charlot veut quitter son maître.
8. Les chiens redoutent la mort.

9. Charlemagne n'a jamais été jaloux.
10. Le chien conseille à sa maîtresse de choisir un autre chien.

II. Complétez les phrases

1. Ce texte s'adresse ...
 - a) aux amoureux des animaux
 - b) aux animaux
 - c) aux chiens
2. Le testament est écrit ... du chien.
 - a) au maître
 - b) à la maîtresse
 - c) au maître et à la maîtresse
3. Les chiens n'attachent pas grand prix ...
 - a) à l'argent
 - b) aux choses de la terre
 - c) aux gens
4. Charlemagne demande à Richard et à Lison ...
 - a) de pleurer après sa mort
 - b) de se souvenir de lui
 - c) de ne pas acheter un autre chien
5. La vie reproche Charlemagne...
 - a) d'avoir trop prolongé la fête
 - b) d'avoir trop mangé
 - c) d'être trop jaloux
6. Charlemagne veut trouver après sa mort ...
 - a) la paix et un long repas
 - b) ses parents
 - c) un sommeil éternel
7. Charlemagne était ... dans sa jeunesse.
 - a) jaloux
 - b) exclusif
 - c) poli
8. Charlemagne est devenu pratiquement ...
 - a) sourd
 - b) aveugle
 - c) sourd et aveugle
9. Le chien a autorisé à partager son lit avec lui ...
 - a) à un chat
 - b) à un rat
 - c) à une chatte

III. Répondez aux questions

1. Pourquoi l'auteur a-t-il mis des noms fictifs?

- a) parce que ces gens sont connus
 - b) il ne sait pas leurs noms
 - c) pour qu'on puisse les adapter à ses besoins
2. Comment s'appelle la chatte ?
- a) Mistou
 - b) Charlot
 - c) Monette
3. Qu'est-ce que Charlot a entendu sa maîtresse dire ?
- a) qu'il est très malade
 - b) qu'elle n'aurait jamais plus de chien
 - c) qu'il allait mourir
4. Qu'est-ce que Charlemagne conseille à sa maîtresse ?
- a) de choisir un autre chien
 - b) de l'oublier
 - c) d'aimer plus Mistou
5. Qu'est-ce que le chien promet à ses maîtres ?
- a) de trouver un repos
 - b) de se souvenir d'eux
 - c) de veiller sur eux.

Bien trouvé m'appartient

Quand mes filles ont atteint la troisième et quatrième année scolaire, je leur permettais parfois d'aller et de revenir à pied de l'école, si la température était clémente. L'école était tout près et je savais qu'elles ne risquaient rien.

Par une belle journée chaude de printemps, une petite amie les a suivies jusqu'à la maison. Elle ne ressemblait à aucune de leurs amies. Elle avait de petites pattes courtes et de longues oreilles tombantes, une peau de couleur faon et de petits points sur son museau. C'était le plus beau petit chiot jamais vu.

Quand mon mari est rentré ce soir-là, il a reconnu la race – un chiot beagle d'au plus douze semaines, selon lui. Elle s'est immédiatement attachée à lui et, après le souper, elle s'est installée sur lui pour regarder la télévision. Déjà, les filles me suppliaient de la garder.

Elle ne portait ni collier ni identification. Je ne savais que faire. J'ai pensé placer une petite annonce dans les objets perdus sans vraiment le vouloir. Les enfants auraient le cœur brisé si quelqu'un venait la chercher. Pour soulager ma conscience, je me disais que ses propriétaires auraient dû faire attention.

À la fin de la semaine, elle faisait partie de la famille. Elle était très intelligente et aimait les filles. Quelle bonne idée, me disais-je. Il était temps que les filles deviennent responsables d'une autre vie pour développer les talents maternels dont elles auraient besoin si elles décidaient d'avoir des enfants, un jour.

La semaine suivante, mon honnêteté me poussa à vérifier dans la chronique des objets perdus du journal local. Une petite annonce m'a sauté aux yeux et mon cœur a bondi de peur quand je l'ai lue. Quelqu'un, qui habitait près de notre école primaire, demandait avec insistance qu'on lui retourne un chiot beagle perdu. L'auteur semblait désespéré. Ma main tremblait et je n'ai pu me forcer à prendre le téléphone.

Au lieu d'appeler, j'ai prétendu ne pas avoir vu la petite annonce. J'ai rapidement caché le journal dans le rangement et continué mon ménage. Je n'en n'ai pas parlé à mon mari ni à mes enfants.

Nous avons maintenant donné un nom au chiot. Molly semblait lui aller à ravir; c'est donc ainsi qu'elle s'appellerait. Elle suivait les filles où qu'elles aillent. Quand elles sortaient, Molly était sur leurs talons. Quand elles faisaient le ménage, Molly leur donnait un coup de main (ou plutôt de patte).

Faire les devoirs présentait tout un défi quand elle était autour. Il est arrivé plus d'une fois qu'une institutrice ait reçu un devoir sur une feuille mordillée par le chien. Chacune d'elles avait fait montre de compréhension et avait permis aux filles de reprendre le travail. La vie avait vraiment changé dans la famille Terrade.

Pourtant, quelque chose n'allait pas dans ce conte de fées : ma conscience me torturait. Je savais au fond de moi que je devais appeler ce numéro et découvrir si notre Molly était bien le chiot qu'on cherchait si désespérément.

Ce fut une des choses les plus difficiles de ma vie. Finalement, les mains moites, j'ai pris le récepteur et composé le numéro. Secrètement, j'espérais qu'on ne répondrait pas, mais en vain. La voix était celle d'une jeune femme. Après lui avoir décrit le chiot en détail, elle a insisté pour venir immédiatement.

Quelques minutes plus tard, elle était là. J'étais assise dans la cuisine. Je me tenais la tête à deux mains et priais Dieu pour un miracle. Molly était assise à mes pieds et me regardait avec ses grands yeux de chiot, des yeux couleur chocolat au lait. Elle semblait sentir que quelque chose n'allait pas.

Avant que la femme n'arrive, j'ai pensé à une foule de choses. Je pourrais faire semblant que j'étais absente ou lui dire: «Désolée, vous vous êtes trompée d'adresse». Mais il était trop tard car la sonnette se fit entendre. Molly s'est mise à aboyer. J'ai ouvert la porte, me forçant à faire face à ma peur.

Il a suffi d'un regard vers Molly pour que le visage de la femme s'illumine comme un arbre de Noël. «Viens, Lucy, dit-elle. Viens voir maman, petite». Molly (Lucy) obéit immédiatement, agitant sa queue de plaisir au son de la voix de la femme. De toute évidence, elle appartenait à cette femme.

Les larmes me brûlaient les paupières et menaçaient de couler subitement. Il me semblait qu'on m'arrachait le cœur. Je voulais prendre Molly et m'enfuir. Je lui ai plutôt souri faiblement et je l'ai invitée à entrer.

La femme s'était déjà penchée et avait pris Molly dans ses bras. Gauchement, elle a ouvert son sac et m'a présenté un billet de vingt euros.

«Pour votre dérangement», dit-elle.

«Non, je ne saurais accepter», ai-je protesté. «C'est plutôt moi qui devrais vous payer. Sa compagnie fut si agréable». Elle a ri et serré Molly sur elle comme s'il s'agissait d'un enfant perdu et non d'un chien.

Molly lui léchait la figure en se tordant de plaisir. Je savais qu'il était temps qu'elles partent. En ouvrant la porte, j'ai remarqué une fillette sur le siège avant de la voiture. Quand la petite a vu la chienne, un sourire de feu d'artifice a illuminé son visage.

J'ai soudain aperçu un petit fauteuil roulant attaché derrière la camionnette. La femme, en suivant mon regard, m'a expliqué sans que je lui demande. On avait donné Molly (Lucy) à la petite pour aider à son rétablissement émotif après un accident de voiture qui l'avait laissée infirme pour la vie.

Après la disparition du chiot, la petite était tombée en dépression profonde, refusant de sortir de sa torpeur. Molly (Lucy) était leur seule chance de voir leur fille se rétablir moralement et mentalement.

«Elle s'est attachée au chiot et Lucy lui a donné une raison de vivre», dit-elle en guise d'explication.

Soudain, je me suis sentie très coupable et très égocentrique. Dieu m'a tellement comblée, ai-je pensé. J'ai ressenti de la pitié pour cette famille qui avait traversé une si dure épreuve. Au moment où elles partaient, c'est un vrai sourire qui s'affichait sur mon visage. Je savais que j'avais fait la bonne chose, que le chiot était là où il devait être.

Museau, m – морда

chiot, m – цуценя

beagle, m – коротконога гонча (порода собак)

ravir – викрадати

bondir – затремтіти

mordillé – покусаний, пожований

aboyer – гавкати

penché, e – нагнутий

camionnette, f – легкий грузовий автомобіль

torpeur, f – заціпеніння

comblé, e – задоволений

I. Complétez les phrases

1. Les enfants sont allés chez eux avec ...

- a) un camarade de la classe
- b) un chat
- c) un chiot

2. Le chien a...

- a) douze semaines
- b) un an

- c) deux semaines
- 3. Les enfants deviennent responsables parce qu'...
 - a) ils ont ce chiot
 - b) ils aiment leurs parents
 - c) ils ont beaucoup de travail à l'école
- 4. Maman a appris que...
 - a) sa voisine déménage
 - b) quelqu'un cherche son chiot
 - c) ses enfants avaient perdu le chien
- 5. Le nom de ce chien dans famille Terrade c'est...
 - a) Lucy
 - b) Médor
 - c) Molly
- 6. On ne veut pas retourner ce chien car ...
 - a) ils lui tiennent
 - b) il garde leur maison
 - c) il ne mange pas trop
- 7. La femme qui a pris son chien voulait...
 - a) s'enfuir
 - b) donner 20 euros à Maman
 - c) le revendre
- 8. Molly était ... de voir cette femme.
 - a) furieux
 - b) désolé
 - c) ravi
- 9. Après la disparation du chiot la petite...
 - a) était joyeuse
 - b) était tombée en dépression
 - c) a acheté un autre chien
- 10. Ayant retourné ce chien Maman a fait ...
 - a) la bonne chose
 - b) quelque chose de mauvais
 - c) un grand cadeau à sa voisine

II. Vrai ou faux

- 1. Par une belle journée chaude de printemps un homme a suivi jusqu'à la maison.
- 2. C'était le plus beau petit chiot jamais vu.
- 3. Les enfants auraient le cœur brisé si quelqu'un venait le chercher.
- 4. Quelqu'un qui habitait près de l'école demandait avec insistance qu'on lui retourne un chat perdu.
- 5. La vie avait vraiment changé avec ce chien dans la famille Terrade.
- 6. Maman n'a pas ouvert la porte à la femme qui cherchait son chien.

7. Il a suffi d'un regard vers Molly pour que le visage de la femme s'illumine comme feu du ciel.
8. Molly (Lucy) était leur seule chance de voir leur fille se rétablir moralement et mentalement.
9. J'ai ressenti de la pitié pour cette famille qui avait traversé une si dure épreuve.
10. Maman a fait la bonne chose car le chiot était là où il devait être.

III. Réfléchissez

1. Comment agissez-vous dans cette situation à la place de Maman?
2. Avez-vous eu des histoires pareilles dans votre vie ?

Les secrets de Rose, âgée de 87 ans

C'était le premier jour de la rentrée à l'université, et notre professeur s'était présenté en nous enjoignant de faire connaissance avec quelqu'un que nous ne connaissions pas encore.

En me levant pour regarder autour de moi, je sentis une main se poser doucement sur mon épaule. En me retournant, je vis une petite vieille toute «ridée» qui me regardait avec un sourire radieux, irradiant de tout son être.

– Bonjour, ma jolie, me dit-elle. Je m'appelle Rose. J'ai quatre-vingt-sept ans. Me permets-tu de te donner l'accolade? En riant, je lui répondis avec enthousiasme. - Bien sûr que vous le pouvez!

Et elle me gratifia alors d'une formidable étreinte.

– Pour quelle raison une personne si jeune et si candide comme vous est-elle à l'université? - lui demandai-je.

Avec malice, elle répondit,

– Je suis là pour rencontrer un riche époux, me marier, faire deux enfants, et, ensuite, je profiterai de ma retraite pour voyager.

– Non, sérieusement, lui demandai-je? J'étais curieuse de savoir ce qui avait pu la motiver à relever ce défi à son âge.

– J'ai toujours rêvé d'avoir une formation universitaire, et, aujourd'hui, j'en reçois une, me dit-elle.

Le cours terminé, nous allâmes au foyer des étudiants siroter ensemble un milk-shake au chocolat.

Nous étions devenues amies tout de suite. Ces trois premiers mois, nous partions chaque jour après les cours dans d'interminables discussions !

J'étais inlassablement fascinée à l'écoute de cette «machine à remonter le temps» qui partageait avec moi sa sagesse et son expérience.

Après quelque temps, Rose était devenue la coqueluche du campus et elle n'avait aucun mal à se faire des amis partout où elle allait. Elle adorait se faire élégante et se réjouissait de l'attention que lui portaient les autres étudiants. Elle s'y prêtait de bonne grâce.

À la fin du second trimestre, nous avons invité Rose à prendre la parole au banquet de notre équipe de foot. Jamais je n'oublierai les mots qu'elle nous y a dits alors. Après avoir été présentée, elle est montée sur le podium. Alors qu'elle commençait le discours qu'elle avait préparé, elle a fait tomber par terre une partie de ses notes. Frustrée et légèrement embarrassée, elle s'est alors penchée sur le micro en disant simplement:

– Excusez ma nervosité. Je ne bois plus de bière depuis le Carême, et ce whisky m'assomme! Je ne vais jamais retrouver l'ordre de mes notes, alors permettez-moi juste de vous dire ce que je sais.

Tandis que tout le monde s'esclaffait, elle s'est éclairci la voix et a commencé:

– Nous ne cessons pas de jouer parce que nous sommes vieux. Nous devenons vieux parce que nous cessons de jouer. Il n'y a que quatre secrets pour rester jeune, être heureux, et connaître le succès.

1) Il vous faut rire et faire preuve d'humour chaque jour.

2) Il vous faut avoir un rêve. Lorsque vous perdez vos rêves, vous mourez. Vous avez tant de gens autour de vous qui sont morts et qui ne le savent même pas!

3) Il y a une énorme différence entre vieillir et grandir. Si, à dix-neuf ans, vous restez dans votre lit une année entière sans rien faire d'utile, vous atteindrez vos vingt ans. J'ai quatre-vingt-sept ans, et, si je reste au lit toute une année sans faire quoi que ce soit, j'atteindrai mes quatre-vingt-huit ans.

Tout le monde sait vieillir. Cela ne nécessite, ni compétence, ni dispositions particulières. L'idée est de grandir en trouvant toujours l'opportunité pour le changement.

4) N'ayez aucun regret. Les personnes âgées n'ont habituellement pas de regrets pour ce qu'elles ont fait, mais bien plutôt pour ce qu'elles n'ont pas fait. Les seules à avoir peur de la mort sont celles qui ont des regrets.

Elle a terminé son discours en chantant bravement : « La Rose ».

À la fin de l'année, Rose a terminé la licence qu'elle avait entreprise durant toutes ces années. Une semaine après avoir obtenu son diplôme, Rose est morte paisiblement pendant son sommeil.

Plus de deux mille étudiants ont assisté à ses funérailles, en hommage à la femme merveilleuse qui prêchait par l'exemple qu'il n'est jamais trop tard pour devenir tout ce qu'il vous est possible d'être.

Si vous lisez ceci, songez à envoyer ces sereines recommandations à vos amis et à votre famille, ils les aimeront sûrement!

Irradier – випромінювати;

accolade, f – поцілунок, обійми;

candide – щирий, простодушний, наївний;

siroter – пити маленькими ковтками, смакувати;

être la coqueluche de qqn – бути чиймось любимчиком;
assommer – набридати;
Carême, m – великий піст;
s'esclaffer – розсміятися;
prêcher – повчати, переконувати.

I. Vrai ou faux

1. C'était le premier jour de l'hiver quand le professeur a présenté à ses étudiants une femme qu'ils ne connaissaient pas encore.
2. Rose était une petite vieille toute «ridée».
3. Rose avait quatre-vingt-huit ans.
4. L'auteur de cette histoire et Rose, elles sont devenues ennemis tout de suite.
5. Après quelque temps, Rose est devenue la coqueluche du campus et elle avait beaucoup d'amis.
6. Alors qu'elle commençait le discours qu'elle avait préparé, elle est tombée du podium ayant bu trop de whisky.
7. Rose a proposé cinq secrets pour rester jeune, être heureux et connaître le succès.
8. Lorsque les gens perdent leurs rêves, ils meurent.
9. Il n'y a aucune différence entre vieillir et grandir.
10. Rose est morte une semaine après le banquet de l'équipe universitaire de foot.

II. Trouvez une réponse correcte

1. C'était quand que les étudiants ont pris connaissance avec Rose?
 - a) le premier jour de l'hiver;
 - b) le premier jour de la rentrée à l'université;
 - c) à la fin du second trimestre.
2. Rose était...
 - a) une femme imposante;
 - b) une petite vieille toute «ridée»;
 - c) une vieille très méchante.
3. Quel âge avait-elle?
 - a) soixante-sept;
 - b) quatre-vingt-sept;
 - c) quatre-vingt-huit.
4. Que faisait-elle à l'université?
 - a) elle devait prendre la parole au banquet de l'équipe universitaire de foot;
 - b) il était nécessaire pour son travail d'avoir une formation universitaire;
 - c) elle avait toujours rêvé d'avoir une formation universitaire et maintenant, elle en recevait une.
5. Comment les étudiants appelaient-ils cette femme?
 - a) «la Rose»;
 - b) «femme sans regrets»;

- c) «machine à remonter le temps».
6. A la fin du second trimestre, on a invité Rose...
- a) à une soirée;
 - b) à prendre part à la conférence des étudiants;
 - c) à prendre la parole au banquet de l'équipe de foot.
7. Qu'est-ce qui s'est passé quand elle a commencé son discours?
- a) elle a fait tomber une partie de ses notes;
 - b) elle est tombée du podium ayant bu trop d'alcool;
 - c) elle s'est sentie mal et s'est évanouie.
8. Rose, comment a-t-elle agi?
- a) elle était très confuse et ne savait pas ce qu'elle devait faire;
 - b) elle était frustrée et légèrement embarrassée, mais elle a dit tout ce qu'elle savait sans ses notes;
 - c) elle avait honte et elle n'a pu rien dire.
9. Combien de recommandations a donné Rose et à quoi servent-elles?
- a) ce sont quatre secrets pour vivre une vie longue et heureuse;
 - b) ce sont quatre secrets pour rester jeune, être heureux et connaître le succès;
 - c) ce sont dix secrets pour devenir millionnaire.
10. Qu'est-ce qui s'est passé avec Rose à la fin des études?
- a) elle est morte paisiblement pendant son sommeil;
 - b) elle a vécu heureusement jusqu'à cent ans;
 - c) elle est morte étant gravement malade.

III. Formulez les recommandations proposées par Rose pour être heureux.

Expliquez-les.

Essayez d'y ajouter encore quelques points.

« Il était une fois une Fourmi... »

Il était une fois, une Fourmi heureuse et productive qui tous les jours arrivait de bonne heure à son travail. Elle passait toute sa journée à travailler dans la joie et la bonne humeur, poussant même la chansonnette.

Elle était heureuse de travailler et son rendement était excellent mais, malheur!, elle n'était pas pilotée par un manager ... Le Frelon, PDG de l'entreprise, considérant qu'il n'était pas possible que la situation puisse perdurer, créa un poste de manager pour lequel il recruta une Coccinelle avec beaucoup d'expérience.

La première préoccupation de la Coccinelle fut d'organiser les horaires d'entrée et de sortie de la fourmi. Elle créa également un système de compte-rendu et de fiches navettes. Très vite, il fallut engager une secrétaire pour l'aider à

préparer les dossiers et le reporting, si bien qu'elle recruta une Araignée qui mit sur pied un système de classement et qui fut chargée de répondre au téléphone.

Pendant ce temps là, la Fourmi heureuse et productive continuait de travailler, travailler, travailler. Le Frelon, PDG de l'entreprise, était ravi de recevoir les rapports de la Coccinelle, si bien qu'il lui demanda des études comparatives avec graphiques, indicateurs et analyse de tendance. Il fallut donc embaucher un Cafard pour assister le manager et il fallut acheter un nouvel ordinateur avec une imprimante.

Assez vite, la Fourmi heureuse et productive commença à baisser de rythme et à se plaindre de toute la paperasserie qui lui est dorénavant imposée.

Le Frelon, PDG de l'entreprise, considéra qu'il était temps de prendre des mesures. Il créa donc le poste de chef de service pour superviser la Fourmi heureuse et productive. Le poste fut pourvu par une Cigale qui changea tous le mobilier de son bureau et qui demanda un nouveau fauteuil ergonomique ainsi qu'un nouvel ordinateur avec écran plat. Seulement, avec plusieurs ordinateurs, il fallut aussi installer un serveur réseau. Le nouveau chef de service ressentit rapidement le besoin de recruter un adjoint (qui était son assistant dans son ancienne entreprise) afin de préparer un plan stratégique de pilotage ainsi que le budget de son nouveau service. Pendant ce temps-là, la Fourmi était de moins en moins heureuse et de moins en moins productive.

« Il va nous falloir bientôt commander une étude sur le climat social », dit la Cigale. Mais, un jour, le Frelon, PDG de l'entreprise, en examinant les chiffres, se rendit compte que le service dans lequel la Fourmi heureuse et productive travaille n'était plus aussi rentable qu'avant. Il eut donc recours aux services d'un prestigieux consultant, M. Hibou, afin qu'il face un diagnostic et qu'il apporte des solutions. Le Hibou fit une mission de trois mois dans l'entreprise à l'issue de laquelle il rendit son rapport : « il y a trop de personnel dans ce service ». Le Frelon, PDG de l'entreprise, suivit ses recommandations et licencia la Fourmi !

Coccinelle, f – комаха божа корівка, сонечко

cafard, m - лицемір, ханжа

perdurer – довго тривати, продовжуватися

I. Vrai ou faux

1. La Fourmi était heureuse et productive.
2. La Fourmi passait toute sa journée à pousser la chansonnette.
3. La Fourmi n'était pas pilotée par un manager.
4. Le Frelon créa un poste de manager.
5. Une Coccinelle n'avait pas d'expérience.
6. Une Araignée fut chargée de répondre au téléphone.
7. Il fallait engager une secrétaire pour préparer un plan stratégique.
8. Le Frelon était ravi de recevoir les rapports de l'Araignée.
9. La Fourmi devenait de moins en moins heureuse et productive.

10. La Fourmi commença à baisser de rythme.

II. Complétez les phrases

1. ... était PDG de l'entreprise.
 - a) la Fourmi
 - b) le Frelon
 - c) l'Araignée
2. Il fallut embaucher un Cafard pour ...
 - a) prendre des mesures
 - b) assister le manager
 - c) préparer les dossiers
3. M. Hibou rendit son rapport ...
 - a) « il y a trop de personnel »
 - b) « il y a assez de personnel »
 - c) « il y a peu de personnel »
4. Le Frelon licencia ...
 - a) la Fourmi
 - b) la Cigale
 - c) la Coccinelle
5. Avec plusieurs ordinateurs, il fallut installer ...
 - a) une imprimante
 - b) un fauteuil ergonomique
 - c) un serveur réseau
6. M. Hibou était ...
 - a) un prestigieux consultant
 - b) un secrétaire
 - c) PDG de l'entreprise
7. Le nouveau chef de service ressentit le besoin de ...
 - a) examiner les chiffres
 - b) recruter un adjoint
 - c) prendre des mesures
8. Une Araignée fut chargée de ...
 - a) répondre au téléphone
 - b) analyser des chiffres
 - c) étudier le climat social
9. Le Hibou fit une mission ...
 - a) de trois jours
 - b) de trois mois
 - c) de trois ans
10. La Fourmi commença à ...
 - a) se plaindre
 - b) travailler
 - c) fumer

III. Répondez aux questions

1. Quelle était la première occupation de la Coccinelle ?
 - a) organiser les horaires
 - b) engager une secrétaire
 - c) répondre au téléphone
2. Qui mit sur pied un système de classement ?
 - a) l'Araignée
 - b) la Fourmi
 - c) M. Hibou
3. Qu'est-ce qu'il fallut acheter pour le Cafard ?
 - a) un nouveau fauteuil
 - b) un nouvel ordinateur avec écran plat
 - c) un ordinateur avec une imprimante
4. Qui créa le poste de chef de service ?
 - a) la Cigale
 - b) la Fourmi
 - c) le Frelon
5. Qui recruta une Araignée ?
 - a) le Frelon
 - b) la Coccinelle
 - c) le Cafard

Une vieille femme grincheuse

*Texte écrit par une vieille dame terminant sa vie en «gériatrie».
Les soignants ont retrouvé cette lettre sous son oreiller après son décès...*

Que vois-tu, toi qui me soignes, que vois-tu? Quand tu me regardes, que penses-tu?

Une vieille femme grincheuse, un peu folle, le regard perdu, qui bave quand elle mange et ne répond jamais quand tu dis d'une voix forte «essayez» et qui semble ne prêter aucune attention à ce qu'elle fait... Qui docile ou non, te laisse faire à ta guise, le bain et les repas pour occuper la longue journée. C'est ça que tu penses, c'est ça que tu vois? Alors ouvre les yeux, ce n'est pas moi.

Je vais te dire qui je suis, assise là, tranquille, me déplaçant à ton ordre, mangeant quand tu veux... je suis la dernière des dix, avec un père, une mère; des frères, des sœurs qui s'aiment entre eux...

Une jeune fille de seize ans, des ailes aux pieds, rêvant que bientôt elle rencontrera un fiancé...

Déjà vingt ans, mon cœur bondit de joie au souvenir des vœux que j'ai fait ce jour-là.

J'ai vingt-cinq ans maintenant et un enfant à moi, qui a besoin de moi, pour lui construire une maison...

Une femme de trente ans, mon enfant grandit vite; nous sommes liés l'un à l'autre par des liens qui dureront...

Quarante ans, bientôt il ne sera plus là, mais mon homme est à mes côtés et veille sur moi.

Cinquante ans, à nouveau jouent autour de moi des bébés. Nous revoilà avec des enfants, moi et mon bien-aimé.

Voici les jours noirs, mon mari meurt. Je regarde vers le futur en frémissant de peur car mes enfants sont très occupés pour élever les leurs et je pense aux années et à l'amour que j'ai connus.

Je suis vieille maintenant et la vie est cruelle et elle s'amuse à faire passer la vieille pour folle.

Mon corps s'en va. Grâce et forme m'abandonnent. Et il y a une pierre là où jadis il y avait un cœur.

Mais dans cette vieille carcasse, la jeune fille demeure. Le vieux cœur se gonfle sans relâche. Je me souviens des joies et des peines. Et à nouveau je revis ma vie et j'aime ... Je repense aux années trop courtes et trop vite passées et accepte cette réalité implacable.

Alors, ouvre les yeux, toi qui me regarde et qui me soigne. Ce n'est pas la vieille femme grincheuse que tu vois...

Regarde mieux et tu verras...

Grincheux – буркотливий

gériatrie, f – геріатрія

baver – пускати слину

docile – покірний

des vœux – побажання благ

implacable – суворий

I. Vrai ou faux

1. Les soignants ont retrouvé la lettre sous le lit.
2. Les soignants trouvent la vieille femme un peu folle.
3. La femme avait des frères et des sœurs.
4. Les enfants de cette femme élèvent bien leurs enfants.
5. Il y a une pierre là où jadis il y avait un cœur.
6. La femme est en forme, elle se sent très bien.
7. Son enfant n'avait jamais besoin d'elle.
8. En écrivant cette lettre elle revit sa vie.
9. La lettre a été retrouvée après la mort de cette femme.
10. La femme demande d'ouvrir les yeux et de la regarder.

II. Complétez les phrases

1. ... ont trouvé la lettre de cette femme.
 - a) Les enfants
 - b) Les soignants
 - c) Les médecins
2. La femme a rencontré un fiancé ...
 - a) à seize ans
 - b) à vingt ans
 - c) à vingt-cinq ans
3. Son enfant avait besoin d'elle pour ...
 - a) préparer les repas
 - b) lui construire une maison
 - c) jouer à la balle
4. A quarante ans la femme ...
 - a) est restée seule
 - b) habitait avec ses enfants
 - c) est restée avec son mari
5. Elle se souvient ...
 - a) des joies et des peines
 - b) des enfants
 - c) des années trop courtes
6. Elle est la dernière des ... membres de sa famille.
 - a) six
 - b) dix
 - c) onze
7. Son mari ...
 - a) est près de sa femme
 - b) l'a quitté il y a déjà dix ans
 - c) est déjà mort
8. La vieille femme est ...
 - a) dans l'hôpital
 - b) dans la gériatrie
 - c) dans sa maison
9. La femme trouve que la vie ...
 - a) est trop courte
 - b) est terminée
 - c) est cruelle
10. Dans cette vieille carcasse demeure ...
 - a) une jeune fille
 - b) un cœur
 - c) une pierre

III. Répondez aux questions

1. Quelle question pose la femme dans sa lettre ?
 - a) à quoi penses-tu ?
 - b) que fais-tu ?
 - c) que vois-tu ?
2. De quoi s'agit-il dans sa lettre ?
 - a) de mari de la femme
 - b) de la maladie de la femme
 - c) de la vie de la femme
3. Comment était la famille de cette femme ?
 - a) elle était orpheline
 - b) elle avait des frères et des sœurs
 - c) elle n'avait que des parents
4. Qu'est-ce que la femme pense de la vie ?
 - a) que la vie est cruelle et elle s'amuse
 - b) que la vie était magnifique
 - c) que la vie n'est pas encore terminée
5. Que demande la femme dans sa lettre ?
 - a) visiter ses parents
 - b) ouvrir les yeux et la regarder
 - c) réfléchir à sa vie

Bâtir des ponts

Voici l'histoire d'un père et son fils qui s'aimaient beaucoup et qui vivaient en parfaite harmonie sur leur terre à bois, jusqu'au jour où...

Un conflit éclata entre les deux.

Le père et le fils vivaient du fruit de leurs labeurs. Ils travaillaient et récoltaient ensemble. Ils avaient tout en commun.

Tout commença par un malheureux malentendu entre eux. Mais peu à peu, le fossé se creusa jusqu'au jour où il y eut une vive discussion entre les deux. Puis un silence douloureux s'installa et dura plusieurs mois.

Un jour quelqu'un frappa à la porte du fils. C'était un homme à tout faire qui cherchait du travail: «Avez-vous quelques réparations à faire?» «Oui, lui répondit-il, j'ai du travail pour toi. Tu vois, de l'autre côté du ruisseau vit mon père. Il y a quelques mois il m'a offensé gravement et nos rapports se sont brisés. Je vais lui montrer que je peux aussi me passer de lui.

Tu vois ces pierres à côté de ma maison? Je voudrais que tu construises un mur de deux mètres de haut, car je ne veux plus le voir!». L'homme répondit: «Je crois comprendre la situation...».

Le fils aida son visiteur à réunir tout le matériel nécessaire. Puis, il partit en voyage le laissant seul pendant toute une semaine.

Quelques jours plus tard, lorsqu'il revint de voyage, l'homme à tout faire avait déjà terminé son travail. Mais quelle surprise! Le fils fut totalement bouleversé.

Au lieu d'un mur de deux mètres de haut, il avait plutôt construit un magnifique pont. Au même instant, le père sortit de sa maison et courut vers son fils en s'exclamant: «Tu es vraiment formidable! Construire un pont après ce que je t'ai fait! Je suis fier de toi et te demande pardon».

Pendant que le père et son fils fêtaient leur réconciliation, l'homme à tout faire ramassa ses outils pour partir.

«Non attends! Lui dirent-ils. Il y a ici du travail pour toi !»

Mais il répondit: «Je voudrais bien rester, mais j'ai encore d'autres ponts à construire».

Soyons des bâtisseurs de ponts entre les humains afin de faciliter leur réconciliation.

Ne construisons jamais des murs de séparation. Soyons des hommes et des femmes qui unissent et réconcilient.

Que la vie vous récompense pour: TOUS LES PONTS QUE VOUS BATIREZ!

Le pardon s'apprend à l'école de la vie.

La PAIX dans le monde ne commence-t-elle pas en soi avant de rayonner autour de soi (conflits personnels, familiaux, de travail...)? Ainsi, on comprend mieux pourquoi, pour des raisons d'intolérance ou d'idées préconçues (de race ou couleur de peau, de langue, de religion, d'orientation, d'idéologie...), qu'on est prêt à se déchirer, s'affronter et même se faire la guerre.

Profitez d'un moment de quiétude ou de trêve pour donner une chance aux personnes qui vous sont chères afin de régler vos différents, vos querelles. N'attendez point que les autres fassent les premiers pas. Quelqu'un quelque part a besoin de vous!

La rancune mine votre santé et votre équilibre intérieur. Lâchez prise et libérez votre cœur, votre être d'un poids inutile en :

BATISSANT DES PONTS AUTOUR DE VOUS.

Le malentendu – непорозуміння, сварка

fossé, m – прірва

se creuser – поглиблюватися

bouleverser – схвилювати

réconciliation, f – примирення

bâtisseur, m – будівельник

s'affronter – протистояти

rancune, f – злопам'ятність, злопам'ятство

I. Choisissez une bonne réponse :

1. Où le père et le fils vivaient-ils?
 - a) dans la ville;
 - b) dans la forêt;
 - c) sur la terre à bois.
2. De quoi vivaient-ils?
 - a) du poisson de leur étang;
 - b) de la vente du bois;
 - c) du fruit de leur labeur.
3. Par quoi leur conflit a-t-il commencé?
 - a) par un malheureux malentendu;
 - b) par une querelle;
 - c) par une bagarre.
4. Qu'est-ce que le fils voulait-il montrer à son père?
 - a) qu'il pouvait acheter un hectare de terre;
 - b) qu'il pouvait vivre sans travail;
 - c) qu'il pouvait se dépasser de lui.
5. Pourquoi le fils a-t-il demandé à construire un mur de deux mètres de haut?
 - a) pour se défendre de voleurs;
 - b) pour ne plus voir ses voisins;
 - c) pour ne pas voir son père.

II. Vrai ou faux

1. Lorsque le fils est revenu de voyage, l'homme à tout faire était parti sans rien faire.
2. Au lieu d'un mur de deux mètres de haut, il avait plutôt construit une muraille.
3. Le père était fier de son fils et lui a demandé pardon.
4. L'homme à tout faire a refusé le travail parce qu'il voulait se reposer.
5. Il faut construire des ponts entre les êtres humains pour faciliter leur réconciliation.

Le billet de cinq euros

De retour d'un voyage à Paris, j'arrivai à Lyon vers 2 heures du matin, un lundi du milieu de mai. À 9 heures, je devais parler à des élèves d'une école secondaire locale participant à un programme destiné à garder en classe les adolescentes enceintes et les enfants en difficulté.

L'école était mise sous haute sécurité parce que la plupart des enfants étaient des délinquants ayant eu des démêlés avec la justice. Je trouvais très difficile de m'adresser à ce groupe multiculturel et de parler de choses susceptibles de les

motiver pour l'avenir. Je n'arrivais à rien jusqu'à ce que je décide de parler de ce que je fais le mieux, aider autrui avec de l'argent.

Je sortis une pile de billets de cinq euros et entrepris de les distribuer. Les jeunes se présentèrent et les prirent. Ils commencèrent à s'exciter parce qu'il s'agissait d'argent gratuit. La seule chose que j'exigeais d'eux, c'était qu'ils s'engagent à ne pas le dépenser pour eux-mêmes. Je leur dis qu'ils étaient encore tous des enfants et que, s'il y avait une chose qui pouvait les faire progresser, c'était bien le fait que quelqu'un se préoccupe suffisamment d'eux pour que ça se produise.

Certains jeunes me demandèrent un autographe, d'autres non. Je pense honnêtement que j'ai réussi à toucher certains d'entre eux et je commençai à échanger les billets contre un exemplaire de mon livre. Cela se poursuivit pendant cinq ou six minutes, puis, en terminant, je leur parlai de mon grand-père qui m'avait incité à aller plus loin. Je leur dis que quoi qu'il arrive, ils devaient se rappeler qu'il y avait quelque part quelqu'un, un professeur ou simplement eux-mêmes, qui se préoccupait d'eux et qui souhaitait leur succès.

Ce n'est pas la fin de l'histoire. Lorsque je quittai la classe, je leur dis de m'appeler s'ils avaient des problèmes ou s'ils étaient dans une situation difficile. Je ne pouvais promettre que je serais en mesure de les aider, mais j'étais disposé à les écouter et à essayer à peu près n'importe quoi. J'ajoutai que s'ils voulaient obtenir un exemplaire de mon livre, ils n'avaient qu'à me téléphoner à mon bureau; je serais heureux de leur en faire parvenir un.

Trois jours plus tard, je reçus par le courrier un morceau de papier froissé. Il provenait d'une jeune fille qui avait assisté à ma conférence.

Cher Marc,

Merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir parler dans ma classe. Merci de m'avoir donné le billet de cinq euros tout neuf. Je le chérirai toujours et j'y ai écrit le nom de mon enfant; je ne l'utiliserai pour rien d'autre, seulement pour quelque chose dont elle aura besoin ou qu'elle souhaitera avoir. La raison pour laquelle je vous écris est que le jour où vous êtes venu parler devant la classe, j'avais pris une décision le matin même. J'avais vidé mon bureau, payé ce que je devais à l'école et je prévoyais me donner la mort en prenant aussi la vie de mon enfant, parce que j'étais convaincue que personne ne se souciait de nous. Lorsque vous avez raconté votre histoire qui disait que tant que quelqu'un se préoccupait de vous, la vie n'était pas finie, j'en ai eu les larmes aux yeux! Le fait est que je vais probablement rester dans les parages encore un peu, parce qu'il y a des gens comme vous qui se soucient des personnes comme moi, sans même me connaître. Merci de votre bienveillance.

Démêlé, m – суперечка, сварка;

avoir des démêlés avec la justice – бути не в ладах із правосуддям;

susceptible – сприйнятливий, уразливий;

autrui – інший, інші;

pile, f – купа, пака;

se préoccuper – бути дуже зайнятим, заклопотаним;

honnêtement – чесно;

provenir de – походити, виникати;

parages, m, pl. – місця, краї.

I. Vrai ou faux.

1. De retour d'un voyage à Lyon, j'arrivai à Paris vers 2 heures du matin.
2. A 11 heures, je devais parler à des professeurs d'une école secondaire locale.
3. Je sortis une pile de billets de cinq euros et entrepris de les distribuer.
4. Les jeunes commencèrent à s'exciter parce qu'il s'agissait d'argent gratuit.
5. Personne ne me demande un autographe.
6. Je commençai à échanger les billets contre un exemplaire de mon livre.
7. J'ai parlé de mon père qui m'avait incité à aller plus loin.
8. Lorsque je quittai la classe, je dis aux jeunes de ne pas m'appeler s'ils avaient des problèmes ou s'ils étaient dans une situation difficile.
9. Dix jours plus tard, je reçus par le courrier un morceau de papier froissé.
10. Le morceau de papier froissé provenait d'une jeune fille qui avait assisté à la conférence.

III. Choisissez la réponse correcte.

1. Quand le narrateur est-il arrivé à Lyon?
 - a) un lundi du milieu de mai;
 - b) un mardi du milieu de mars;
 - c) un samedi du milieu de juin.
2. A quelle heure le narrateur devait-il parler à des élèves d'une école secondaire locale?
 - a) à 9 heures;
 - b) à 10 heures;
 - c) à 11 heures.
3. La plupart des enfants étaient des délinquants ayant eu des démêles avec la justice et c'est pourquoi l'école était mise sous...
 - a) haute protection;
 - b) haute défense;
 - c) haute sécurité.
4. Qu'est-ce qu'il y avait de difficile à faire pour le narrateur?
 - a) quitter la classe;
 - b) s'adresser à ce groupe multiculturel;
 - c) parler de son grand-père.
5. Que le narrateur exigeait-il des élèves?
 - a) il exigeait de ne pas dépenser les billets de cinq euros pour eux-mêmes;

- b) il n'exigeait rien;
 - c) il exigeait de ne pas perdre cet argent.
6. Qui a incité le narrateur à aller plus loin?
- a) son père;
 - b) son frère;
 - c) son grand-père.
7. Quand le narrateur a-t-il reçu un morceau de papier froissé?
- a) trois jours plus tard;
 - b) dix jours plus tard;
 - c) quinze jours plus tard.
8. Que la jeune fille a-t-elle écrit sur le billet de cinq euros?
- a) son nom;
 - b) le nom de son enfant;
 - c) sa date de naissance.
9. Pourquoi elle a eu les larmes aux yeux?
- a) Elle a rencontré son amie qu'elle n'avait pas vue depuis longtemps.
 - b) Elle avait le grain de sable dans son œil.
 - c) Elle a été touchée par l'histoire de cet homme (le narrateur).
10. L'idée maîtresse de cette histoire est ...
- a) que personne ne se préoccupe de nous;
 - b) qu'il y a toujours quelqu'un qui se préoccupe de nous;
 - c) que chacun pense à soi.

III. Divisez cette histoire en parties logiques. (Composez le plan logique).

Voici une des légendes du Capteur de rêves

Par une belle journée de printemps, un chasseur indien nommé Eau Rapide partit chercher de la viande pour sa tribu qui avait faim. En se promenant dans la forêt, il découvrit une clairière qu'il n'avait jamais vue auparavant. Il rencontra un vieux monsieur aux apparences d'un chaman et lui dit: «Que veulent dire les signes dans le sable?»

Le vieillard lui dit: «Ce sont des signes aux pouvoirs magiques, ils me serviront à conquérir la planète! Je t'avertis, si tu touches à un seul de ces dessins, tu seras poursuivi par une terrible malédiction.»

Eau Rapide, terrifié, effaça les signaux et s'enfuit en courant le plus loin possible. Rendu à une très grande distance, il se remit à chasser.

Le soir même, le guerrier fit un épouvantable mauvais rêve; ce cauchemar se répétait tous les soirs. Puisqu'il n'arrivait plus à dormir, il ne pouvait plus aller à la chasse. Alors, il dû trouver solution à son problème.

Le chaman de sa tribu avait eu beau préparer des potions à base de plantes, faire des invocations, mais rien ne fonctionnait. Puis un jour, alors qu'il essayait de

chasser avec les forces qui lui restaient, il rencontra Mère Araignée. Eau Rapide, surpris, demanda à la déesse: «Connaissez-vous un moyen pour me guérir de tous ces cauchemars?»

Mère Araignée lui répondit: «Oui, c'est pour cela que je suis ici! Va me chercher une branche de frêne et tords-la pour en faire un cercle. Ensuite, donne-moi le cercle.» Dame Araignée se mit à tisser une toile puis à la décorer de plumes et de perles. Quand elle eut fini, elle lui dit: «Accroche ce capteur de rêves sur le bord de ta fenêtre, il filtrera les beaux rêves des cauchemars, les mauvais rêves s'évaporeront à la chaleur du soleil.

Les rêves resteront emprisonnés dans les perles. Chaque nuit, un rêve sera relâché pour que tu puisses le rêver.»

Le chasseur remercia la déesse puis retourna chez lui. Sur le chemin du retour, il chassa trois perdrix et un chevreuil, de quoi nourrir toute la tribu. Sa femme l'accueillit les bras ouverts et lui dit: «Va te coucher mon chéri, tu dois être mort de fatigue.» Ce qu'il fit très rapidement.

Depuis ce temps, cette tradition se transmet de génération en génération!

Chez les Indiens, cet objet posé avant leur sommeil devait faire passer les bons rêves à l'intérieur du cercle et les mauvais restaient tout autour.

Chasseur, m – мисливець

tribu, f – плем'я

clairière, f – галявина

conquérir – завоювати

avertir – попереджати

terrifier – лякати, жахати

potion, f – зілля, ліки

invocation, f – заклик, заклинання

frêne, m – ясен

tordre – скручувати

s'évaporer – зникнути, випаровуватися

perdrix, f – куріпка

chevreuil, m – косуля, сарна

I. Choisissez une bonne réponse :

1. Qu'est-ce que Eau Rapide a-t-il découvert en chassant dans la forêt?
 - a) une clairière qu'il n'avait jamais vue auparavant;
 - b) un animal très rare;
 - c) une fée inconnue.
2. Qu'est-ce qui se passerait s'il touchait à un seul signe de sable?
 - a) il se transformerait en grenouille;
 - b) il serait mort;
 - c) il serait poursuivi par une terrible malédiction.

3. Qu'est-ce qu'il a fait avec ces signaux ?
 - a) il ne les a pas touchés;
 - b) il les a effacés;
 - c) il les a cachés.
4. Pourquoi n'allait-il pas à la chasse ?
 - a) parce que la tribu n'avait plus le besoin de la nourriture;
 - b) parce qu'il était trop occupé;
 - c) parce qu'il n'arrivait plus à dormir.
5. Qui a-t-il rencontré lors de la chasse ?
 - a) Frère Loup;
 - b) Mère Araignée;
 - c) Père Moustique.

II. Vrai ou faux

1. Il cherchait une branche d'érable pour en faire un cercle.
2. La déesse s'est mise à tisser une toile puis à la décorer de plumes et de perles.
3. Ce capteur filtre les beaux rêves des cauchemars, les mauvais rêves resteront emprisonnés dans les perles.
4. Sur le chemin du retour, il chassa trois perdrix et un lapin, de quoi nourrir toute la tribu.
5. Chez les Indiens, cet objet posé avant leur sommeil devait chasser les mauvais rêves.

Chanceux ou malchanceux?

Il y avait, dans un village, un homme très pauvre qui avait un très beau cheval. Le cheval était si beau que les seigneurs du château voulaient le lui acheter, mais il refusait toujours.

« Pour moi ce cheval n'est pas un animal, c'est un ami. Comment voulez-vous vendre un ami? » – demandait-il.

Un matin, il se rend à l'étable et le cheval n'est plus là. Tous les villageois lui disent: « On te l'avait bien dit! Tu aurais mieux fait de le vendre. Maintenant, on te l'a volé. Quelle malchance! »

Le vieil homme répond: « Chance, malchance, qui peut le dire? » Tout le monde se moque de lui. Mais 15 jours plus tard, le cheval revient, avec toute une horde de chevaux sauvages. Il s'était échappé, avait séduit une belle jument et rentrait avec le reste de la horde.

« Quelle chance! » – disent les villageois.

Le vieil homme et son fils se mettent au dressage des chevaux sauvages. Mais une semaine plus tard, son fils se casse une jambe à l'entraînement.

« Quelle malchance! » – disent ses amis. « Comment vas-tu faire, toi qui est déjà si pauvre, si ton fils, ton seul support, ne peut plus t'aider! »

Le vieil homme répond: « Chance, malchance, qui peut le dire? »

Quelques temps plus tard, l'armée du seigneur du pays arrive dans le village, et enrôle de forces tous les jeunes gens disponibles.

Tous ... sauf le fils du vieil homme, qui a sa jambe cassée.

« Quelle chance tu as, tous nos enfants sont partis à la guerre, et toi tu es le seul à garder avec ton fils. Les nôtres vont peut-être se faire tuer... »

Le vieil homme répond: « Chance, malchance, qui peut le dire? »

Le futur nous est livré par fragments. Nous ne savons jamais ce qu'il nous réserve. Mais une expectation positive permanente nous ouvre les portes de la chance, de la créativité, et nous rend plus heureux.

étable, f – стійло, хлів;

malchance, f – невдача;

horde, f – орда;

jument, f – кобила;

entraînement, mt – тренування;

enrôler – вербувати, брати в армію, набирати;

expectation, f – очікування.

I. Choisissez une bonne réponse

- Où habitait le héros principal?
 - dans une ville;
 - dans une cabane;
 - dans un village.
- Un homme pauvre avait...
 - un beau sapin;
 - un très beau cheval;
 - un ami fidèle.
- Que voulaient faire les seigneurs ?
 - acheter un cheval;
 - offrir deux moutons;
 - prêter du sel.
- Ce cheval n'était pas un animal pour cet homme, mais qui?
 - un travailleur;
 - un ami;
 - un voisin.
- Un matin, il se rend à l'étable et le cheval n'est plus là. Que disent les villageois?
 - que le cheval est parti dans la forêt;
 - que le cheval est mort de la solitude;

- c) que quelqu'un l'a volé.
6. Le cheval revient dans combien de jours?
- a) dans 15 jours;
 - b) dans 10 jours;
 - c) dans une semaine.
7. Il revient avec qui?
- a) avec des moutons;
 - b) avec un nouveau maître;
 - c) avec une horde des chevaux sauvages.
8. Qu'est ce qui s'est passé plus tard avec le fils de ce vieil homme?
- a) il est devenu aveugle;
 - b) il s'est cassé la jambe;
 - c) il est tombé amoureux.
9. Qu'est ce que l'armée du seigneur fait dans le village?
- a) aide tous les gens pauvres;
 - b) vend les fleurs;
 - c) enrôle tous les gens disponibles.
10. Qui n'est pas parti à la guerre?
- a) le cheval;
 - b) le fils de vieil homme;
 - c) le médecin du village.
11. Quelle phrase ce vieil homme répétait-il ?
- a) « Chance, malchance, qui peut le dire »;
 - b) « Chance, malchance, moi je le sais »;
 - c) « Chance, malchance, on ne sait jamais ».

II. Vrai ou faux

1. Le futur nous est livré par fragments.
2. Nous savons toujours ce qu'il nous réserve.
3. Mais une expectation positive permanente nous ouvre les fenêtres de la chance, de la créativité, et nous rend plus heureux.
4. Quelle chance tu as, tous nos enfants sont partis à la guerre, et toi tu es le seul à garder avec toi ta fille.
5. Les nôtres vont peut-être se faire tuer.

La Brique

Un jeune et talentueux homme d'affaires passait dans les rues, roulant un peu trop vite à bord de sa nouvelle Peugeot. Il surveillait prudemment afin de ne pas avoir à éviter d'enfants surgissant d'entre deux voitures garées et ralentissait

lorsqu'il croyait avoir aperçu quelque chose. Comme il passait, aucun enfant n'y était.

À la place, une brique a fracassé la portière de la Peugeot! Il freine et recule la Peugeot jusqu'où la brique a été lancée. Le conducteur enragé a sauté hors de la voiture et a agrippé le premier enfant qu'il vu et l'adossa contre une voiture stationnée et lui criant: « Qu'est-ce que c'était et qui es-tu? Que diable fais-tu? C'est une voiture neuve et cette brique que tu as lancée va me coûter très cher. Pourquoi as-tu fais ça»?

Le jeune garçon se confondait en excuses. «S'il vous plaît monsieur, je suis désolé mais je ne savais pas quoi faire d'autre». Il plaide: «J'ai lancé la brique parce que personne d'autre ne s'arrêtait...!»

Avec les larmes qui roulaient sur son visage, le jeune pointa un peu à l'arrière d'une voiture stationnée. «C'est mon frère» qu'il dit. « Il est tombé de sa chaise roulante et je ne peux le relever».

Le garçon demande au jeune exécutif: «Voulez-vous s'il vous plaît m'aider à le remettre dans sa chaise roulante? Il est blessé et il est trop lourd pour moi».

Ému sans mot, le conducteur a éteint un sanglot qui lui montait à la gorge. Il s'empessa de relever l'enfant handicapé et le remis dans sa chaise roulante ensuite il prit son mouchoir de lin et épongea les égratignures et coupures du jeune. Après un examen rapide il su qu'il serait o.k.

«Merci et que Dieu vous bénisse» – dit l'enfant reconnaissant.

Trop ému pour dire quoi que ce soit, l'homme a simplement regardé le petit pousser la chaise de son frère sur le trottoir jusqu'au bout de la rue.

Il retourna lentement à sa Peugeot. Les dommages étaient très apparents mais le conducteur n'a jamais fait réparer la portière abîmée. Il l'a gardé afin de se souvenir de ce message: « Ne passer pas la vie à si grande vitesse que quelqu'un doive vous lancer une brique afin d'avoir votre attention! » Dieu murmure à nos âmes et parle à travers nos cœurs. Des fois il nous arrive de ne pas avoir le temps d'écouter, Il doit nous lancer une brique. C'est notre choix d'écouter ou non.

Si Dieu avait un réfrigérateur, c'est ta photo qui serait sur le dessus. S'il avait un porte-monnaie, ta photo serait dedans. Il t'envoie des fleurs à tous les printemps, un lever de soleil à tous les jours. Avoue-le mon ami, Il est fou de toi!

Dieu ne t'a pas promis de journée sans douleur, de rires sans regrets, soleil sans la pluie, mais Il t'a promis du courage pour la journée, du réconfort pour les larmes, et de la lumière pour la route.

Lis cette phrase très lentement et laisse-la t'imprégner....

Si Dieu te l'apporte. Il t'apportera au travers.

Brique, f – цеглина

fracasser – розбивати вщент

agripper – хапати

se confondre en excuses – вибачатися

plaider – захищатися, доказувати

handicapé – людина з вадами розвитку, інвалід

égratignure, f – подряпина

abîmé – пошкоджений

avouer – визнати

imprégner – проникати, пронизувати

I. Choisissez une réponse correcte :

1. À bord de quelle voiture roulait un jeune homme?
 - a) Renault;
 - b) Peugeot;
 - c) Jaguar.
2. Qu'est-ce qui a fracassé la portière de sa voiture?
 - a) une brique;
 - b) une pierre;
 - c) une balle.
3. Le jeune garçon a lancé quelque chose dans la voiture parce que (parce qu')
 - a) il voulait fracasser la portière d'une voiture neuve;
 - b) personne d'autre ne s'arrêtait;
 - c) quelqu'un l'a fait faire.
4. Qu'est-ce que le jeune garçon a demandé?
 - a) de lui donner de l'argent;
 - b) de relever son frère qui est tombé de sa chaise roulante ;
 - c) de relever son ami qui est tombé de l'arbre.
5. Quelles étaient les actions du conducteur après l'explication du garçon ?
 - a) il s'empressa de partir sans rien dire ;
 - b) il s'empressa de relever l'enfant handicapé et épongea ses coupures ;
 - c) il a appelé la police.
6. L'enfant qu'a-t-il dit au conducteur en faisant ses adieux?
 - a) «Au revoir, monsieur, vous êtes très gentil!» ;
 - b) «Merci pour votre aide, mais roulez désormais plus lentement!» ;
 - c) «Merci et que Dieu vous bénisse! »
7. Pourquoi le jeune homme n'a jamais fait réparer la portière abîmée?
 - a) parce qu'il n'avait pas d'argent ;
 - b) afin de se souvenir du message de cet événement ;
 - c) afin de montrer ces dommages aux parents des enfants.
8. Quel message le jeune homme a-t-il compris?
 - a) ne pas rouler si vite afin de ne pas avoir un accident ;
 - b) ne pas passer la vie à si grande vitesse que quelqu'un doive vous lancer une brique afin d'avoir votre attention ;
 - c) ne pas faire attention aux enfants qui font quelques signaux sur la route.
9. Selon ce récit, Dieu, pourquoi doit-il parfois nous lancer une brique dans notre vie?
 - a) parce qu'il nous arrive parfois de faire du mal;

- b) parce que Dieu ne veut pas nous gâter;
 - c) parce qu'il nous arrive parfois de ne pas avoir le temps de l'écouter.
10. Quel est le moral de ce récit?
- a) Dieu nous aime beaucoup mais il doit nous donner des épreuves;
 - b) Dieu ne nous aime pas et il nous punit toujours;
 - c) ce récit n'a pas de moral, il s'agit tout simplement de la brique jetée par hasard.

Le roi et le jardin

Il y avait un jour un roi qui avait planté près de son château toutes sortes d'arbres, de plantes et son jardin était d'une grande beauté. Chaque jour, il s'y promenait: c'était pour lui une joie et une détente.

Un jour, il dû partir en voyage. A son retour, il s'empressa d'aller marcher dans le jardin. Il fût surpris en constatant que les plantes et les arbres étaient en train de se dessécher. Il s'adressa au pin, autrefois majestueux et plein de vie, et lui demanda ce qui s'était passé. Le pin lui répondit: «J'ai regardé le pommier et je me suis dit que jamais je ne produirais les bons fruits qu'il porte. Je me suis découragé et j'ai commencé à sécher.

Le roi alla trouver le pommier: lui aussi se desséchait... Il l'interrogea et il dit: «En regardant la rose et en sentant son parfum, je me suis dit que jamais je ne serais aussi beau et agréable et je me suis mis à sécher.

Comme la rose elle-même était en train de dépérir, il alla lui parler et elle lui dit: «Comme c'est dommage que je n'ai pas l'âge de l'érable qui est là-bas et que mes feuilles ne se colorent pas à l'automne. Dans ces conditions, à quoi bon vivre et faire des fleurs? Je me suis donc mise à dessécher.»

Poursuivant son exploration, le roi aperçut une magnifique petite fleur. Elle était toute épanouie. Il lui demanda comment il se faisait qu'elle soit si vivante.

Elle lui répondit: «J'ai failli me dessécher, car au début je me désolais. Jamais je n'aurais la majesté du pin, qui garde sa verdure toute l'année; ni le raffinement et le parfum de la rose. Et j'ai commencé à mourir mais j'ai réfléchi et je me suis dit: «Si le roi, qui est riche, puissant et sage, et qui a organisé ce jardin, avait voulu quelque chose d'autre à ma place, il l'aurait planté. Si donc, il m'a plantée, c'est qu'il me voulait, moi, telle que je suis et, à partir de ce moment, j'ai décidé d'être la plus belle possible!

Détente, f – відпочинок;

pin, m – сосна;

dépérir – чахнути, марніти, сохнути;

érable, m – клен;

exploration, f – дослідження;

épanoui – розквітлий.

I. Choisissez une réponse correcte

1. Le roi, qu'a-t-il planté près de son château?
 - a) des pommes de terre;
 - b) toutes sortes d'arbres;
 - c) des tomates.
2. Que faisait-il chaque jour?
 - a) il arrosait des plantes;
 - b) il s'y promenait;
 - c) il lisait des livres.
3. Qu'est ce que le roi a dû faire un jour?
 - a) vendre son jardin;
 - b) se marier;
 - c) partir en voyage.
4. Qu'est-ce qui a surpris le roi?
 - a) il a constaté que les plantes et les arbres étaient en train de se dessécher;
 - b) sa femme est morte;
 - c) son cheval est parti.
5. A qui le roi s'est-il adressé au début?
 - a) au pin;
 - b) à son fils;
 - c) à ses amis.
6. Pourquoi le pin a-t-il commencé à sécher?
 - a) il ne produit pas de bons fruits;
 - b) il ne veut pas vivre;
 - c) il pense qu'il est laid.
7. Pourquoi le pommier a-t-il commencé à sécher?
 - a) il est devenu fatigué à vivre;
 - b) il ne sert à rien;
 - c) il n'est pas beau et agréable.
8. Quelle était la motivation de la rose pour commencer à sécher?
 - a) elle a perdu sa beauté;
 - b) elle est vieille;
 - c) ses feuilles ne se colorent pas en automne.
9. Pourquoi au début une petite fleur voulait mourir?
 - a) elle n'a pas plu au prince;
 - b) elle n'avait pas la majesté du pin, ni le parfum de la rose;
 - c) elle était trop fière.
10. Quelle réponse cette fleur a-t-elle donné au roi?
 - a) «si donc, il m'a plantée, c'est qu'il me voulait, moi, telle que je suis»;
 - b) «si donc, il ne m'a pas plantée, c'est qu'il me détestait»;
 - c) «si donc, il m'a plantée, moi, je suis la plus belle».

Un non-voyant

Un jour, un non-voyant était assis sur les marches d'un bâtiment avec un chapeau à ses pieds et un morceau de carton portant l'inscription: «Je suis aveugle, aidez-moi, s'il vous plaît ». Un publicitaire qui se promenait près de là s'arrêta et remarqua qu'il n'y avait que quelques centimes dans son chapeau. Il se pencha et y versa sa monnaie, puis, sans demander son avis à l'homme, prit le carton, le tourna et y écrivit une autre phrase. Le même après-midi, le publicitaire revint près de l'aveugle et vit que son chapeau était plein de monnaies et de billets.

Le non-voyant reconnut le pas de l'homme et il lui demanda si c'était lui qui avait réécrit sur son carton et ce qu'il avait noté. Le publicitaire répondit: «Rien qui ne soit vrai, j'ai seulement réécrit ta phrase d'une autre manière». Il sourit et s'en alla.

Le non-voyant ne sut jamais que sur son carton il était écrit: «Aujourd'hui, c'est le printemps, et moi je ne peux pas le voir».

Change ta stratégie quand les choses ne se passent pas bien et tu verras que ça ira mieux.

Raconte cette histoire à toutes les personnes qui, selon toi, méritent de voir le printemps, même si parfois c'est difficile, et à toutes les personnes que tu voudrais voir sans cesse sourire, parce qu'avec leur sourire, elles rendent le monde meilleur.

Non-voyant, m – сліпий

marche, f – сходинка

aveugle, m – сліпий

publicitaire, m – рекламист

I. Vrai ou faux

1. Un non-voyant était assis sur les marches d'une église.
2. Il avait une petite boîte à ses pieds et un morceau de carton.
3. Son morceau de carton portait l'inscription: "Je suis pauvre, aidez-moi, s'il vous plaît".
4. Dans son chapeau il y avait beaucoup de centimes.
5. Un publicitaire qui se promenait près de là versa quelques billets dans son chapeau.
6. Un publicitaire a réécrit la phrase d'une autre manière.
7. Sur ce carton il était écrit: "Aujourd'hui, c'est le printemps, et moi je ne peux pas le voir".
8. Le non-voyant reconnut la voix de l'homme.

9. Quand le publicitaire revint près de l'aveugle, son chapeau était vide.

II. Test

1. Où était assis un non-voyant?
 - a) sur la terre ;
 - b) sur les marches d'un bâtiment ;
 - c) sur les marches d'une église.
2. Qu'est-ce qu'il y avait à ses pieds?
 - a) une petite boîte à ses pieds et un morceau de carton ;
 - b) un chapeau à ses pieds et un placard ;
 - c) un chapeau à ses pieds et un morceau de carton.
3. Quelle inscription portait son morceau de carton?
 - a) "Je suis aveugle, aidez-moi, s'il vous plaît" ;
 - b) "Je suis pauvre, aidez-moi, s'il vous plaît" ;
 - c) "Je suis sourd, aidez-moi, s'il vous plaît".
4. Qui s'arrêta près d'un non-voyant?
 - a) un publicitaire ;
 - b) un journaliste ;
 - c) un publiciste.
5. Qu'est-ce qu'il y avait dans son chapeau?
 - a) beaucoup de centimes ;
 - b) quelques centimes ;
 - c) un petit chaton.
6. Que le publicitaire a-t-il fait?
 - a) il a versé sa monnaie dans le chapeau et s'en est allé ;
 - b) il a versé sa monnaie dans le chapeau et a lu l'inscription sur le carton ;
 - c) il a versé sa monnaie dans le chapeau et a écrit une autre phrase sur le carton.
7. Quelle inscription le publicitaire a-t-il écrit?
 - a) "Aujourd'hui, c'est le printemps, et moi je ne peux pas l'entendre" ;
 - b) "Aujourd'hui, c'est le printemps, et moi je ne peux pas le voir" ;
 - c) "Aujourd'hui, c'est l'été, et moi je ne peux pas le voir".
8. Quand le publicitaire revint près de l'aveugle, qu'est-ce qu'il a vu?
 - a) le chapeau était plein de monnaies et de billets ;
 - b) le chapeau était plein de monnaies ;
 - c) le chapeau était vide.

Le sac de patates

Ceci est une histoire pour comprendre la richesse et la liberté que pardonner peut apporter dans nos vies.

Un professeur de méditation a demandé à ses étudiants de venir au prochain cours avec un sac de patates et un sac de plastique vide.

Tout au long du cours de méditation, le professeur a demandé à ses étudiants de méditer sur ceux et celles envers qui ils entretenaient des ressentiments, des envies, des jalousies, des rancœurs, bref, envers ceux et celles qu'ils n'avaient pas pardonnés pour un geste du passé.

Puis, à la fin du cours, le professeur a demandé à chaque étudiant d'écrire le nom de ces personnes sur une patate et de transférer ces patates dans le sac vide.

Ensuite, ils devaient se faire la promesse que pour les 7 prochains jours, 24 heures sur 24, de ne jamais se séparer, peu importe les circonstances, de leur sac de patates.

Certaines personnes sont parties avec plus de 15 kg de patates!

Peu importe le poids, jour et nuit, le sac de patates devait faire partie de leur vie. Au coucher, ils devaient le déposer sur la table de chevet, puis, le matin venu, le sac de patates devait être déposé à la porte de la douche, sur l'évier pendant qu'ils se brossaient les dents, ils devaient l'apporter au déjeuner, dans le métro, l'autobus, au bureau, sur l'heure du lunch, à des réunions, etc.

Après quelques jours, certaines patates étaient pourries tandis que d'autres avaient des racines longues de plusieurs pouces. Juste traîner une patate dans sa bourse rendait certaines participantes totalement folles d'impatience de s'en débarrasser!

Au bout de 7 jours, les étudiants sont tous arrivés au cours de méditation plus tôt qu'à l'habitude dans l'espoir de remettre rapidement leur sac de patates au professeur dans les plus brefs délais.

Pour chaque participant, cette expérience avait eu le même résultat: ils venaient tous de réaliser que de pardonner, ce n'est pas d'excuser l'autre mais, c'est se libérer soi-même!

Bonne méditation et que la vie vous soit douce.

Un ressentiment, m – злоба, злість;

transférer – переносити, передавати;

poids, m – вага;

une table de chevet – нічний столик;

pouce, m – великий палець (руки);

évier, m – раковина;

patate, f – картопля

I. Choisissez une réponse correcte

1. A quoi sert cette histoire?

a) à s'amuser;

b) à comprendre la richesse et la liberté de « pardonner»;

c) à bien dormir.

2. Avec quoi faut-il venir au prochain cours?

- a) avec des livres et des stylos;
 - b) avec deux bouteilles du vin et une tarte;
 - c) avec un sac de patates et un sac de plastique vide.
3. Sur quoi faut-il méditer?
- a) sur ceux et celles qu'ils n'avaient pas pardonnés;
 - b) sur ceux et celles qui ne prient pas;
 - c) sur ceux et celles qui sont fiers.
4. Qu'est ce que le professeur a demandé à chaque étudiant?
- a) d'écrire le nom de ces personnes sur une patate;
 - b) de manger toutes ces patates;
 - c) de préparer la purée.
5. Quelle promesse devaient-ils se faire?
- a) de ne pas vendre ces patates;
 - b) de ne jamais se séparer de leurs sac de patates;
 - c) de prier 5 fois par jour.
6. Où devaient-ils déposer le sac de patates au coucher?
- a) près de leur lit;
 - b) dans la cuisine;
 - c) sur la table de chevet.
7. Après quelques jours certaines patates sont devenues :
- a) pourries;
 - b) brillantes;
 - c) bleues.
8. Pourquoi les certaines participantes étaient-elles totalement folles d'impatience de se débarrasser des patates?
- a) elles devaient tenir un morceau d'une patate dans la bouche;
 - b) elles devaient trainer une patate dans leurs bourse;
 - c) elles devaient danser avec trois patates.
9. Quel était le résultat pour chaque participant?
- a) ils n'ont rien compris;
 - b) ils ont compris que pardonner c'est se libérer soi-même;
 - c) ils ont compris que pardonner, ça sert à rien.

Les épreuves d'une tasse à thé

Je me rappelle l'époque où, avant d'être une tasse, je n'étais qu'une boule d'argile.

Un jour, mon Maître s'empara de moi puis se mit à me frapper de Ses mains, à me modeler. Cela me faisait mal et je Le suppliai d'arrêter mais Il se contenta de me sourire en disant: «PAS ENCORE!»

J'avais si mal au cœur que je croyais que ma fin était venue. Heureusement, Il finit par me sortir de là! Puis Il me plaça sur un tour de potier et me fit tourner, tourner...

Je ne comprenais pas pourquoi Il voulait me faire passer par le feu. Alors, je hurlai, je Le suppliai d'arrêter, de me faire sortir. A travers la porte vitrée, je distinguais encore Son visage, et je Le vis me sourire et hocher la tête, en disant: «PAS ENCORE!»

Puis soudain, me saisissant, le Maître se mit à me poncer et à me brosser. Il prit un pinceau et me badigeonna de toutes sortes de couleurs. Les vapeurs étaient si fortes que je cru m'évanouir. Je L'implorai d'arrêter, mais avec le même sourire, Il me dit à nouveau: «PAS ENCORE!»

C'est alors qu'il me plaça dans un autre four, deux fois plus chaud que le premier.

Cette fois, j'allais suffoquer, j'en étais sûre. En larmes, je Le suppliai, mais, une fois de plus, Il se contenta de me sourire en disant: «PAS ENCORE!»

À ce moment-là, la porte s'ouvrit toute grande et le Maître annonça: «MAINTENANT!»

Il me prit dans Ses mains et me déposa sur une étagère. Ensuite, Il me tendit un miroir en me disant de me regarder. Je n'en croyais pas mes yeux.

Je m'écriai: «Oh, quelle magnifique tasse!»

Alors le Maître expliqua: «Je voudrais que tu comprennes: Oui, quand Je te frappais et que Je te modelais, Je savais que cela te faisait mal. Je savais que le tour te donnait des vertiges. Mais si Je ne m'étais pas occupé de toi, tu te serais desséchée, et tu serais restée à tout jamais une simple boule d'argile. Ta personnalité n'aurait pas pu s'épanouir.»

«Je savais que le premier four était brûlant, mais si Je ne t'y avais pas mise, tu te serais effritée.»

«Je savais que tu étais incommodée par le ponçage et la peinture, mais si Je t'avais épargnée, ta vie serait restée sans couleurs.»

«Et le second four, oh ! Je savais bien qu'il te serait presque insupportable ! Mais vois-tu, si Je ne t'y avais pas placée, tu n'aurais pas été capable de résister aux pressions de la vie. »

«Ta force n'aurait pas suffi, et tu n'aurais pas survécu longtemps.»

«Tu vois, alors même que tout te semblait si difficile, Je prenais soin de toi. Je savais ce que tu allais devenir. Dès le premier instant, J'entrevois déjà le produit fini!»

Argile, f – глина

s'emparer – захопити, оволодіти

supplier – умовляти, благати

potier, m – гончар

hurler – вити, ревіти

badigeonner – малювати, шпаклювати

s'évanouir – втрачати свідомість

four, m – пічка

suffoquer – задихнутися

ponçage, m – шліфування

épargner – берегти, оберігати

entrevoir – передбачати

I. Choisissez une réponse correcte

1. Avant d'être une tasse ce n'était qu'
 - a) une boule de neige;
 - b) une pierre;
 - c) une boule d'argile.
2. Le Maître s'est emparé d'elle et après qu'est-ce qu'il s'est mis à faire ?
 - a) il l'a cassée tout de suite;
 - b) il s'est mis à la modeler;
 - c) il l'a jetée par terre.
3. Dans quel état était une tasse ?
 - a) elle était contente;
 - b) elle avait mal au cœur;
 - c) elle est tombée malade.
4. Après il l'a placée où?
 - a) sur un tour de potier;
 - b) sur une table;
 - c) sur un étalage.
5. De quelles couleurs le Maître l'a badigeonnée ?
 - a) vert, rouge, brun ;
 - b) bleu, blanc, rouge ;
 - c) de toutes sortes de couleurs.
6. Quel était un autre four ?
 - a) plus froid que le premier ;
 - b) plus grand que le premier ;
 - c) deux fois plus chaud.
7. Quelle était toujours la réponse du Maître?
 - a) deux seconds, j'arrive ;
 - b) pas encore;
 - c) attend, ne sois pas pressée.
8. Après les questions et souffrances d'une tasse, qu'est-ce que faisait le Maître?
 - a) il souriait;
 - b) il pleurait ;
 - c) il chantait.
9. Après avoir terminé son travail, quelle était la réaction de la tasse :

- a) elle n'a pas cru ses yeux ;
 - b) elle a été dégoutée ;
 - c) elle a été débloquée et crevée.
10. Est-ce que le Maître comprenait toutes les douleurs de tasse ?
- a) il s'en fout ;
 - b) ça ne le regarde pas ;
 - c) oui, bien sûr.
11. Depuis quand le Maître entrevoyait le produit fini ?
- a) dès le dernier instant ;
 - b) il n'a pas entrevu ;
 - c) dès le premier instant.

L'accident

La veille de Noël tombait un dimanche cette année-là. Par conséquent, la réunion du groupe de jeunes, qui se tenait habituellement le dimanche soir, allait être une grande célébration. Après le service religieux du matin, la mère de deux adolescentes du groupe me demanda si je pouvais trouver quelqu'un pour conduire ses filles à cette rencontre. Elle était divorcée, son ex-mari avait déménagé et elle détestait conduire sa voiture le soir, surtout qu'on annonçait du verglas. Je lui promis donc d'aller prendre ses filles pour les emmener à la réunion.

Le dimanche soir, les deux adolescentes étaient assises à côté de moi sur la banquette avant de la voiture, en route vers l'église. En arrivant en haut d'une côte, nous vîmes qu'un carambolage venait de se produire sur un viaduc du chemin de fer juste devant nous. À cause du verglas qui avait rendu la route glissante, je me trouvais incapable de freiner et nous heurtâmes violemment l'arrière de la voiture qui nous précédait. Je me tournai vers les filles pour m'assurer qu'elles n'avaient rien lorsque j'entendis crier celle qui était assise à côté de moi: «Oooh! Donna!». Je me penchai pour voir ce qui était arrivé à sa sœur qui se trouvait près de la fenêtre. À l'époque, il n'y avait pas de ceintures de sécurité dans les automobiles. Donna avait heurté le pare-brise tête première et, quand elle était retombée sur son siège, le bord coupant de la vitre cassée avait creusé deux balafres profondes sur sa joue gauche. Le sang ruisselait. C'était un spectacle horrible.

Heureusement, parmi les gens qui se trouvaient dans les autres voitures, quelqu'un avait une trousse de premiers soins et appliqua une compresse sur la joue de Donna pour réprimer l'hémorragie. Le policier chargé de l'enquête affirma que l'accident était inévitable et qu'aucune accusation ne serait portée, mais je trouvais épouvantable qu'une belle jeune fille de 16 ans eût à passer sa vie avec des cicatrices sur son visage. Et tout cela s'était produit pendant qu'elle était sous ma responsabilité.

Dans la salle des urgences de l'hôpital, on la fit voir immédiatement un médecin pour faire coudre sa plaie. L'attente me semblait longue. Craignant des complications, je demandai à l'infirmière pourquoi Donna n'était pas encore sortie. Elle répondit que le médecin de garde se trouvait être un spécialiste de la chirurgie plastique. Les nombreux petits points de suture qu'il faisait prenaient du temps. Cela signifiait également que les cicatrices seraient moins apparentes. Finalement, Dieu était peut-être à l'œuvre dans tout ce gâchis.

J'eus du mal à aller rendre visite à Donna à l'hôpital, de peur qu'elle fût fâchée contre moi et qu'elle me blâmât. Comme c'était Noël, les médecins avaient renvoyé des patients à la maison et remis à plus tard les opérations non urgentes. Il n'y avait donc pas beaucoup de patients à l'étage de Donna. Je m'enquerais auprès de l'infirmière de l'état de Donna. L'infirmière sourit et me dit qu'elle allait très bien, qu'elle était en fait un véritable rayon de soleil. Donna semblait heureuse, affirma-t-elle, et ne cessait de poser des questions sur les interventions médicales. L'infirmière me confia que le nombre réduit de patients permettait au personnel

infirmier de prendre leur temps et de se trouver des excuses pour aller bavarder avec Donna!

J'allai voir Donna et lui dis à quel point j'étais navré de ce qui était arrivé. Elle écarta mes excuses et me dit qu'elle mettrait du fond de teint sur ses cicatrices. Puis, avec enthousiasme, elle m'expliqua le travail des infirmières et le pourquoi de leurs interventions. Les infirmières souriaient autour du lit. Donna semblait vraiment très contente. C'était son tout premier séjour à l'hôpital et tout l'intriguait.

Plus tard, à l'école, Donna devint le centre d'attraction tandis qu'elle décrivait encore et encore l'accident et son séjour à l'hôpital. Sa mère et sa sœur non seulement ne me blâmèrent pas, mais encore elles me remercièrent chaleureusement d'avoir pris soin des filles le soir de l'accident. En ce qui concerne Donna, elle n'était pas défigurée et, effectivement, le fond de teint dissimulait presque entièrement ses cicatrices. Je me sentais donc un peu mieux, mais j'avais encore de la peine pour elle. L'année d'après, je déménageai dans une autre ville et perdis contact avec Donna et sa famille.

Quinze ans plus tard, je fus invité de nouveau à l'église pour une série de services religieux. Le dernier soir, j'aperçus la mère de Donna qui attendait dans la file pour me dire au revoir. Je frissonnai au souvenir de l'accident, du sang et des cicatrices. Lorsque la mère de Donna fut devant moi, elle arbora un grand sourire. Elle riait presque en me demandant si je savais ce qui était advenu de Donna. Non, je ne savais pas. Est-ce que je me souvenais de l'intérêt qu'elle portait au travail des infirmières? Oui, je m'en souvenais. Puis sa mère me raconta:

«Eh bien! Donna a décidé de devenir infirmière. Elle a étudié dans ce domaine, a obtenu son diplôme avec mention honorable, s'est trouvé un bon emploi dans un hôpital et a rencontré un jeune médecin; ils ont eu le coup de foudre, se sont mariés et ont deux beaux enfants. Elle voulait absolument que je vous dise que l'accident est la meilleure chose qui lui soit arrivé!»

Carambolage, m - зіткнення

Pare-brise, m – лобове скло

Balafre, f – шрам

Hémorragie, f – крововилив

Gâchis, m – плутанина

Cicatrice, f – рубець

S'enquérir – запитувати

I. Vrai ou faux

1. La mère demanda si on peut trouver quelqu'un pour conduire ses fils à la rencontre.
2. Quelqu'un a appliqué une compresse sur la joue de Sabine.
3. Le policier affirma que l'accident était évitable.

4. Un jeune homme trouvait épouvantable qu'une jeune fille eût à passer sa vie avec des cicatrices sur ses mains.
5. Il y avait beaucoup de patients à l'étage de Sabine.
6. L'infirmière a dit que Sabine était en fait un véritable rayon de soleil.
7. Sabine ne cessait de poser des questions sur les interventions médicales.
8. Une jeune fille a décidé de devenir chirurgienne.
9. La mère a raconté que Sabine avait rencontré un jeune pompier.
10. L'accident est la meilleure chose dans la vie de Sabine.

II. Trouvez la réponse correcte

1. À la veille de quelle fête l'action de cette histoire se déroule-t-elle?
 - a) de Noël
 - b) de Nouvel An
 - c) de Pâques
2. Pourquoi la mère ne pouvait-elle pas conduire ses filles à la rencontre?
 - a) elle était très occupée
 - b) elle n'avait pas de voiture
 - c) elle détestait conduire sa voiture le soir
3. À cause de quoi un jeune homme était-il incapable de freiner?
 - a) il était malade
 - b) le verglas a rendu la route glissante
 - c) il était frappé par la beauté de Sabine
4. Qu'est ce qu'un policier a affirmé?
 - a) que l'accident était évitable
 - b) que l'accident était inévitable et qu'aucune accusation ne serait portée
 - c) qu'un jeune homme doit conduire Sabine à l'hôpital
5. De quoi un jeune homme avait-il peur?
 - a) que Sabine s'est fâchée contre lui et qu'elle le blâmait.
 - b) qu'il devait payer une amende
 - c) de se mettre au volant
6. Pourquoi les médecins ont-ils renvoyé des patients à la maison?
 - a) ils ne voulaient pas les soigner
 - b) ils étaient occupés
 - c) c'était le jour férié
7. Sur quoi Sabine ne cessait-elle de poser des questions?
 - a) sur son état
 - b) sur un jeune chirurgien
 - c) sur les interventions médicales
8. Qu'est-ce que Sabine a dit au jeune homme ?
 - a) qu'elle voudrait devenir infirmière
 - b) qu'elle mettrait du fond de teint sur ses cicatrices
 - c) qu'il doit se marier avec elle

9. Qu'est-ce qui s'est passé 15 ans plus tard?
- a) un jeune homme a été invité à l'église pour une série de services religieux
 - b) un jeune homme a déménagé
 - c) un jeune homme a rencontré Sabine à l'église
10. Où Sabine a-t-elle trouvé un bon emploi?
- a) à l'école
 - b) à la banque
 - c) à l'hôpital

III. Complétez les phrases

1. La mère de deux adolescentes était ...
- a) veuve
 - b) divorcée
 - c) belle
2. La mère détestait de ...
- a) parler mal de qqn
 - b) se promener seule le soir
 - c) conduire la voiture le soir
3. Le dimanche soir, les deux adolescentes étaient ...
- a) au service religieux
 - b) à la maison
 - c) assises sur la banquette avant de la voiture
4. Le héros principal de cette histoire était incapable de ...
- a) freiner
 - b) conduire les filles à la rencontre
 - c) faire coudre la plaie de Sabine
5. Le policier affirma que ...
- a) l'accident était évitable
 - b) aucune accusation ne serait portée
 - c) il faut faire venir un médecin pour sauver la vie de Sabine
6. Un jeune homme trouvait épouvantable que ...
- a) sa voiture était en panne
 - b) il a provoqué l'accident
 - c) une belle fille eût à passer sa vie avec des cicatrices
7. Sabine écarta ses excuses et a dit qu' ...
- a) elle mettrait du fond de teint sur ses cicatrices
 - b) elle voudrait devenir une spécialiste de la chirurgie plastique
 - c) elle blâmerait un jeune homme
8. En ce qui concerne Sabine ...
- a) elle n'était pas défigurée
 - b) elle était défigurée
 - c) elle était faible
9. Sabine a décidé de ...

- a) devenir infirmière
 - b) visiter Louvre
 - c) trouver un bon emploi à l'école
10. Pour Sabine l'accident est ...
- a) une vraie horreur qui lui soit arrivée
 - b) la meilleure chose qui lui soit arrivée
 - c) une bonne aventure

IV. Réfléchissez

1. Êtes-vous d'accord avec le proverbe: «A quelque chose malheur est bon». Justifiez votre réponse.
2. Donnez les analogues ukrainiens de ce proverbe français.

Les habits du Sage

Un Roi, ayant entendu parler d'un Sage dont l'enseignement était réputé dans la région, l'invita à dîner.

Le jour précédent l'invitation, le grand Maître se présenta au palais dans l'habit de mendiant qu'il portait parmi ses disciples. Personne ne fit attention à lui. Il entra, mais n'eut pas même le temps d'arriver à la salle à manger: les pages du Roi, voyant ce mendiant souiller de sa présence le sol royal, le menèrent vers les cuisines où on lui offrit quelques restes.

Le Sage ne dit rien mais s'en alla comme il était venu.

Le lendemain, il revint chez le Roi, cette fois-ci vêtu de son plus beau punjabi traditionnel: on lui réserva une place d'honneur au milieu des convives de haut rang.

Mais dès que les pages apportèrent les plats, la réaction du Sage surprit tout le monde: il prit la nourriture dans ses mains et en fit une boule qu'il mit dans ses poches.

Le Roi choisit de ne rien dire mais alors qu'on apportait le dernier plat, le grand Maître plongea la main à l'intérieur et en retira une pleine poignée de riz qu'il répandit sur son manteau en disant: «Tiens, c'est pour toi».

Le Roi, n'y tenant plus lui lança: «Serais-tu devenu fou, toi que l'on dit si sage?»

Après un long silence, le Maître répondit: «Je me suis présenté chez toi hier dans mon habit de mendiant et l'on m'a donné les restes comme à un chien. Aujourd'hui, j'arrive richement vêtu et on m'honore. C'est donc mon manteau que l'on invite, il est normal que ce soit lui qui se nourrisse».

Sur quoi devons-nous juger autrui? Sur les apparences ou sur ce qu'il est vraiment? Comme ce Roi, nous sommes trop souvent méfiants et victimes des préjugés de notre caste, de notre famille, de notre condition sociale.

Nous fermons notre cour et notre raison avant de connaître la personne en face.

Avant de juger, écoutons ce que les autres ont à nous dire: nous recueillerons peut-être des secrets très utiles... et s'ils n'ont que de mauvaises paroles, nous saurons alors quoi faire pour les éviter!

Mendiant, m – жебрак

disciple, m – учень, послідовник

convive, m – гість

poignée, f – жменя

préjugé, m – упередження, забобони

éviter – уникати, ухилятися

I. Choisissez une réponse correcte

1. Pourquoi le roi a-t-il invité le Sage à dîner ?
 - a) les habits du Sage étaient les meilleurs dans tout le royaume ;
 - b) l'enseignement du Sage était réputé dans la région ;
 - c) le roi voulait prendre les leçons de la rhétorique.
2. Dans quel habit se présenta le grand Maître le jour précédent l'invitation ?
 - a) dans l'habit de mendiant ;
 - b) dans l'habit de moine ;
 - c) dans un riche habit.
3. Les pages du Roi où menèrent-ils le Maître le jour précédent l'invitation ?
 - a) à la salle à manger ;
 - b) vers les cuisines ;
 - c) à Rome.
4. Qu'est-ce qu'ils ont offert au Sage ?
 - a) les plats délicats ;
 - b) du vin ;
 - c) quelques restes.
5. De quoi était vêtu le Sage le lendemain ?
 - a) de son plus beau punjabi traditionnel ;
 - b) de l'habit de mendiant ;
 - c) de sa meilleure chemise.
6. Quelle place on lui a réservé ?
 - a) une place dans la cuisine ;
 - b) une place du roi ;
 - c) une place d'honneur au milieu des convives de haut rang.
7. Quelle était la réaction du Sage quand on a apporté les plats ?
 - a) il mettait la nourriture dans ses poches ;
 - b) il mettait la nourriture dans son sac ;
 - c) il mangeait la nourriture avec plaisir.
8. À qui a répandu le Sage une poignée de riz ?

- a) aux poules ;
 - b) à son habit ;
 - c) au chien.
9. Le roi qu'a-t-il pensé ?
- a) que le Sage est devenu fou ;
 - b) qu'il se moque de lui ;
 - c) qu'il est très sage.
10. Le Sage qu'a-t-il répondu ?
- a) que le Roi ne comprend pas sa sagesse ;
 - b) que c'est son manteau que l'on a invité ;
 - c) qu'il se moquait du Roi.

La trappe à souris

Une souris observait, à travers la fente d'un mur, le fermier et sa femme ouvrir un colis. Quelle est donc la nourriture que ce colis cache? se demanda la souris. Quel ne fut pas un choc que de découvrir qu'il s'agissait d'une trappe à souris!

Elle se hâte donc à la grange pour proclamer le sévère avertissement: Il y a une trappe à souris dans la maison! Il y a une trappe à souris dans la maison!

Le poulet caqueta, se gratta le dos et, levant le cou, il répondit: «Madame Souris, je comprends que cela est un problème pour vous, mais cela n'a aucune conséquence pour moi. Cela ne me dérange pas.»

La Souris se tourna donc vers le cochon et lui dit : « Il y a une trappe à souris dans la maison! Il y a une trappe à souris dans la maison! »

Le cochon se montra sympathique, mais répondit: « Je suis très peiné Madame Souris, mais je ne peux rien faire si ce n'est de prier, mais soyez assuré de mes prières. »

La Souris se tourna alors vers la vache et lui lança son cri d'alarme: «Il y a une trappe à souris dans la maison! Il y a une trappe à souris dans la maison!»

Et la vache de répondre: «Eh bien, Madame Souris, je suis peiné pour vous, mais cela ne me fait pas un pli sur le ventre!»

C'est ainsi que Madame Souris s'en retourna à la maison, la tête basse et découragée d'avoir à affronter seule la trappe à souris du fermier. Dans la nuit qui suivit, un bruit étrange fut entendu dans la maison, un bruit qui ressemblait à celui d'une trappe à souris qui avait saisi sa proie. La femme du fermier se précipita pour voir ce qui avait été attrapé, mais dans la noirceur, elle ne vit pas que la queue d'un serpent vénéneux avait été happée par la trappe à souris. Affolé, le serpent mordit la femme du fermier, qui s'empressa de la conduire à l'hôpital. Hélas, elle revint à la maison avec une forte fièvre. Et tout le monde sait bien qu'il faut soigner une forte fièvre avec une soupe au poulet et le fermier sortit donc sa machette pour apporter le principal ingrédient pour la soupe.

Mais la maladie de la femme du fermier empirait à ce point que tous les amis et les voisins vinrent la veiller 24 heures sur 24 à son chevet. Pour les nourrir, le fermier dut faire boucherie avec le cochon. Mais la femme du fermier ne prit pas de mieux et elle finit par mourir. C'est ainsi que beaucoup de gens vinrent à ses funérailles et le fermier dû abattre la vache pour servir assez de viande à tout ce monde.

Madame Souris surveillait tout ce va-et-vient de par la fente du mur, en ressentant une grande tristesse.

MORALE:

Ainsi donc, la prochaine fois que vous entendrez dire qu'une de vos connaissances est aux prises avec un problème qui ne vous concerne pas, souvenez-vous que, lorsqu'un des nôtres est menacé, nous sommes tous en danger. Nous sommes tous impliqués dans ce voyage qu'on appelle la vie. Ayons l'œil ouvert sur nos proches et faisons un effort pour s'encourager mutuellement.

Trappe, f – пастка

fente, f – тріщина, щілина

avertissement, m – повідомлення

affronter – сміливо виступати проти когось, чогось

fièvre, f – лихоманка

être aux prises – боротися, бути в стані боротьби

I. Choisissez une réponse correcte

1. Qu'est-ce que cachait le colis ?
 - a) un livre ;
 - b) une belle robe ;
 - c) une trappe à souris.

2. Qui était le premier à qui Mme Souris a-t-elle proclamé son sévère avertissement ?
 - a) le poulet ;
 - b) la vache ;
 - c) la chatte.

3. Comment le poulet a-t-il réagi ?
 - a) il avait peur ;
 - b) il était content ;
 - c) il était indifférent.

4. Le cochon a promis de ...

- a) détruire la trappe à souris ;
 - b) sauver Mme Souris ;
 - c) prier pour Mme Souris.
5. Qu'est-ce qui s'est passé dans la nuit ?
- a) une guerre ;
 - b) des funérailles ;
 - c) un bruit étrange.
6. Qui a été attrapé ?
- a) une souris ;
 - b) une mouche ;
 - c) un serpent.
7. Pourquoi la femme s'est-elle empressée à l'hôpital ?
- a) parce qu'elle était mordue par le serpent ;
 - b) parce qu'elle a cassé le doigt ;
 - c) parce qu'elle a eu un rendez-vous.
8. Quel était l'ingrédient principal pour la soupe ?
- a) la vache ;
 - b) la souris ;
 - c) le poulet.
9. Qui est venu veiller la femme du fermier ?
- a) les proches ;
 - b) le médecin ;
 - c) les amis et les voisins.
10. Madame Souris surveillait tout ce va-et-vient, en ressentant :
- a) une joie ;
 - b) une grande tristesse ;
 - c) un mécontentement.

Le roi et ses 4 épouses

Il était une fois un roi qui avait 4 épouses. La 4^e était celle qu'il aimait et choyait le plus.

Il aimait aussi sa 3^e femme, et s'affichait avec elle dans les royaumes voisins, tout en craignant qu'elle ne le quitte pour quelqu'un d'autre.

La 2^e femme était toujours plaisante, patiente et pleine d'égard. Il l'aimait aussi beaucoup. Elle était toujours là en cas de problème.

Quant à sa 1^e femme, le roi l'ignorait totalement, même si elle l'aimait profondément.

Un jour, le roi tombe malade et se meurt. Il se rend alors compte que malgré sa vie de luxe et ses 4 femmes, il va bientôt se retrouver tout seul. Il appelle sa 4^e femme: «Toi que j'ai aimée par dessus tout, que j'ai parée des habits les plus précieux, veux-tu me suivre maintenant que je me meurs?» «Pas question», réplique-t-elle, avant de s'en aller.

Le roi reçoit sa réponse comme un coup de poignard au cœur et profondément attristé, il se tourne vers sa 3^e femme: «Toi que j'ai aimée toute ma vie, veux-tu me suivre maintenant que je me meurs?» «Non ! répond-elle, la vie est trop belle! J'en profiterai pour me remarier.»

Le roi sent tout à coup son cœur flancher et se glacer. Il pose alors la même question à sa 2^e femme: « Tu as toujours été là quand j'ai eu besoin de toi. Veux-tu me suivre maintenant que je me meurt?» «Désolée, dit-elle, tout ce que je puis faire c'est t'accompagner jusqu'à ta tombe.»

Anéanti, le roi entend alors une voix: «Moi je viens avec toi et te suivrai où que tu ailles». Il lève les yeux et aperçoit sa 1^e femme, qui n'a plus que la peau sur les os.

Profondément attristé par ce spectacle, le roi regrette de ne pas l'avoir mieux traitée en temps voulu.

Nous aussi, avons 4 femmes dans la vie:

La 4^e c'est notre corps: malgré tout le temps, l'énergie que nous lui consacrons, nous finirons par la laisser derrière nous.

La 3^e, ce sont nos biens matériels, notre statut, notre argent: ils passeront à d'autres.

La 2^e, ce sont la famille et les amis. Malgré leur fidélité, ils ne pourront au mieux que nous accompagner à notre dernière demeure.

La 1^e enfin, c'est notre âme, si souvent négligée. Et pourtant, c'est la seule qui nous accompagnera où que nous allions.

Choyer – ніжити, любити

s'afficher – виставлятися напоказ

égard, m – увага, шана

poignard, m – кинджал

anéantir – морально вбивати

I. Choisissez une réponse correcte

1. Quelle attitude avait le roi envers sa 4^e épouse?
 - a) il la détestait;
 - b) il la respectait;
 - c) il l'aimait et la choyait.
2. Quelle épouse avait-il peur de perdre?
 - a) la 3^e;
 - b) la 2^e;
 - c) la 1^e.
3. Où s'affichait-il avec sa 3^e femme?
 - a) dans la rue;
 - b) dans les royaumes voisins;
 - c) nulle part.
4. La 2^e femme était...
 - a) plaisante, patiente et pleine d'égard;
 - b) laide, bizarre et bête;
 - c) belle, agréable et gentille.
5. Quelle attitude avait le roi envers sa 1^e femme?
 - a) il l'ignorait totalement;
 - b) il l'aimait de tout son cœur;
 - c) il ne la voyait jamais.
6. Qu'est-ce qui s'est passé avec le roi?
 - a) il trouve encore une femme ;
 - b) il se divorce;
 - c) il tombe malade.
7. Qu'est-ce qu'il a compris avant la mort?
 - a) qu'il avait perdu son royaume;
 - b) qu'à la fin des fins il allait se reposer;
 - c) qu'il allait se retrouver tout seul.
8. Quelle était la motivation du roi pour que sa 4^e femme le suive?
 - a) parce qu'il lui a offert des habits les plus précieux;
 - b) parce qu'il lui a acheté une chaîne d'or;
 - c) parce qu'il lui a offert un manteau.

9. La 2^e femme, qu'est-ce qu'elle a accepté de faire pour son mari?
- a) rien;
 - b) l'accompagner jusqu'à sa tombe;
 - c) le suivre n'importe où.
10. Comment était sa 1^e femme?
- a) elle était grosse;
 - b) elle était mignonne;
 - c) elle avait la peau sur les os.
11. La 1^e femme, que symbolise-t-elle?
- a) les amis et la famille;
 - b) le corps;
 - c) l'âme.
12. Selon vous, à quoi faut-il faire attention et que ne faut-il pas négliger?
Choisissez l'un de ces 4 points:
- a) le corps,
 - b) les biens matériels,
 - c) la famille et les amis
 - d) l'âme.
13. Maintenant, à quoi attirez-vous votre attention? Pourquoi?
14. Etes-vous d'accord avec ce qu'on néglige souvent l'état de notre âme?

L'histoire du vieux charpentier

Un vieux charpentier s'apprêtait à prendre sa retraite. Il dit à son patron et client (il travaillait sous contrat) qu'il souhaitait abandonner la construction et se consacrer à sa famille. Sa petite retraite lui permettait de vivre agréablement, à condition de faire attention.

Son patron et client fut désolé de voir un si bon travailleur le quitter et lui demanda, comme un service personnel, s'il pouvait construire une dernière maison.

Le charpentier répondit oui, mais on pouvait voir que le cœur n'y était plus. Il utilisait des matériaux inférieurs et les finitions laissaient à désirer. Dommage de finir sa carrière de cette façon!

Lorsque le charpentier finit son travail et que le constructeur vint pour inspecter la maison, il remit la clef de la porte principale à son employé. « Cette maison est à toi », – dit-il, « en reconnaissance pour toutes ces années de bonne collaboration. »

Quel choc! Quelle honte! Si seulement il avait su qu'il construisait une maison qu'il allait lui-même habiter ... il l'aurait faite bien différemment. Il allait devoir vivre dans la maison qu'il avait construite sans amour.

Nous construisons trop souvent nos vies de manière distraite, sans amour. Pour certaines choses importantes nous ne donnons pas le meilleur de nous-mêmes.

Ensuite nous sommes choqués de nous rendre compte que nous avons à vivre dans la maison que nous avons construite.

Si nous y avions pensé plus tôt, nous l'aurions construite différemment.

Pensez à vous comme à un charpentier. Pensez à votre maison. A chaque fois que vous donnez un coup de marteau, plantez un clou, érigez un mur... construisez avec sagesse.

Il y a de grandes chances pour que ce soit la seule vie que vous construirez de cette façon. Même s'il ne vous restait qu'un seul jour à vivre, ce jour mériterait d'être vécu dans la plénitude et le respect de vous-même.

Il y a une plaque sur le mur de cette maison imaginaire qui dit: «La vie est un projet que vous bâtissez vous-même.»

Qui peut le dire plus clairement? Votre vie d'aujourd'hui est le résultat de vos attitudes et de vos choix passés.

Votre vie de demain sera le résultat des attitudes et des choix que vous faites... aujourd'hui!

Charpentier, m – тесля

s'apprêter – готуватися

inférieur – гірший

finition, f – кінцева обробка

plénitude, f – достаток

marteau, m – молоток

attitude, f – ставлення, позиція

I. Choisissez une bonne réponse

1. À quoi s'apprêtait le vieux charpentier?
 - a) à prendre son petit déjeuner;
 - b) à prendre sa retraite;
 - c) à aller à Paris.
2. Ce charpentier voulait ...
 - a) continuer sa construction et se consacrer à sa famille;
 - b) abandonner la construction et se consacrer à la vie;
 - c) abandonner la construction et se consacrer à sa famille.
3. Son patron que lui a-t-il demandé?
 - a) de construire une dernière maison;
 - b) de ne pas le quitter;

- c) de bâtir des ponts.
- 4. Est-ce que le charpentier a accepté la proposition de son patron?
 - a) oui;
 - b) non.
- 5. En quel état était le vieux charpentier quand il avait appris que cette maison était à lui?
 - a) en bon état;
 - b) en état de choc;
 - c) ça lui était égal.
- 6. Quel problème est soulevé dans cette histoire?
 - a) le problème de la profession;
 - b) le problème de la construction de notre vie;
 - c) le problème des relations dans la société.
- 7. Comment faut-il construire sa vie?
 - a) avec vitesse;
 - b) avec sagesse;
 - c) avec prudence.

II. Vrai ou faux

1. Votre vie d'aujourd'hui est le résultat de vos attitudes et de vos choix passés.
2. Même s'il ne vous restait qu'un seul mois à vivre, ce mois mériterait d'être vécu dans la richesse et le respect de vous-même.
3. Il allait devoir vivre dans la maison qu'il avait construite avec amour.
4. Votre vie d'aujourd'hui sera le résultat des attitudes et des choix que vous faites... toujours!
5. Pensez à vous comme à un roi. Pensez à votre village.

L'Enfer et le Paradis

Un saint homme tenait un jour une conversation avec Dieu. Il lui dit: « Seigneur, j'aimerais savoir comment est le paradis et comment est l'enfer? »

Dieu conduisit le saint homme vers deux portes. Il ouvrit l'une des portes et permit au saint homme de regarder à l'intérieur.

Au milieu de la pièce, il y avait une immense table ronde. Au milieu de cette table, il y avait une grosse marmite contenant un ragoût à l'arôme délicieux. Le saint homme saliva d'envie.

Les personnes assises autour de cette table étaient maigres, livides et malades. Elles avaient toutes l'air affamées. Elles tenaient des cuillères aux très longs manches, attachées à leurs bras. Toutes pouvaient atteindre le plat de ragoût et cueillir une cuillerée. Mais, comme le manche de la cuillère était plus long que leurs bras, elles ne pouvaient ramener les cuillères dans leur bouche.

Le saint homme frissonna à la vue de leurs misères et de leurs souffrances.

Dieu dit: «Tu viens de voir l'enfer.»

Dieu et le saint homme se dirigèrent vers la seconde porte ...

La scène que vit le saint homme était identique à la précédente. Il y avait la grande table ronde, la marmite de délicieux ragoût qui fit encore saliver le saint homme. Les personnes autour de la table étaient également équipées de cuillères aux longs manches. Cette fois, cependant, les gens étaient bien nourris, replets, souriants et se parlaient entre eux en riant.

Le saint homme dit à Dieu: «Je ne comprends pas.»

C'est simple, répondit Dieu, ça ne prend qu'une seule habileté. Ils ont appris à se nourrir les uns les autres, alors que les gloutons et les égoïstes ne pensent qu'à eux-mêmes.

Rappelle-toi que je partagerai toujours ma cuillère avec toi.

Marmite, f – казанок,

délicieux – чарівний, чудовий, привабливий;

saliver – виділяти слину;

livide – блідий, синюватий;

frissonner – тремтіти, здригатися;

replet – огрядний;

habileté, f – майстерність, вмільсть.

I. Choisissez une bonne réponse

1. Qui tenait un jour une conversation avec le Dieu?
 - a) un saint homme;
 - b) un roi;
 - c) un ange.
2. Qu'est-ce qu'un saint homme voulait voir?
 - a) le Paradis;
 - b) l'Enfer;
 - c) le Paradis et l'Enfer.
3. Combien de portes le Dieu a-t-il ouvert?
 - a) une;
 - b) deux;
 - c) trois.
4. Qu'est-ce qui se trouvait au milieu de la pièce?
 - a) une table;

- b) une chaise;
 - c) un canapé.
5. Comment étaient les personnes autour de la table dans la première chambre?
- a) maigres, terribles, malades;
 - b) livides, malades, pauvres;
 - c) maigres, livides, malades .
6. Quel air avaient-elles?
- a) méchantes;
 - b) affamées;
 - c) chagrinées.
7. Qu'est-ce que ces personnes tenaient?
- a) les cuillères;
 - b) les tasses;
 - c) l'argent.
8. Quel plat était sur la table?
- a) le rôti;
 - b) le ragoût;
 - c) le poisson.
9. Pourquoi le saint homme a-t-il frissonné?
- a) parce qu'il a vu les misères de ces hommes;
 - b) parce qu'il a vu les souffrances et les misères de ces hommes;
 - c) parce qu'il a vu la tristesse et les souffrances de ces hommes.
10. Comment étaient les personnes dans la deuxième chambre ?
- a) maigres, souriantes, replètes;
 - b) heureuses, replètes, livides;
 - c) souriantes, bien nourries, replètes.

La carotte, l'œuf et le café

Vous ne regarderez plus jamais une tasse de café de la même façon.

Une jeune femme va chez sa mère et lui dit que sa vie est tellement difficile qu'elle ne sait pas si elle peut continuer. Elle veut abandonner, elle est fatiguée de se battre tout le temps. Il semble qu'aussitôt qu'un problème est réglé, un autre apparaît.

Sa mère l'amena dans la cuisine. Elle remplit trois chaudrons d'eau et les place chacun sur la cuisinière à feu élevé. Bientôt, l'eau commence à bouillir.

Dans le premier chaudron, elle place des carottes, dans le deuxième, elle met des œufs et dans le troisième, elle met des grains de café moulu. Elle les laisse bouillir sur le feu sans dire un mot. Après 20 minutes, elle retourne à la cuisinière.

Elle sort les carottes et les place dans un bol. Elle sort les oeufs et les place dans un bol. Puis, elle verse le café dans une carafe.

Se tournant vers sa fille, elle dit: «Dis-moi, que vois-tu?»

«Des carottes, des oeufs et du café», – répondit sa fille.

La femme l'amena plus près et lui demanda de toucher les carottes. La fille leur toucha et nota qu'elles étaient toutes molles et souples. La mère lui demanda alors de prendre un oeuf et de le briser. La fille enleva la coquille d'un oeuf et observa qu'il était cuit dur. Finalement, la mère lui demande de goûter au café. La fille sourit comme elle goûtait son arôme riche.

La fille demanda alors: «Qu'est-ce que ça veut dire maman?» Sa mère lui expliqua que chaque objet avait fait face à la même eau bouillante, mais que chacun avait réagi différemment.

La carotte y est entrée forte, dure et solide. Mais après être passée dans l'eau bouillante, elle a ramolli et est devenue faible.

L'oeuf était fragile avec l'intérieur fluide. Mais après être passé dans l'eau bouillante, son intérieur est devenu dur.

Quant aux grains de café, eux, ont réagi de façon unique. Après avoir été dans l'eau bouillante, ils ont changé l'eau.

«Lequel es-tu?», – demanda la mère à sa fille. «Lorsque l'adversité frappe à ta porte, comment réponds-tu? Es-tu une carotte, un oeuf ou un grain de café?»

Penses-y?

Suis-je la carotte qui semble forte, mais qui dans la douleur et l'adversité devient molle et perd sa force?

Suis-je un oeuf qui commence avec un cœur malléable, mais change avec les problèmes? Ai-je un esprit fluide qui devient dur et inflexible dans la douleur? Est-ce que ma coquille ne change pas, mais mon intérieur devient encore plus dur?

Ou suis-je comme un grain de café? Le grain change l'eau, il change la source de sa douleur. Lorsque l'eau devient chaude, il relâche sa fragrance et sa saveur. Si tu es comme un grain de café, tu deviens meilleure et change la situation autour de toi lorsque les choses en sont à leur pire.

Comment faites-vous face à l'adversité? Comme une carotte, un oeuf ou un grain de café?

Remplir – наповнювати
chaudron, m – казанок
bouillir – кипіти
grain, m – зернятко
goûter – куштувати
ramollir – розм'якнути
adversité, f – нещастя, біда

I. Choisissez une bonne réponse

1. De quoi une jeune femme a-t-elle été fatiguée?
 - a) de se réveiller toujours très tôt;
 - b) de se battre tout le temps;
 - c) d'avoir du mal à joindre les deux bouts.
2. Où la mère a-t-elle amené sa fille?
 - a) dans la cuisine;
 - b) à l'hôtel;
 - c) au restaurant.
3. Combien de chaudrons la mère a-t-elle rempli d'eau?
 - a) deux chaudrons;
 - b) trois chaudrons;
 - c) quatre chaudrons.
4. Que la mère a-t-elle mis dans le deuxième chaudron?
 - a) du café;
 - b) une carotte;
 - c) un oeuf.
5. Qu'est-ce qui est devenu(e) faible après être passé dans l'eau bouillante?
 - a) le café;
 - b) la carotte;
 - c) l'oeuf.
6. Comment faites-vous face à l'adversité? Comme une carotte, un oeuf ou un grain de café? Expliquez votre choix en quelques mots.

II. Vrai ou faux

1. Une jeune femme a été fatiguée de se battre tout le temps.
2. La mère a versé le café dans un bol.
3. La carotte est entrée forte, dure et solide dans le chaudron et est devenue faible.
4. Les grains de café ont réagi de façon unique après être passés dans l'eau bouillante.
5. La mère a placé la carotte dans le troisième chaudron.
6. Les grains de café ont perdu leurs forces après être passés dans l'eau bouillante.

Le diamant et la goutte de rosée

Un beau diamant, qui avait autrefois brillé au doigt d'une princesse, gisait dans un pré, à côté de pissenlits et de pâquerettes. Juste au-dessus de lui, brillait une goutte de rosée qui s'accrochait timidement à un brin d'herbe. Tout en haut, le brillant soleil du matin dardait ses rayons sur tous les deux, et les faisait étinceler.

La modeste goutte de rosée regardait le diamant, mais sans oser s'adresser à une personne d'aussi noble origine. Un gros scarabée, en promenade à travers les champs aperçut le diamant et reconnut en lui quelque haut personnage.

«Seigneur, dit-il en faisant une grande révérence, permettez à votre humble serviteur de vous offrir ses hommages.»

«Merci», répondit le diamant avec hauteur.

En relevant la tête, le scarabée aperçut la goutte de rosée.

«Une de vos parentes, je présume, monseigneur?» – demanda-t-il avec affabilité en dirigeant une de ses antennes vers la goutte de rosée.

Le diamant partit d'un éclat de rire méprisant.

«Quelle absurdité!» – déclara-t-il. «Mais qu'attendre d'un grossier scarabée? Passez votre chemin, monsieur. Me mettre, moi, sur le même rang, dans la même famille qu'un être vulgaire, sans valeur!» et le diamant s'esclaffait.

«Mais, monseigneur, il me semblait. Sa beauté n'est-elle pas égale à la vôtre?» – balbutia timidement le scarabée déconfit.

«Beauté, vraiment? Imitation, vous voulez dire. En vérité, l'imitation est la plus sincère des flatteries, il y a quelque satisfaction à se le rappeler. Mais cette beauté factice même est ridicule si elle n'est pas accompagnée de la durée. Bateau sans rames, voiture sans chevaux, puits sans eau, voilà ce que c'est que la beauté sans la fortune. Aucune valeur réelle là où il n'y a ni rang ni richesse. Combinez beauté, rang et richesse, et le monde sera à vos pieds. A présent, vous savez pourquoi on m'adore.»

Et le diamant lança de tels feux que le scarabée dut en détourner les yeux, pendant que la pauvre goutte de rosée se sentait à peine la force de vivre, tant elle était humiliée.

Juste alors une alouette descendit comme une flèche, et vint donner du bec contre le diamant.

«Ah! fit-elle désappointée, ce que je prenais pour une goutte d'eau n'est qu'un misérable diamant. Mon gosier est desséché, je vais mourir de soif.»

«En vérité! Le monde ne s'en consolera jamais», – ricana le diamant.

Mais la goutte de rosée venait de prendre une soudaine et noble résolution.

«Puis-je vous être utile, moi?» – demanda-t-elle.

L'alouette releva la tête.

«Oh ! Ma précieuse amie, vous me sauverez la vie.»

«Venez, alors.» Et la goutte de rosée glissa du brin d'herbe dans le gosier altéré de l'alouette.

«Oh! oh!» – murmura le scarabée en reprenant sa promenade. Voilà une leçon que je n'oublierai pas. Le simple mérite vaut plus que le rang et la richesse sans modestie et sans dévouement; il ne peut y avoir aucune réelle beauté sans cela.

Rosée f – роса ;

gésir – лежати, валятися ;

pré, m – луг ;

étinceler – блистити ;

rame, f – весло ;

gosier, m – глотка, гортань.

I. Choisissez une bonne réponse

1. Où gisait un beau diamant ?
 - a) dans un pré ;
 - b) dans une forêt ;
 - c) dans l'océan.
2. Qui a aperçut le diamant ?
 - a) une princesse ;
 - b) un gros scarabée ;
 - c) une petite araignée.
3. Avec quoi comparait-on le diamant ?
 - a) une goutte de rosée ;
 - b) le soleil ;
 - c) une fleur.
4. Cette comparaison a évoqué au diamant ...
 - a) la joie ;
 - b) la colère ;
 - c) le rire.
5. Que doit-on combiner pour que les autres t'adorent (selon le diamant) ?
 - a) beauté, richesse et santé ;
 - b) richesse, rang et beauté ;
 - c) honnêteté, santé et fidélité.
6. Qui avait le gosier desséché ?
 - a) une alouette ;
 - b) une hirondelle ;
 - c) le scarabée.
7. A qui cette situation a servi de leçon ?
 - a) à la goutte de rosée ;
 - b) au scarabée ;
 - c) à l'alouette.

II. Vrai ou faux

1. La lune dardait ses rayons sur tous les deux et les faisait étinceler.
2. La goutte vulgaire regardait le diamant.
3. Bateau sans rames, voitures sans chevaux, voilà ce que c'est que la beauté sans fortune.
4. La goutte de rosée venait de prendre une soudaine et noble résolution.
5. Le simple mérite ne vaut plus que le rang et la richesse.

Les dix frères

Dans le coffret de mes souvenirs ... ils sont tous là.

Ils arrivent chez mon père, leur frère.

Endimanchés, vestons et cravates, les voici, assis en cercle, dans la grande cuisine.

Que de bavardages et de rires! On les reconnaît à des lieues à la ronde.

Une odeur de tabac de pipe qui sent le «pouding au pain» s'en dégage et parfume la maisonnée du premier au dernier étage en cette belle journée du mois de mai.

Ce n'est pas le fruit du hasard si cette rencontre a lieu, au contraire, elle est souhaitée et planifiée. Chacun a une belle et grande famille, sauf l'un d'eux qui a choisi la prêtrise. Une fois durant l'année, ils apprécient au plus haut point cette rencontre, tout simplement pour garder vivant le plaisir de se retrouver entre eux.

Ils sont comme les dix doigts de la main, inséparables!

Leur vie respire la réussite.

D'agriculteurs à commerçants, sauf l'un d'eux qui est curé de sa paroisse, tous ont à cœur le rôle qu'ils ont à jouer. Quelle ambiance agréable et relaxante!

Pères de famille, travailleurs acharnés, ils assistent à la messe tous les dimanches, car, pour eux, c'est tout à fait normal de remercier celui qui leur donne cette force et cette puissance.

Jamais, au grand jamais, ils ne feraient à quelqu'un d'autre ce qu'ils ne voudraient pas qu'on leur fasse.

Ce sont des principes d'honnêteté tirés de valeurs importantes qui leur ont été transmises par leurs parents.

Quel merveilleux héritage pour la descendance!

Je referme le coffret.

Et voilà, cette senteur de pouding au pain qui réapparaît et des éclats de rire se font entendre ... ils sont bien réels, car ce sont ceux de mes 5 fils et cette odeur est bien celle d'un vrai pouding.

Coffret, m – шкатулка, скринька
endimanché – святково одягнений
se dégager – звільняти
prêtrise, f – священство, духовний сан
paroisse, f – церковний прихід
acharné – запальний, завзятий
héritage, m – спадок, спадщина

I. Vrai ou faux

1. Endimanchés, les voici, assis en cercle, dans la grande salle de séjour.
2. Une odeur de tabac de pipe qui sent le «pouding au pain».
3. Aucun d'eux n'a pas de famille.
4. Un des frères a choisi la prêtrise.
5. Leur vie respire la réussite.
6. Pères de famille, travailleurs acharnés, ils assistent à la messe tous les mardis.
7. Ce n'est pas le fruit du hasard si cette rencontre a lieu.

II. Terminez les phrases

1. Ils arrivent chez mon père, ...
 - a) leur oncle ;
 - b) leur ami ;
 - c) leur frère.
2. Ils sont comme les dix doigts de la main, ...
 - a) inséparables ;
 - b) pareils ;
 - c) différents.
3. Jamais ils ne feraient à quelqu'un d'autre ce qu'ils ne voudraient pas qu'...
 - a) on leur souhaite ;
 - b) on leur fasse :
 - c) on leur permette.
4. Ce sont des principes d'honnêteté qui leur ont été transmises par ...
 - a) leurs amis ;
 - b) leurs grands-parents ;
 - c) leurs parents.
5. Cette senteur de pouding au pain et des éclats de rire sont ceux de ...
 - a) mes 2 filles ;
 - b) mes 5 fils ;
 - c) mes amis.

Les yeux de l'âme

Deux hommes, les deux sérieusement malades, occupaient la même chambre d'hôpital. Un des deux hommes pouvait s'asseoir dans son lit pendant une heure chaque après-midi afin d'évacuer les fluides de ses poumons. Son lit était à côté de la seule fenêtre de la chambre. L'autre homme devait passer des journées couché sur le dos.

Les hommes parlaient pendant des heures. Ils parlaient de leurs épouses et familles, leurs maisons, leurs emplois, leur participation dans le service militaire et où ils avaient été en vacances. Et chaque après-midi, quand l'homme dans le lit près de la fenêtre pouvait s'asseoir, il passait le temps à décrire à son compagnon de chambre tout ce qu'il pouvait voir dehors. L'homme dans l'autre lit commença à vivre pour ces périodes d'une heure où son monde était élargi et égayé par toutes les activités et couleurs du monde extérieur.

De la chambre, la vue donnait sur un parc avec un beau lac. Les canards et les cygnes jouaient sur l'eau tandis que les enfants naviguaient leurs bateaux modèles. Les jeunes amoureux marchaient bras dessus bras dessous parmi des fleurs de chaque couleur de l'arc-en-ciel. De grands arbres décoraient le paysage et une belle vue de la ville pouvait être vue dans la distance. Pendant que l'homme près de la fenêtre décrivait tout ceci dans le détail exquis, l'homme de l'autre côté de la chambre fermait ses yeux et imaginait la scène pittoresque. Lors d'un bel après-midi, l'homme près de la fenêtre décrit une parade qui passait par là. Bien que l'autre homme ne pouvait pas entendre l'orchestre, il pouvait la voir avec l'œil de son imagination tellement son compagnon l'a dépeint avec des mots descriptifs.

Les jours et les semaines passèrent. Un matin, l'infirmière de jour est arrivée pour apporter l'eau pour leurs bains et trouva le corps sans vie de l'homme près de la fenêtre, qui est mort paisiblement dans son sommeil. Elle était attristée et appela les préposés pour prendre son corps. Dès qu'il senti que le temps était approprié, l'autre homme demanda s'il pouvait être déplacé à côté de la fenêtre. L'infirmière était heureuse de le transférer et après s'être assurée qu'il était confortable, elle le laissa seul.

Lentement, péniblement, il se monta vers le haut sur un coude pour jeter son premier coup d'œil dehors. Enfin il aurait la joie de le voir lui-même. Il s'étira pour se tourner lentement vers la fenêtre près du lit. Tout ce qu'il vit, fut un mur. L'homme demanda à l'infirmière pourquoi son compagnon de chambre décédé avait décrit de si merveilleuses choses. L'infirmière répondit que l'homme était aveugle et ne pouvait même pas voir le mur. Elle dit: « Peut-être, il a juste voulu vous encourager. »

Epilogue...

Il y a un bonheur énorme à rendre d'autres heureux, en dépit de nos propres situations. La peine partagée est la moitié de la douleur, mais le bonheur une fois partagé, est doublé. Si vous voulez vous sentir riche, vous n'avez qu'à compter

toutes les choses que vous avez que l'argent ne peut pas acheter. Aujourd'hui est un cadeau, c'est pourquoi il s'appelle le présent.

Les poumons – легені

égayer – розвеселити, розважити

cygne, m – лебідь

péniblement – важко, з зусиллям

en dépit – не дивлячись на

I. Choisissez une bonne réponse

1. Chaque après-midi un homme était assis près de la seule fenêtre de la chambre, que faisait l'autre?
 - a) il devait passer des journées couché dans son lit;
 - b) il lisait des livres;
 - c) il dormait tout le temps.
2. De quoi les hommes parlaient-ils?
 - a) ils parlaient de la littérature, de la musique, de la peinture;
 - b) ils parlaient de leur médecin, de leurs maladies;
 - c) ils parlaient de leurs épouses et familles, leurs maisons, leurs emplois.
3. Grâce à quoi l'homme vivait-il pour ces périodes d'une heure où son monde était élargi et égayé par toutes les activités et couleurs du monde extérieur ?
 - a) son compagnon lui décrivait tout ce qu'il pouvait voir dehors;
 - b) sa femme lui racontait des histoires amusantes;
 - c) il lisait des journaux quotidiens.
4. L'homme près de la fenêtre que décrivait-il chaque après-midi ?
 - a) la cour de l'hôpital, les patients sur les bancs, les oiseaux sur les arbres;
 - b) la maison d'en face, ses habitants;
 - c) un parc avec un beau lac, les enfants, les jeunes amoureux parmi des fleurs.
5. Qu'est-ce qu'il a vu lors d'un bel après midi ?
 - a) une parade;
 - b) une jeune fille;
 - c) une infirmière.

II. Vrai ou faux

1. Un matin, l'infirmière de jour est arrivée pour apporter l'eau pour leurs bains et n'a pas trouvé un de deux hommes.
2. Un autre homme s'est installé près de la fenêtre après qu'il a senti que le temps était approprié.

3. Quand il a jeté son premier regard lui-même, il a vu un mur.
4. Son compagnon de chambre décédé avait décrit de si merveilleuses choses parce qu'il avait une très vive imagination.
5. Pour se sentir riche il faut compter toutes les choses que vous avez que l'argent ne peut pas acheter.
6. Il y a un bonheur énorme à rendre d'autres malheureux.

Une visite indésirable

Quand l'épreuve est entrée chez moi, d'abord, je l'ai bien mal reçue. Je lui ai dit qu'elle s'était trompée de vie. Qu'elle ne pouvait pas s'installer chez moi sans m'avoir demandé mon avis.

Et je n'en finissais plus de lui dire: «Pourquoi? Pourquoi moi? Pourquoi maintenant?»

Elle m'a répondu: «Détrompe-toi ! Je n'arrive pas pour rien ! Je n'arrive pas les mains vides! Calme-toi! Écoute-moi! J'ai un secret pour toi.» Mais, je refusais de l'écouter.

Quand l'épreuve est arrivée chez moi, j'ai voulu me dérober, me cacher, m'enfuir, j'ai voulu lui suggérer une autre adresse, l'adresse de quelqu'un qui, selon moi, ne méritait que ça...

Et je ne cessais de lui dire: «Pourquoi? Pourquoi moi? Pourquoi maintenant?»

Elle m'a répondu: «Tu n'as rien compris! Je suis déjà entrée chez toi et je suis là pour rester. Je ne viens pas pour rien. J'ai du nouveau pour toi. J'ai un secret pour toi. Pourquoi ne m'accueilles-tu pas?»

Alors, voyant que ma révolte ne me menait nulle part, j'ai ramassé tout ce que j'avais de courage et d'énergie.

J'ai parlé à des amis... J'ai cherché du soutien et de l'aide et puis, je lui ai dit: «Voilà: c'est maintenant... C'est maintenant que je veux connaître ton secret ».

Sa réponse se fit attendre... Puis, un jour que je me trouvais dans un lieu de calme et de réflexion, et l'épreuve m'a parlé... Elle m'a dit: «Tu veux connaître mon secret. Le voici: Il y a deux personnes en toi: la FORTE et la FAIBLE... »

Une épreuve – випробування, випробовування, злигодні

un avis – думка

se détromper – припинити помилятися ; détrompe-toi – не обманюй себе

se dérober – заховатися, затаїтися, щезнути

suggérer – підкинути

I. Vrai ou faux

1. Quand l'épreuve est entrée chez moi, je l'ai bien reçue.
2. Je lui ai dit qu'elle s'était trompée de vie.
3. L'épreuve m'a répondu: «J'arrive pour rien ! J'arrive les mains vides! »
4. Voyant que ma révolte ne me menait nulle part, j'ai ramassé tout ce que j'avais de courage.
5. J'ai parlé à des amis, j'ai cherché du soutien.
6. L'épreuve m'a dit: «Tu veux connaître mon secret. Le voici: Il y a deux personnes en toi: la FORTE et la BELLE... »

II. Réfléchissez

1. Quand l'épreuve entre chez vous, comment vous comportez-vous ?
2. Les épreuves vécues, elles vous font plus fort ou vous affaiblissent ?

L'histoire du ruban violet

Un prof avait l'habitude, en fin d'études, de rendre hommage à ses étudiants, en leur offrant un ruban violet sur lequel on pouvait lire «Qui je suis fait toute la différence» imprimé en lettres dorées.

Il disait à chaque étudiant à cette occasion pourquoi il l'appréciait et pourquoi le cours était différent grâce à lui.

Un jour, il a l'idée d'étudier l'effet de ce processus sur la communauté et envoie ses étudiants remettre des rubans à ceux qu'ils connaissent et qui «font la différence».

Il leur donne 3 rubans en leur demandant ceci: «Remettez un ruban violet à la personne de votre choix en lui disant pourquoi elle fait la différence pour vous, et donnez-lui deux autres rubans pour qu'elle en remette un elle-même et ainsi de suite. Faites-moi ensuite un compte-rendu des résultats.»

L'un des étudiants s'en va, et va le remettre à son patron (car il travaillait à mi-temps) un gars assez grincheux, mais qu'il appréciait.

«Je vous admire beaucoup pour tout ce que vous faites, pour moi vous êtes un véritable génie créatif et un homme juste. Accepteriez-vous que j'accroche ce ruban violet à votre veste en témoignage de ma reconnaissance?»

Le patron est surpris, mais répond: «Eh bien, euh, oui, bien sûr...»

Le garçon continue: «Et accepteriez-vous de prendre les 2 autres rubans violets pour les remettre à quelqu'un qui fait toute la différence pour vous, comme je viens de le faire? C'est pour une enquête que nous menons à l'université.»

«D'accord!»

Et voilà notre homme qui rentre chez lui le soir, son ruban à la veste. Il dit bonsoir à son fils de 14 ans, et lui raconte: «Il m'est arrivé un truc étonnant aujourd'hui. Un de mes employés m'a donné un ruban violet sur lequel il est écrit, tu peux le voir, «Qui je suis fait toute la différence». Il m'en a donné un autre à remettre à quelqu'un qui compte beaucoup pour moi. La journée a été dure, mais

en revenant je me suis dit qu'il y a une personne, une seule, à qui j'aie envie de le remettre.

Tu vois, quelquefois je te dispute parce que tes notes ne sont pas assez bonnes, parce que tu ne travailles pas assez, que tu ne penses qu'à sortir avec tes copains et que ta chambre est un parfait foutoir ... mais ce soir je voulais te dire que tu es très important pour moi. Tu fais, avec ta mère, toute la différence dans ma vie et j'aimerais que tu acceptes ce ruban violet en témoignage de mon amour. Je ne te le dis pas assez, mais tu es un garçon formidable!»

Il avait à peine fini que son fils se met à pleurer, sangloter, son corps tout entier secoué de sanglots. Tout son corps tremblait. Il leva les yeux vers son père et dit entre deux sanglots : «J'avais prévu de me suicider demain, papa, parce que je pensais que tu ne m'aimais pas. Maintenant tout est changé... Maintenant, je n'ai plus besoin de le faire.»

Ne remettez pas à demain les mots aimables que vous pouvez prononcer aujourd'hui. N'oubliez pas de dire « Je t'aime », ces mots si courts et si importants, pour ne pas avoir à dire «J'aurais dû lui dire que je l'aimais. »

Ruban, m – стрічка

compte-rendu, m – звіт

grincheux – буркотливий, незадоволений

témoignage, m – свідчення

foutoir, m – безлад

sangloter – ридати

I. Choisissez une bonne réponse

1. Comment le professeur a-t-il décidé de rendre hommage à ses étudiants en fin d'études?

- a) en leur donnant de bonnes notes;
- b) en leur offrant un ruban violet sur lequel on pouvait lire «Qui je suis fait toute la différence»;
- c) en leur distribuant des prix.

2. Le professeur que disait-il à chaque étudiant ?

- a) Il disait pourquoi il l'appréciait et pourquoi le cours était différent grâce à lui.
- b) Il disait: «J'avais prévu de me suicider demain».
- c) Il disait: «Ne remettez pas à demain les mots aimables».

3. Que le professeur remettait-il à chaque étudiant?

- a) un livre;
- b) une médaille;

- c) un ruban violet.
4. Le père, qu'a-t-il dit à son fils?
- a) «Tu es un garçon formidable et je t'aime!»
 - b) «Tu dois améliorer ton anglais».
 - c) «Ton frère cadet est un garçon formidable et je l'aime!»
5. Quelles instructions le professeur a-t-il donné aux étudiants?
- a) remettre des rubans à ceux qu'ils connaissent et qui «font la différence»;
 - b) composer une lettre de remerciements;
 - c) offrir un cadeau aux professeurs.

II. Vrai ou faux

1. Un prof avait l'habitude, en fin d'études, de dire à chacun de ses étudiants: «Accepteriez-vous que j'accroche ce ruban violet à votre veste en témoignage de ma reconnaissance?»
2. L'un des étudiants va remettre le ruban violet à son patron – un gars assez grincheux, mais qu'il appréciait.
3. On disputait son enfant parce que ses notes n'étaient pas assez bonnes, parce qu'il ne travaillait pas assez.
4. Le garçon étonné s'est mis à pleurer et à sangloter et il ne pouvait pas retenir ses larmes.
5. Le garçon avait prévu de fuir de la maison parce qu'il pensait que son père ne l'aimait pas.
6. Il ne faut pas remettre les reproches qu'on peut prononcer aujourd'hui, ces mots si courts et si importants.

Voici une histoire très touchante

Un jour, durant mes premières années de secondaire, j'ai aperçu un gars de ma classe qui retournait à la maison après l'école. Il s'appelait Marc. On aurait dit qu'il transportait tous ses livres et son matériel scolaire!

Je me suis dit: «Pourquoi quelqu'un apporterait-il tous ses livres un vendredi soir. Il doit vraiment être un «nerd»....

De mon côté, j'avais tout un week-end de planifié: sorties et partie de football avec mes amis.

Comme je passais près de lui, un groupe de jeunes ont commencé à se moquer de Marc. Ils le pinçaient, ont fait tomber ses livres et l'ont même poussé dans la boue.

Quand il est tombé, ses lunettes ont atterri quelques pieds plus loin, dans le gazon. Marc a levé la tête et j'ai vu combien il était triste et désorienté. J'ai vraiment ressenti un élan de pitié pour lui...

Alors, j'ai couru jusqu'à lui et j'ai ramassé ses lunettes. Lorsqu'il a levé la tête vers moi, j'ai vu quelques larmes dans ses yeux. «Ces gars-là étaient vraiment des imbéciles», – lui ai-je dit. Il m'a regardé et m'a remercié.

Il avait un énorme sourire dans lequel on pouvait voir toute la gratitude du monde!

En l'aidant à ramasser ses livres, je lui ai demandé où il habitait. J'ai été surpris de voir qu'il habitait tout près de chez moi.

Il m'a alors expliqué qu'il allait auparavant dans une école privée.

Je ne pensais jamais un jour être un copain avec un petit «prep» ... Nous avons parlé tout au long du chemin.

Il s'est révélé être un très bon gars.

Je lui ai alors demandé s'il voulait venir jouer au football avec mes copains et moi le lendemain. Il s'est empressé d'accepter.

Nous avons donc passé le week-end ensemble et, plus le temps avançait, plus je me rendais compte que Marc était vraiment quelqu'un de bien. D'ailleurs, mes amis aussi pensaient la même chose.

Le lundi matin, j'ai encore aperçu Marc qui retournait à l'école avec sa pile de livres. Je l'ai rejoint encore une fois et lui ai dit: «Wow! Tu finiras par avoir des muscles d'acier à trimbaler tes livres comme ça!!!»

Il a bien ri et m'a passé la moitié de ses livres.

Durant les années qui ont suivi, nous sommes devenus les meilleurs copains du monde.

Marc était vraiment un élève très intelligent; il voulait faire sa médecine tandis que moi, j'allais finalement à l'université grâce à une bourse de football!

Je l'agaçais tout le temps en lui disant qu'il n'était qu'un «nerd!»

Pour notre graduation, Marc devait préparer un discours. J'étais bien content que ce ne soit pas moi!

Marc était devenu un jeune homme bien dans sa peau, qui plaisait beaucoup aux filles...

D'ailleurs, il faisait beaucoup plus de conquêtes que moi!

La journée de la graduation, je voyais bien que Marc était nerveux. Pour le rassurer, je lui ai donné une bonne tape dans le dos en lui disant: «Ne t'inquiète pas, tu vas être génial!»

Il m'a encore regardé avec un de ses regards, celui plein de gratitude, et m'a remercié.

Lorsqu'il est arrivé devant le micro, il s'est éclairci la gorge et a commencé son discours: «Une graduation, c'est le moment idéal pour remercier tous ceux qui nous ont aidés durant toutes nos années du secondaire.

Nos parents, nos professeurs, nos entraîneurs ... mais surtout nos amis. Je suis ici pour vous dire qu'être l'ami de quelqu'un, c'est le plus beau cadeau qu'on peut lui donner.

Je vais vous raconter une histoire ...

«J'étais vraiment très surpris lorsqu'il a commencé à raconter notre première rencontre ... Mais j'ai été encore plus estomaqué lorsqu'il a raconté que cette fameuse fin de semaine-là, il avait prévu de se suicider ...

C'est pourquoi il avait apporté tous ses livres, pour que sa mère ne soit pas obligée de faire le ménage de son casier ...

Il m'a regardé et m'a fait un sourire: «Heureusement, j'ai été sauvé. Mon ami m'a empêché de commettre l'irréparable.»

J'ai entendu le silence provoqué par son discours dans la salle; le discours d'un jeune homme distingué, beau bonhomme, intelligent et populaire ...

Je me suis retourné et j'ai vu ses parents qui m'ont souri avec le même regard plein de gratitude que Marc avait eu à mon égard.

Je n'avais jamais réalisé à quel point cette journée avait été bienfaitrice pour lui.

Ne sous-estimez jamais le pouvoir de vos actions.

Avec un simple petit geste, on peut changer la vie d'une personne ... pour le meilleur ou le pire.

Nous avons tous un impact dans la vie de tous les gens que nous rencontrons.

Les amis sont des anges qui nous remettent sur nos pieds quand nos ailes ne savent plus comment voler.

Conquête, f – перемога

tape, f – удар долонею

estomaquer – приголомшити

se suicider – покінчити життя самогубством

casier, m – шафка

irréparable – невіправний

à mon égard – по відношенню до мене

le bienfaiteur, m – добродій, благодійник

sous-estimer – недооцінювати

avoir de l'impact – впливати

gratitude, f – вдячність

trimbaler – тягати за собою (розм.)

agacer – дражнити

I. Vrai ou faux

1. J'ai aperçu un gars de ma classe qui allait à l'école.
2. De mon côté, j'avais tout un week-end de planifié: sortie et partie de hockey avec mes amis.
3. Quand il est tombé, ses lunettes ont atterri dans le gazon.
4. Durant des années, nous sommes devenus les meilleurs copains du monde.
5. Ne sur-estimez jamais le pouvoir de vos actions.
6. Avec un simple petit geste, on peut changer la maison d'une personne.
7. D'ailleurs, il faisait beaucoup plus de conquêtes que moi!

II. Choisissez une bonne réponse

1. Qui a fait tomber un nouveau gars ?
 - a) les jeunes filles ;
 - b) un groupe de jeunes ;
 - c) son frère cadet.
2. J'ai vraiment ressenti un élan de pitié ...
 - a) pour lui ;
 - b) pour les livres qui sont tombés ;
 - c) pour sa mère.
3. J'ai couru jusqu'à lui et j'ai ramassé ...
 - a) sa veste ;
 - b) ses cahiers ;
 - c) ses lunettes.
4. Notre héros, a-t-il invité Marc à :
 - a) jouer au hockey ;
 - b) jouer au football ;
 - c) regarder la télé.
5. Ses amis pensaient aussi que Marc est ...
 - a) quelqu'un de mauvais;
 - b) hockeyeur ;
 - c) quelqu'un de bien.
6. Marc voulait faire ...
 - a) son droit ;
 - b) sa médecine ;
 - c) sa musique.
7. Qui devait préparer un discours pour la graduation ?
 - a) la mère de Marc ;
 - b) l'auteur du texte ;
 - c) Marc.
8. Marc plaisait beaucoup ...
 - a) aux voisins ;
 - b) aux jeunes filles ;
 - c) aux professeurs.

9. Une graduation, c'est le moment pour ...
- a) dire toute la vérité ;
 - b) pour passer son chemin ;
 - c) remercier tous ceux qui nous ont aidés.
11. Les amis sont ...
- a) des anges ;
 - b) des conseillers ;
 - c) des aides.

8 règles pour apprendre à dire «non»

Dire non, ça s'apprend. Parce que votre handicap n'est pas insurmontable, voici huit conseils pour vous aider à vous affirmer progressivement.

Écoutez-vous: Votre ami qui ne rend jamais ce qu'on lui prête vient encore vous demander s'il peut vous emprunter un DVD. Vous sentez alors monter en vous l'angoisse et la contrariété, car vous savez que si vous acceptez, vous ne récupérez pas votre bien. Soyez donc attentif à ces sentiments qui vous envahissent, ils vous permettront de prendre la bonne décision. Si vous avez l'impression de vous sacrifier, d'aller contre votre volonté, vous devez refuser. De même, sachez quelles sont vos priorités et vos limites, et tenez-en compte avant d'accepter de rendre un service qui vous coûte.

Prenez votre temps: Ne vous précipitez pas pour répondre à votre interlocuteur. N'hésitez pas à prendre le temps de la réflexion. C'est un bon moyen de lui signifier que ce n'est pas gagné d'avance, que sa requête vous pose problème. Vous ne répondrez pas sous la pression et vous pourrez ainsi réfléchir calmement à votre réponse, au lieu d'accepter sur le champ parce que vous ne savez pas comment lui dire non.

Cessez de vous justifier: «Non, désolé, je ne peux pas venir dîner chez toi samedi, je crois que je couve une mauvaise grippe»: qui n'a jamais inventé une telle excuse pour éviter une soirée à laquelle on n'a pas envie d'aller? Au risque de se mettre dans une situation délicate. Par peur de blesser l'autre, vous avez souvent tendance à vouloir justifier votre refus, comme si vous n'étiez pas convaincu de sa légitimité. C'est en quelque sorte une façon de plaider coupable, alors que vous êtes tout à fait en droit de dire non. Au lieu de mentir, ou de vous lancer dans des longs discours et de sombres explications, contentez-vous d'un simple «Non, je ne peux pas.»

Prenez du recul: Ne culpabilisez pas! Ce n'est pas parce que vous déclinez une invitation que votre ami sera blessé. Peut-être un peu déçu à la rigueur. Tâchez donc de comprendre et d'analyser ce qui est réellement en jeu dans votre relation, au lieu de dramatiser et d'imaginer le pire. Prenez conscience que votre entourage ne va pas vous rejeter et vous critiquer parce que vous n'êtes pas à leur service. Sachez d'ailleurs que les personnes qui ne savent pas dire non ne sont pas mieux perçues que les autres, bien au contraire.

Usez de tact: Dire non, c'est bien, à condition de trouver le ton et la forme adaptée. Un non sec, brutal, énoncé avec agressivité sera forcément mal pris par votre interlocuteur. Exprimez-vous avec diplomatie et empathie: «Je suis désolé, mais je n'ai pas le choix.» Votre refus s'en trouvera ainsi adouci.

Tenez bon: Suite à votre refus, votre interlocuteur risque d'insister, de trouver mille et une bonnes raisons pour vous d'accepter. Ne vous laissez pas déstabiliser et influencer par ses contre-arguments. Soyez clair et ferme. Répétez votre refus aussi longtemps que nécessaire, sans chercher de nouvelles justifications. Il s'agit là de montrer que vous savez ce que vous voulez, et que vous êtes vous même convaincu de votre non.

Proposez une alternative: Si vous ne pouvez vous résoudre à dire non, cherchez une solution de substitution. Cela vous coûte d'emmener votre voisine chez le coiffeur mardi, alors que vous pourriez le faire sans problème mercredi? Proposez-lui de décaler son rendez-vous au lendemain. Vous ne voulez pas passer votre samedi soir chez vos parents? Invitez-les plutôt à déjeuner le dimanche midi. Vous faites ainsi preuve de bonne volonté, cela vous épargnera les cas de conscience et autres scrupules.

N'abusez pas du non: Trop de non tue le non! N'opposez pas systématiquement un refus sous prétexte que vous devez affirmer votre personnalité. Distinguez les situations où vous êtes en droit de dire non, et celles où refuser serait malvenu: par exemple lorsque votre collègue en instance de divorce vous demande de terminer son dossier en cours. Vous risqueriez de passer pour un individu égoïste et peu sympathique.

Un handicap, m – перешкода;

angoisse, f – тривога, страх;

requête, f – просьба, скарга;

couver une maladie – захворіти;

culpabiliser – викликати відчуття вини у когось;

décliner une invitation – відмовитись від запрошення;

empathie, f – співпереживання.

I. Choisissez une bonne réponse

1. Combien de conseils propose l'auteur?
 - a) huit;
 - b) dix-huit;
 - c) sept.
2. Votre ami, qu'est-ce qu'il veut emprunter?
 - a) un livre;
 - b) un stylo;
 - c) un DVD.
3. Qu'est-ce qu'il faut faire sans hésiter?
 - a) prendre le temps de la réflexion;
 - b) reconnaître son tort;
 - c) aimer.

4. Dire non, c'est bien à condition de trouver ...
 - a) le ton;
 - b) la forme;
 - c) le ton et la forme adoptée.
5. Par peur de blesser l'autre, à faire quoi avez-vous souvent tendance?
 - a) à vouloir justifier votre refus;
 - b) à s'excuser;
 - c) à inventer n'importe quoi.
6. Comment faut-il s'exprimer?
 - a) avec attention;
 - b) avec un air coupable;
 - c) avec diplomatie et empathie.
7. Combien de temps faut-il répétez son refus?
 - a) si longtemps que l'interlocuteur comprenne;
 - b) si longtemps que nécessaire;
 - c) si longtemps que l'interlocuteur s'endorme.
8. La dernière règle qu'est-ce qu'elle dit:
 - a) «n'abusez pas du non»;
 - b) «tenez bon»;
 - c) «prenez du recul ».
9. Pourquoi l'auteur conseille-t-il de prendre son temps?
 - a) pour que vous puissiez réfléchir calmement à votre réponse;
 - b) pour que vous puissiez emmener votre voisine chez le coiffeur mardi;
 - c) pour que vous puissiez refuser.
10. Qu'est-ce que fait trop de «non»?
 - a) nous fait pleurer;
 - b) tue le «non»;
 - c) nous fait trembler.

L'histoire du roi Arthur

Le jeune roi Arthur tomba un jour dans une embuscade et fut fait prisonnier par le monarque d'un royaume voisin. Le monarque aurait pu le tuer mais fut ému de la jeunesse et de la joie de vivre d'Arthur. Il lui offrit la liberté contre la réponse à une question très difficile. Arthur aurait une année pour deviner la réponse et, s'il ne pouvait la donner au bout de ce délai, il serait tué.

La question était: Que veulent réellement les femmes?

Une telle question laisserait perplexes les hommes les plus savants et, pour le jeune Arthur, cela semblait être une quête impossible. Comme c'était quand même mieux que la mort, il accepta la proposition du monarque de lui ramener la réponse au bout d'un an.

Il retourna dans son royaume pour interroger tout le monde: les princesses, les prostituées, les prêtres, les sages, le fou de la cour.

Il parla à chacun, mais personne ne put lui donner une réponse satisfaisante. Ce que la plupart des gens lui dirent fut d'aller consulter la vieille sorcière qui était la seule à pouvoir connaître la réponse. Le prix en serait élevé, car la sorcière était connue dans tout le royaume pour les prix exorbitants qu'elle demandait.

Le dernier jour de l'année arriva et Arthur n'avait pas d'autre choix que d'aller parler à la sorcière. Elle accepta de répondre à sa question mais il devait d'abord accepter son prix. La vieille sorcière voulait épouser Gauvain, le plus noble des Chevaliers de la Table Ronde et le plus cher ami d'Arthur.

Le jeune Arthur fut horrifié: la vieille sorcière était bossue et terriblement laide, n'avait qu'une dent, sentait comme l'eau des égouts, faisait souvent des bruits obscènes. Il n'avait jamais rencontré de créature aussi répugnante. Il refusait de forcer son ami à l'épouser et à endurer un tel fardeau.

Gauvain, en entendant la proposition, parla à Arthur. Il lui dit que ce n'était pas un si terrible sacrifice pour sauver la vie d'Arthur et préserver la Table Ronde.

Ainsi le mariage eut lieu et la sorcière répondit à la question.

Ce qu'une femme veut vraiment c'est de pouvoir décider de sa propre vie.

Chacun sut à l'instant que la sorcière venait de dire une grande vérité et que la vie d'Arthur serait épargnée. Et ce fut le cas. Le monarque voisin épargna la vie d'Arthur et lui garantit une totale liberté.

Quel mariage! Arthur était tenaillé entre le soulagement et l'angoisse. Gauvain se montrait agréable comme toujours, charmant et courtois. La vieille sorcière montra ses plus mauvaises manières. Elle mangea avec les doigts, rota et péta et mis tout le monde mal à l'aise.

La nuit de noce approchait. Gauvain, se préparant psychologiquement pour la nuit de noces, entra dans la chambre mais quelle ne fut pas sa surprise: la plus belle femme qu'il ait jamais vue se tenait devant lui! Gauvain était éberlué et demanda ce qui se passait. La beauté répondit que, comme il avait été gentil avec elle quand elle était la sorcière, elle serait la moitié du temps horrible et déformée et l'autre moitié une magnifique jeune fille. Quelle forme voulait-il qu'elle prenne le jour et la nuit ? Quelle question cruelle.

Gauvain commença à réfléchir à ce problème: pendant la journée une belle femme à montrer à ses amis mais, la nuit, dans l'intimité, une vieille et sinistre sorcière? Ou bien dans la journée, une hideuse sorcière mais, la nuit, une belle femme pour jouir des moments intimes ...?

Que feriez-vous?

Ce que choisit Gauvain est écrit plus bas mais ne lisez pas avant d'avoir fait votre propre choix.

Le noble Gauvain répondit à la sorcière qu'il la laisserait choisir elle-même

...

En entendant cela elle annonça qu'elle serait belle tout le temps parce qu'il l'avait respectée et l'avait laissé décidé elle-même de sa vie ...

Tomber dans une embuscade – потрапити в пастку

perplexe – розгублений

sorcière, f – чаклунка

exorbitant – надмірний

fardeau, m – тягар

épargner – зберегти

tenailler – терзати, мучити

éberlué – здивований, ошелешений

I. Choisissez une bonne réponse:

1. Pourquoi le monarque n'a pas tué le roi Arthur?
 - a) Il voulait montrer sa bonté ;
 - b) Il était ému de la richesse et de la noblesse d'Arthur.
 - c) Il était ému de la jeunesse et de la joie de vivre d'Arthur.
2. Il lui offrit la liberté contre :
 - a) son royaume ;
 - b) la réponse à une question très difficile ;
 - c) le trésor.
3. Pour deviner la réponse Arthur aurait :
 - a) une semaine;
 - b) un mois ;
 - c) une année.
4. Quelle question laissait perplexe les hommes les plus savants?
 - a) Que veulent réellement les femmes?
 - b) A quoi pensent réellement les femmes?
 - c) Qu'aiment réellement les femmes?
5. Par quoi était connue la sorcière dans tout le royaume ?
 - a) par sa richesse ;
 - b) par les prix exorbitants qu'elle demandait;
 - c) par son vêtement extraordinaire.
6. A quelle condition elle accepta de répondre à la question d'Arthur ?
 - a) elle voulait épouser son ami ;
 - b) elle voulait l'épouser;
 - c) elle voulait devenir riche et belle.
7. Selon la sorcière quel est le désir de chaque femme ?
 - a) de savoir les pensées des hommes ;
 - b) d'avoir un bon mari et beaucoup d'enfants ;
 - c) de pouvoir décider de sa propre vie.
8. Quelle était la réaction du monarque voisin à la réponse d'Arthur?

- a) il épargna la vie d'Arthur;
 - b) il l'a tué ;
 - c) il l'a fait épouser sa fille.
9. Comment se sentait Arthur pendant le mariage?
- a) il éprouvait le soulagement ;
 - b) il éprouvait l'angoisse ;
 - c) il était tenaillé entre le soulagement et l'angoisse.
10. Comment se montrait Gauvain pendant le mariage ?
- a) il se montrait méchant et irrité ;
 - b) il se montrait agréable, charmant et courtois ;
 - c) il était confus et triste.
11. Quelle surprise a eu Gauvain dans la nuit de nocce ?
- a) la sorcière a disparu ;
 - b) il a vu la grenouille dans son lit ;
 - c) il a vu devant lui une très belle femme.
12. Quelle solution Gauvain, a-t-il choisi?
- a) il l'a laissée choisir elle-même ;
 - b) il voulait la voir belle le jour ;
 - c) il a décidé de demander le conseil à Arthur.

Le Fermier et la fontaine

Une ferme se trouvait au bord du chemin de Compostelle. Son propriétaire voyait régulièrement des pèlerins passer. Le soleil étant régulièrement de la partie et, ceux-ci étaient souvent assoiffés. Pour les aider, il installa une fontaine d'eau qu'il offrit gratuitement à tous ces voyageurs. Chacun en profitait et tout le monde trouvait cela normal et pratique.

Un jour, un voyageur zélé, prit cette eau et, arrosa tous ceux qui passaient par là, pour les rafraichir. Il n'y voyait que de l'entraide...

Une personne qui avait peur de l'eau, et portait une belle tenue, se sentit agressée par ce geste et vint se plaindre au fermier. «C'est de votre faute si cet individu m'a mouillée, je vais me plaindre à la justice, vous l'avez laissé faire!»

Le fermier qui travaillait au champ pendant ce temps-là, n'avait pas passé son temps à surveiller la fontaine et tombait des nues.

Il s'excusa, et afin d'éviter ce genre d'ennui, demanda aux pèlerins et particulièrement à l'homme zélé, de ne prendre de l'eau que pour leur soif et celle de ceux qui donnaient leur accord.

Mais l'individu zélé, continua de distribuer de l'eau à toutes les personnes qui passaient, allant même jusqu'à en porter aux notables du coin qui avaient l'eau courante chez eux.

Ceci fit monter la colère de la première personne mouillée qui s'en prit de nouveau au fermier: «Vous laissez faire n'importe quoi, c'est que vous êtes d'accord avec lui!»

Alors, devant le manque de responsabilité du distributeur d'eau, le fermier fit vider la fontaine en réfléchissant comment continuer à aider les personnes sans que personne ne puisse se servir de son eau pour nuire en voulant servir ...

Les pèlerins habitués se demandèrent pourquoi la fontaine si utile était vide... et le fermier leur indiqua une autre source plus loin. L'homme horrifié par la décision du fermier le traita de couard et nomma la personne mouillée par toutes les injures qu'il connaissait.

Le fermier lui répondit alors: «Dans la vie, il y a toujours la solution de choisir ce qui est le mieux pour la paix.»

Lorsqu'un homme se blesse, il peut passer son temps à critiquer la ronce qui l'a écorché ou commencer par nettoyer la plaie et retirer toute écharde qui a pu commettre la blessure.

Ensuite, il panse sa plaie et nettoie l'endroit de toute ronce dangereuse. S'il fait l'inverse, sa plaie a le temps de s'infecter et sa colère lui provoque d'autres blessures plus importantes.

Il y a un ordre divin pour toutes choses.

La nature est un modèle.

L'oiseau choisit son couple et construit le nid, avant de pondre.

Celui qui ne suit pas cet ordre, comme le coucou, va pondre dans le nid d'autrui et détruit la vie des autres, en voulant donner la vie à sa descendance.

A chacun ses responsabilités.

L'homme eut beaucoup de mal à comprendre que son attitude était celle d'un coucou qui prenait la place chez ceux qui n'avaient rien demandé.

A partir de ce jour, le fermier transforma la généreuse fontaine en distributeur limité d'eau.

Un verre à la fois, impossible de remplir les seaux ni de se servir du tuyau. Les pèlerins trouvèrent ce nouveau système adapté à leurs réels besoins et le fermier continua tranquillement son travail.

Morale: Qui veut aider longtemps adapte sa générosité.

Zélé – старанный ;

tomber des nues – впасти з неба ;

nuire – шкодити ;

couard, m – боягуз ;

ronce, f – колючий кущ.

I. Choisissez une bonne réponse

1. Le fermier, pourquoi a-t-il installé une fontaine au bord du chemin de Compostelle ?
 - a) pour offrir gratuitement de l'eau ;
 - b) pour vendre de l'eau ;
 - c) pour se vanter de sa richesse.
2. Qui arrosait tous les passagers ?
 - a) le fermier ;
 - b) sa femme ;
 - c) un voyageur zélé.
3. Une personne mouillée, pourquoi s'est-elle plainte au fermier ?
 - a) elle avait peur de l'eau ;
 - b) elle n'aime pas les pèlerins ;
 - c) elle voulait être riche.
4. Qu'est-ce qui était le principale pour le fermier ?
 - a) la joie ;
 - b) le plaisir ;
 - c) la paix.
5. Cette situation quelle comparaison évoque-t-elle ?
 - a) un homme et la ronce ;
 - b) une femme et la rose ;
 - c) un enfant et le feu.
6. Avec qui le fermier comparait-il cette personne ?
 - a) avec le moineau ;
 - b) avec le coucou ;
 - c) avec le chien.
7. Qu'est-ce que c'est que la nature selon le fermier ?
 - a) un monde ;
 - b) un modèle ;
 - c) une image.
8. Combien d'eau pouvait-on prendre à la fois après cet incident ?
 - a) un verre ;
 - b) un seau ;
 - c) un bol.

II. Vrai ou faux

1. Le fermier qui travaillait au champ pendant ce temps-là, n'avait pas passé son temps à surveiller la fontaine et tombait des nues.
2. L'individu zélé a cessé tout de suite de distribuer de l'eau.
3. La femme du fermier a vidé la fontaine.
4. Dans la vie, il y a toujours la solution de choisir ce qui est le mieux pour la paix.
5. Il n'y a pas d'ordre dans le monde.

6. A chacun ses responsabilités.
7. Morale: Qui veut aider longtemps adapte sa noblesse.

Le pouce du roi

Un roi africain avait un ami d'enfance qui était très proche de lui. Cet ami avait une habitude curieuse: quel que soit l'évènement qui lui arrivait dans la vie, positif ou négatif, il disait: «C'est génial!»

Un jour le roi et son ami partirent à la chasse. Son ami prépara les fusils pour le roi. Mais il fit sans doute une bêtise, car un des fusils explosa dans les mains du roi et le priva de son pouce.

Au moment où cet accident arriva, l'ami dit, comme d'habitude, «C'est génial!»

A cela le roi, qui était vraiment en colère, lui dit: «Non, ce n'est pas génial du tout » et en donna la preuve à son ami en le jetant en prison.

Un an plus tard, le roi chassait hors de son royaume et des cannibales le capturèrent et le firent prisonnier dans leur village. Ils l'attachèrent à un tronc, mirent du bois autour de lui, et s'apprêtèrent à le faire griller vif pour le manger.

Mais, au moment où ils allaient mettre le feu, ils s'aperçurent qu'il lui manquait un pouce. Une de leurs croyances étant qu'en le mangeant il leur arriverait la même chose, ils détachèrent le roi et le laissèrent partir.

Sur le chemin du retour, exténué, choqué, il se souvint des circonstances dans lesquelles il avait perdu son pouce.

A peine arrivé, il se fit conduire à la prison pour parler avec son ami. «Tu avais raison, mon ami, dit-il, c'était génial que je perde mon pouce.»

Et il raconta ce qui lui était arrivé à son ami. «Je te supplie de me pardonner de t'avoir laissé croupir en prison si longtemps. C'était mal de ma part de t'avoir fait cela.»

Son ami lui répondit: «Mais non, c'était génial au contraire!»

«Qu'est-ce que tu veux dire? Comment le fait de te jeter en prison, toi, mon ami, pourrait-il être génial?»

«Si je n'avais pas été en prison, j'aurais été avec toi. Et ils m'auraient mangé.»

Ce qui nous arrive dans la vie ne semble pas toujours avoir de sens. Mais en gardant une attitude positive, vous lui trouverez un sens. Et vous transformerez le mal en bon, en «génial», même.

Il suffit de chercher le génial et vous le trouverez.

Pouce п – великий палець руки ;

priver – віднімати, позбавляти, залишати без чого-небудь ;

capturer – спіймати, схопити ;

croissance, f – віра, вірування.

I. Choisissez une bonne réponse

1. De quel roi s'agit-il ?
 - a) africain ;
 - b) français ;
 - c) anglais.
2. Quelle était la phrase préférée de son ami ?
 - a) Quel dommage!
 - b) C'est magnifique!
 - c) C'est génial!
3. Le fusil, de quoi a-t-il privé le roi?
 - a) du nez ;
 - b) du pouce;
 - c) de la main.
4. Qui a capturé le roi ?
 - a) des soldats de son ami ;
 - b) des cannibales ;
 - c) des barbares.
5. Que voulaient-ils faire avec le roi ?
 - a) le faire griller ;
 - b) le noyer;
 - d) l'étrangler.
6. Le roi, quand a-t-il libéré son ami ?
 - a) le lendemain ;
 - b) quand il est arrivé à la maison ;
 - c) il n'a pas libéré son ami.

II. Vrai ou faux

1. Le roi et son ami partirent à la chasse.
2. Un des fusils explosa dans les mains de la reine.
3. Le roi a jeté son ami en prison.
4. Des barbares s'apprêtèrent à manger le loup.
5. Une de leurs croyances étant qu'en le mangeant il leur arrive la même chose.
6. Ce qui nous arrive dans la vie semble toujours avoir de sens.
7. Il suffit de chercher le génial et vous ne le trouverez pas.

Le seul défaut de la femme...

Quand Dieu créa la femme, il en était déjà à son sixième jour de travail.
Un ange apparut et lui demanda: «Pourquoi y mets-tu autant de temps?»

Et le Seigneur répondit: «Tu as vu mon projet pour Elle? Elle doit être complètement lavable, sans être en plastique; avoir plus de 200 parties amovibles remplaçables, pouvoir fonctionner avec un régime quelconque, avoir un giron qui puisse accueillir quatre enfants en même temps, avoir un baiser qui puisse soigner aussi bien un genou écorché qu'un cœur brisé et elle fera le tout avec seulement deux mains.»

L'ange s'émerveilla des qualités: «Seulement deux mains? Impossible! Et c'est seulement le modèle de base? C'est trop de travail pour un jour... Attends demain pour la terminer.»

Le Seigneur protesta: «Je ne le ferai pas. Je suis si près de terminer cette création que j'y mets tout mon cœur. Elle se soigne toute seule quand elle est malade et elle peut travailler 18 heures par jour.»

L'ange se rapprocha davantage et toucha la femme.

– Cependant tu l'as faite si délicate, Seigneur!

– Elle est délicate, répondit Dieu, mais je l'ai faite robuste aussi. Tu n'as pas idée de ce qu'elle est capable de supporter ou d'obtenir.

L'ange demanda: «Est-ce qu'elle sera capable de penser?»

Dieu répondit: «Non seulement elle sera capable de penser mais aussi de discuter et d'exécuter.»

L'ange remarqua alors quelque chose et en allongeant la main il toucha la joue de la femme: «Seigneur, il semble que ce modèle ait une fuite.»

– Je t'avais dit que je cherchais à mettre en elle beaucoup de choses. Il n'y a aucune fuite... C'est une larme, corrigea le Seigneur.

– À quoi servent les larmes? demanda l'ange.

Et Dieu dit: «Les larmes sont sa manière d'exprimer sa joie, sa peine, sa désillusion, son amour, sa solitude, sa souffrance et son orgueil.»

Ceci impressionna beaucoup l'ange: «Tu es un génie, Seigneur. Tu as pensé à tout. La femme est vraiment merveilleuse!»

– Hé oui! Les femmes ont des énergies qui étonnent les hommes. Elles affrontent les difficultés, règlent les problèmes graves, cependant elles ont bonheur, amour et joie. Elles sourient quand elles voudraient crier, elles chantent quand elles voudraient pleurer, elles pleurent quand elles sont heureuses et elles rient quand elles sont nerveuses.

Elles luttent pour ce en quoi elles croient. Elles se rebellent contre l'injustice. Elles n'acceptent pas un «non» pour réponse quand elles croient qu'il y a une meilleure solution. Elles se privent pour maintenir la famille debout. Elles vont chez le médecin avec une amie craintive. Elles aiment inconditionnellement.

Elles pleurent quand leurs enfants ont du succès et elles se réjouissent pour les chances de leurs amis. Elles sont heureuses quand elles entendent parler d'un baptême ou d'un mariage. Leur cœur se brise quand une amie meurt. Elles souffrent pour la perte d'une personne chère. Sans doute elles sont fortes quand elles pensent ne plus avoir d'énergie. Elles savent qu'un baiser et une embrassade peuvent aider à soigner un cœur brisé.

Il n'y a pas de doute, dans la femme, il y a un défaut.
C'est qu'elle oublie combien elle vaut....

Giron, m – лONO ;

fuite, f – ПОТІК, СЛІД ВІД ПОТОКУ ;

écorché – зі здертою шкірою.

I. Terminez la phrase

1. Quand Dieu créa la femme, il en était à ...
 - a) son sixième jour de travail ;
 - b) son septième jour de travail ;
 - c) son cinquième jour de travail.
2. La femme doit avoir un giron qui puisse accueillir ... en même temps.
 - a) un enfant ;
 - b) quatre enfants ;
 - c) un ange.
3. La femme se soigne toute seule quand elle est malade et elle peut travailler ... par jour.
 - a) 15 heures;
 - b) 24 heures ;
 - c) 18 heures.
4. La femme sera capable de penser mais aussi
 - a) de réfléchir ;
 - b) de danser et de se reposer ;
 - c) de discuter et d'exécuter.
5. Il n'y a aucune fuite ... C'est
 - a) une larme ;
 - b) la pluie ;
 - c) une rivière.
6. Les femmes ont des énergies qui
 - a) tuent les hommes ;
 - b) étonnent les hommes ;
 - c) amusent les hommes.
7. Il n'y a pas de doute, dans la femme ...
 - a) il n'y a pas de défauts ;
 - b) il y a un défaut ;
 - c) tout est parfait.

II. Choisissez une bonne réponse

1. Qui parle avec le Seigneur ?
 - a) un homme ;
 - b) un ange ;
 - c) des anges.

2. La femme, qu'a-t-elle pour soigner bien un genou écorché qu'un cœur brisé ?
 - a) un mot ;
 - b) un baiser ;
 - c) un attouchement.
3. Quelle femme Dieu a-t-il créée ?
 - a) une femme délicate ;
 - b) une femme robuste ;
 - c) une femme délicate et robuste en même temps.
4. A quoi servent les larmes ?
 - a) Les larmes sont sa manière d'exprimer ses émotions ;
 - b) Les larmes sont sa manière de pleurer ;
 - c) Les larmes sont sa manière de décider les problèmes.
5. Comment aiment les femmes ?
 - a) avec passion ;
 - b) inconditionnellement ;
 - c) sincèrement.
6. Quand elles pensent ne plus avoir d'énergie, elles sont ...
 - a) faibles ;
 - b) belles ;
 - c) fortes.
7. Quel est le seul défaut de la femme ?
 - a) elle oublie combien elle vaut ;
 - b) elle pleure beaucoup ;
 - c) elle est bavarde.

Il était une fois trois arbres ...

Il était une fois, sur une montagne, trois arbres qui partageaient leurs rêves et leurs espoirs.

Le premier dit: «Je voudrais être un coffre au trésor, richement décoré, rempli d'or et de pierres précieuses. Ainsi tout le monde verrait ma beauté.»

Le deuxième arbre s'écria: «Un jour, je serai un bateau solide et puissant, et je transporterai les reines et les rois à l'autre bout du monde. Tout le monde se sentira en sécurité à mon bord.»

Le troisième arbre dit: «Je veux devenir le plus grand et le plus fort des arbres de la forêt. Les gens me verront au sommet de la colline, ils penseront au ciel et à Dieu, et à ma proximité avec eux; je serai le plus grand arbre de tous les temps et les gens ne m'oublieront jamais.»

Les trois arbres prièrent pendant plusieurs années pour que leurs rêves se réalisent. Et un jour, survinrent trois bûcherons.

L'un d'eux s'approcha du premier arbre et dit: «Cet arbre m'a l'air solide, je pourrais le vendre à un charpentier.» Et il lui donna un premier coup de hache.

L'arbre était content, parce qu'il était sûr que le charpentier le transformerait en coffre au trésor.

Le second bûcheron dit en voyant le second arbre: «Cet arbre m'a l'air solide et fort, je devrais pouvoir le vendre au constructeur de bateaux.» Le second arbre se réjouissait de pouvoir bientôt commencer sa carrière sur les océans.

Lorsque les bûcherons s'approchèrent du troisième arbre, celui-ci fut effrayé, car il savait que si on le coupait, ses rêves de grandeur seraient réduits à néant.

L'un des bûcherons s'écria alors: «Je n'ai pas besoin d'un arbre spécial, alors, je vais prendre celui-là.» Et le troisième arbre tomba.

Lorsque le premier arbre arriva chez le charpentier, il fut transformé en une simple mangeoire pour les animaux. On l'installa dans une étable et on le remplit de foin. Ce n'était pas du tout la réponse à sa prière.

Le second arbre qui rêvait de transporter des rois sur les océans, fut transformé en barque de pêche. Ses rêves de puissance s'évanouirent.

Le troisième arbre fut débité en larges pièces de bois, et abandonné dans un coin.

Les années passèrent et les arbres oublièrent leurs rêves passés.

Puis un jour, un homme et une femme arrivèrent à l'étable. La jeune femme donna naissance à un bébé et le couple l'installa dans la mangeoire qui avait été fabriquée avec le premier arbre. L'homme aurait voulu offrir un berceau pour le bébé, mais cette mangeoire ferait l'affaire. L'arbre comprit alors l'importance de l'événement qu'il était en train de vivre, et su qu'il contenait le trésor le plus précieux de tous les temps.

Des années plus tard, un groupe d'hommes monta dans la barque fabriquée avec le bois du second arbre; l'un d'eux était fatigué et s'endormit. Une tempête

terrible se leva, et l'arbre craignit de ne pas être assez fort pour garder tout son équipage en sécurité. Les hommes réveillèrent alors celui qui s'était endormi; il se leva et dit: «Paix!» Et la tempête s'arrêta. À ce moment, l'arbre su qu'il avait transporté le Roi des rois.

Enfin, quelqu'un alla chercher le troisième arbre oublié dans un coin; il fut transporté à travers les rues, et l'homme qui le portait se faisait insulter par la foule. Cet homme fut cloué sur les pièces de bois élevées en croix, et mourut au sommet de la colline. Lorsque le dimanche arriva, l'arbre réalisa qu'il avait été assez fort pour se tenir au sommet de la colline et être aussi proche de Dieu que possible, car Jésus avait été crucifié à son bois.

Chacun des trois arbres a eu ce dont il rêvait, mais d'une manière différente, de ce qu'ils imaginaient.

Nous ne savons pas toujours quels sont les plans de Dieu pour nous.

Nous savons simplement que ses voies ne sont pas les nôtres, mais qu'elles sont toujours meilleures si nous lui faisons confiance.

Bûcheron, m – лісоруб

charpentier, m – тесля

hache, f – сокира

étable, f – хлів

foin, m – сіно

crucifier – розпинати

I. Choisissez une bonne réponse

1. Le premier arbre voulait être:
 - a) une boîte aux bijoux;
 - b) un coffre au trésor;
 - c) une mangeoire pour les animaux.
2. Le deuxième arbre voulait transporter:
 - a) les enfants;
 - b) les pêcheurs;
 - c) les reines et les rois.
3. Le troisième arbre voulait devenir:
 - a) le plus grand et le plus fort;
 - b) le plus connu;
 - c) le meilleur.
4. À qui le bûcheron a-t-il vendu le premier arbre?
 - a) à un marchand;
 - b) à un fermier;
 - c) à un charpentier.
5. Le second arbre, pourquoi était-il ravi d'être coupé?
 - a) il voulait commencer sa carrière sur les océans;
 - b) il s'ennuyait déjà dans la forêt;

- c) il était sûr que le charpentier le transformerait en coffre au trésor.
6. En quoi a été transformé le premier arbre?
- a) en coffre au trésor;
 - b) en mangeoire pour les animaux;
 - c) en barque de pêche.
7. Quel mot a prononcé l'homme pour arrêter la tempête?
- a) Silence!
 - b) Arrête!
 - c) Paix!
8. Comment était le destin du troisième arbre?
- a) on l'a laissé dans la forêt;
 - b) il était transporté à travers les rues par l'homme qui se faisait insulter par la foule;
 - c) il a été utilisé pour la construction d'une maison.
9. Est-ce que les trois arbres ont eu ce dont ils rêvaient?
- a) oui, mais d'une manière différente, de ce qu'ils imaginaient;
 - b) oui, tous leurs rêves se sont réalisés complètement comme ils imaginaient;
 - c) non, aucun de leurs rêves n'a été réalisé.
10. Dans quel cas Dieu nous aidera-t-il à réaliser nos rêves?
- a) si nous travaillons sans penser à ses plans;
 - b) si nous lui faisons confiance;
 - c) si nous faisons tout notre possible pour atteindre le but.

Un compagnon sur mesure

Un petit garçon vit une affiche: «Jeunes chiens à vendre.»

– «Combien vendez-vous ces jeunes chiens?» – demanda-t-il au commerçant.

Le marchand répondit: «Entre 30 et 50 euros.»

Le petit garçon fouilla dans ses poches et en tira de la petite monnaie.

– «J'ai deux euros trente-sept, dit-il. Est-ce que je peux les regarder s'il vous plaît?»

Le commerçant sourit et siffla.

Du chenil ils virent sortir Lady, qui accourut vers eux en passant par le couloir du magasin, suivie de cinq petites boules de poils.

Un des jeunes chiens traînait derrière à une bonne distance. Aussitôt qu'il le vit, le petit garçon montra du doigt le petit chien qui boitait derrière les autres: «Qu'est-ce qu'il a celui-là?»

Le commerçant lui expliqua que le vétérinaire avait examiné le petit chien et avait découvert une malformation de la hanche. Il boiterait toujours, il serait même infirme.

Le petit garçon devint tout excité. «C'est ce petit chien-là que je veux acheter.»

– «Non, dit le commerçant, tu ne veux pas acheter ce chien, mais si tu le veux vraiment, alors je vais te le donner.»

Le petit garçon devint plutôt irrité. Il regarda le commerçant droit dans les yeux et dit: «Je ne veux pas que vous me le donniez. Ce petit chien vaut aussi cher que les autres et je le paierai plein prix, en fait, je vais vous donner 2,37euros maintenant et 5 euros par mois jusqu'à ce qu'il soit bien à moi.»

Le commerçant répliqua: «Tu ne veux pas vraiment acheter ce petit chien. Il ne sera jamais capable de courir, sauter et jouer avec toi comme les autres chiens.»

Sur ce, le petit garçon se pencha, retroussa son pantalon et découvrit une jambe gauche affreusement tordue, soutenue par un appareil orthopédique.

Il regarda le commerçant et dit doucement: «Eh bien, je ne cours pas très bien moi-même, et ce petit chien aura besoin de quelqu'un qui puisse le comprendre!»

Fouiller – ритися

chenil, m – собача будка

boiter – кульгати

malformation, f – вроджена фізична вада

hanche, f – задня нога

tordu – кривий

I. Choisissez une bonne réponse

1. Le petit garçon, quelle affiche a-t-il vue?
 - a) «Jeunes chats à vendre»;
 - b) «Jeunes chiens à vendre»;
 - c) «Les produits pour les chiens».

2. Quel était le prix des chiens?
 - a) entre 20 et 40 euros;
 - b) entre 40 et 50 euros;
 - c) entre 30 et 50 euros.
3. Quelle somme avait le petit garçon dans ses poches?
 - a) deux euros trente-sept;
 - b) cinq euros trente-sept;
 - c) sept euros trente-deux.
4. De qui Lady était-elle suivie en passant par le couloir du magasin?
 - a) de cinq petites boules de poils;
 - b) de sept petits chats;
 - c) de dix petits chiens.
5. Qu'est-ce que le vétérinaire avait découvert ayant examiné le petit chien?
 - a) la rage;
 - b) la malformation de la hanche;
 - c) la malformation du cou.
6. Qu'est-ce que le commerçant a proposé?
 - a) de lui donner le petit chien;
 - b) d'acheter le petit chat;
 - c) de venir le lendemain.
7. Quel prix le petit garçon voulait-il donner pour le petit chien?
 - a) 2, 37 euros maintenant et 5 euros par mois;
 - b) 3 euros maintenant et 10 euros par mois;
 - c) 7, 37 euros maintenant et 8 euros par mois.
8. Le commerçant, pourquoi ne voulait-il pas vendre le petit chien?
 - a) il avait les puces;
 - b) il ne pouvait pas manger;
 - c) il ne sera pas capable de courir, sauter et jouer avec le petit garçon.
9. Quelle malformation avait le petit garçon?
 - a) il n'avait pas du bras;
 - b) il n'avait pas de la jambe;
 - c) sa jambe gauche était affreusement tordue.
10. De qui aura besoin le petit chien?
 - a) de quelqu'un qui puisse le faire manger;
 - b) de quelqu'un qui puisse le promener;
 - c) de quelqu'un qui puisse le comprendre.

Le génie menteur ou les sept miroirs de l'âme

Il y avait une fois un jeune prince qui trouvait les gens autour de lui méchants et égoïstes. Il en parla un jour à son précepteur qui était un homme sage et avisé et qui confia une bague au prince.

« Cette bague est magique. Si tu la tournes trois fois sur elle-même, un génie t'apparaîtra. Toi seul le verras. Chaque fois que tu seras insatisfait des gens, appelle-le. Il te conseillera. Mais fais attention: ce génie ne dit la vérité que si on ne le croit pas. Il cherchera sans cesse à te tromper. »

Un jour, le prince entra dans une violente colère contre un dignitaire de la cour qui avait agi contre ses intérêts. Il fit tourner trois fois la bague. Aussitôt, le génie apparut: – « Donne-moi ton avis sur les agissements de cet homme, dit le prince. »

« S'il a fait quelque chose contre toi, il est indigne de te servir. Tu dois l'écartier ou le soumettre. » A ce moment, le prince se souvint des paroles étranges de son précepteur.

« Je doute que tu me dises la vérité », dit le prince.

« Tu as raison », dit le génie. « Je cherchais à te tromper. Tu peux bien sûr asservir cet homme, mais tu peux aussi profiter de ce désaccord pour apprendre à négocier, à traiter avec lui et trouver des solutions qui vous satisfassent tous deux. »

Parcourant un jour la ville avec quelques compagnons, le prince vit une immense foule entourer un prédicateur populaire. Il écouta un instant le prêche de cet homme et fut profondément choqué par des paroles qui contrastaient violemment avec ses propres convictions. Il appela le génie.

« Que dois-je faire? »

« Fais-le taire ou rends-le inoffensif », dit le génie. « Cet homme défend des idées subversives. Il est dangereux pour toi et pour tes sujets. » Cela me paraît juste, pensa le prince. Mais il mit néanmoins en doute ce que le génie avait dit.

« Tu as raison », – dit le génie. « Je mentais. Tu peux neutraliser cet homme. Mais tu peux aussi examiner ses croyances, remettre en cause tes propres certitudes et t'enrichir de vos différences. »

Pour l'anniversaire du prince, le roi fit donner un grand bal où furent conviés rois, reines, princes et princesses. Le prince s'éprit d'une belle princesse qu'il ne quitta plus des yeux et qu'il invita maintes fois à danser sans jamais oser lui déclarer sa flamme. Un autre prince invita à son tour la princesse. Notre prince sentit monter en lui une jalousie profonde. Il appela alors son génie.

« Que dois-je faire, selon toi? »

« C'est une crapule », – répondit le génie. « Il veut te la prendre. Provoque-le en duel et tue-le. » Sachant que son génie le trompait toujours, le prince ne le crut pas.

« Tu as raison », dit le génie. « Je cherchais à te tromper. Ce n'est pas cet homme que tu ne supportes pas, ce sont les démons de tes propres peurs qui se sont éveillés quand tu as vu ce prince danser avec la princesse. Tu as peur d'être délaissé, abandonné, rejeté. Tu as peur de ne pas être à la hauteur. Ce qui se réveille en toi dans ces moments pénibles te révèle quelque chose sur toi-même ».

A l'occasion de la réunion du grand conseil du royaume, un jeune noble téméraire critiqua à plusieurs reprises le prince et lui reprocha sa façon de gérer

certaines affaires du royaume. Le prince resta cloué sur place face à de telles attaques et ne sut que répondre. L'autre continua de plus belle et à nouveau le prince se tut, la rage au cœur. Il fit venir le génie et l'interrogea.

« Ote-lui ses titres de noblesse et dépouille-le de ses terres », répondit le génie. « Cet homme cherche à te rabaisser devant les conseillers royaux. »

« Tu as raison », dit le prince. Mais il se ravisa et se souvint que le génie mentait.

« Dis-moi la vérité » - continua le prince.

« Je vais te la dire », rétorqua le génie, « même si cela ne te plaît pas. Ce ne sont pas les attaques de cet homme qui t'ont déplu, mais l'impuissance dans laquelle tu t'es retrouvé et ton incapacité à te défendre. »

Un jour, dans une auberge, le prince vit un homme se mettre dans une colère terrible et briser tables et chaises. Il voulut punir cet homme. Mais il demanda d'abord conseil au génie.

« Punis-le », dit le génie. « Cet homme est violent et dangereux. »

« Tu me trompes encore », dit le prince.

« C'est vrai. Cet homme a mal agi. Mais si tu ne supportes pas sa colère, c'est avant tout parce que tu es toi-même colérique et que tu n'aimes pas te mettre dans cet état. Cet homme est ton miroir. »

Une autre fois, le prince vit un marchand qui voulait fouetter un jeune garçon qui lui avait volé un fruit. Le prince avait vu filer le vrai voleur. Il arracha le fouet des mains du marchand et était sur le point de le battre lorsqu'il se ravisa.

« Que m'arrive-t-il », dit-il au génie. « Pourquoi cette scène m'a-t-elle mis dans cet état ? »

« Cet homme mérite le fouet pour ce qu'il a fait », répondit le génie.

« Me dis-tu la vérité ? »

« Non », dit le génie. « Tu as réagi si fortement parce que l'injustice subie par ce garçon t'a rappelé une injustice semblable subie autrefois. Cela a réveillé en toi une vieille blessure »

Alors le prince réfléchit à tout ce que le génie lui avait dit.

« Si j'ai bien compris », – dit-il au génie, « personne ne peut m'énerver, me blesser ou me déstabiliser. »

« Tu as bien compris », dit le génie. « Ce ne sont pas les paroles ou les actes des autres qui te dérangent ou que tu n'aimes pas, mais les vieux démons qui se réveillent en toi à cette occasion: tes peurs, tes souffrances, tes failles, tes frustrations.

Si tu jettes une mèche allumée dans une jarre d'huile, celle-ci s'enflammera. Mais si la jarre est vide ou qu'elle contient de l'eau, la mèche s'éteindra d'elle-même.

Ton agacement face aux autres est comme un feu qui s'allume en toi et qui peut te brûler, te consumer, te détruire. Mais il peut aussi t'illuminer, te forger, te façonner et faire de l'autre un allié sur le chemin de ta transformation. Toute rencontre

difficile devient alors une confrontation avec toi-même, une épreuve, une initiation. »

« J'ai besoin de savoir encore une chose », – dit le prince. « Qui es-tu ? »

« Je suis, moi aussi, ton reflet dans le miroir. »

Ecarter – звільняти, усувати;

dignitaire, m – чиновник;

prédicateur, m – проповідник;

inoffensif – безпечний, нешкідливий;

aversion, f – огида, неприязнь, антипатія;

crapule, m – негідник

chercher à faire qch – намагатися ;

téméraire – сміливий, зухвалий

cloué – прикований,

se raviser – змінити рішення, передумати;

punir – карати;

une faille – вада, недолік

un reflet – відображення.

I. Vrai ou faux

1. Le prince trouve tous les gens méchants et égoïstes.
2. Le génie tente de tromper le prince.
3. Pour l'anniversaire du prince, le roi fit donner un grand bal.
4. Le prince déteste une princesse du bal.
5. Le prince a peur de ne pas être à la hauteur.
6. Un vieux noble téméraire critiqua à plusieurs reprises le prince.
7. Un jour, dans une église, le prince a vu un voleur qui avait brisé tables et chaises.
8. Ce sont les paroles ou les actes des autres qui dérangent toujours le prince.
9. Si la jarre est vide ou qu'elle contient de l'eau, la mèche s'éteindra d'elle-même.
10. Le précepteur c'est le reflet du prince dans le miroir.

II. Répondez aux questions

1. Qu'est-ce qu'il faut faire pour appeler le génie ?
 - a) Souffler sur une bague ;
 - b) Dire trois fois «génie» ;
 - c) Tourner une bague trois fois sur elle-même.
2. Qui offre une bague magique au prince ?

- a) le roi ;
 - b) le précepteur ;
 - c) une princesse.
3. Qui était le premier qui lui fait tourner la bague ?
- a) un prédicateur ;
 - b) un voleur ;
 - c) un dignitaire.
4. Est-ce que le prince croit toujours à ce que le génie lui a dit ?
- a) non ;
 - b) oui ;
 - c) parfois.
5. Pourquoi le roi a préparé un grand bal ?
- a) à cause du mariage du prince ;
 - b) à cause de l'anniversaire ;
 - c) à cause de la fête traditionnelle.
6. Qu'est-ce qu'on a volé chez un marchand ?
- a) des légumes ;
 - b) un fruit
 - c) des monnaies.
7. Pourquoi le prince a éprouvé de l'aversion d'un autre prince ?
- a) parce que c'était son ennemi ;
 - b) parce qu'un autre prince a volé son cheval;
 - c) parce qu'un autre prince a invité à danser une princesse.
8. Pourquoi le génie a trouvé qu'un homme en colère c'était le miroir du prince ?
- a) le prince était colérique ;
 - b) le prince a brisé des tables et des chaises ;
 - c) leurs apparences étaient très pareilles.
9. Qu'est-ce qui nous et même le prince dérange toujours ?
- a) les paroles et les actes des autres ;
 - b) la présence d'une personne inconnue;
 - c) des peurs, des souffrances, des failles, des frustrations de chacun.
10. Avec quoi le génie a-t-il comparé les agacements de chacun de nous?
- a) avec la pluie ;
 - b) avec un feu ;
 - c) avec un jarre.

Sommaire

Du calme, le voyage est si court	5
Le pot de confiture	7
À la dernière minute	9
Tout dépend de notre attitude face à la vie!	12
Âgée mais pas Folle!	14
L'histoire des 2 cailloux	17
Gratis, mon fils	20
Ainsi va la vie !	23
Charte des droits de l'adolescent	26
Couleurs du Monde	29
Drôle de logiciel	33
Histoire de balai et de tomates	36
Si je pouvais revivre ma vie	37
Il était une fois, une île	40
Invitation de la folie	44
J'étais pressée	47
L'étoile de mer	50
La fenêtre aveugle	54
La maison intérieure	56
L'Aigle	58
L'âne du fermier	60
L'avenir appartient aux audacieux	63
Le train de la vie	66
Le bol de bois	68
Le conte des empreintes	72
Le garçon au sale caractère	75
Le pot de mayonnaise et la bière	77
Une bonne action en attire une autre	80
Le tablier de grand-mère	83
Le verre de lait	86
Leçon d'intégrité	90
Les amitiés au fil de la vie	94
Les deux jarres	97
Quelle tête!	101
Les oiseaux blancs et les oiseaux noirs	105
Le principe du vide	108
Savoir placer ses cailloux !	110
Le secret du bonheur	113
Testament de Charlemagne	115

Bien trouvé m'appartient	119
Les secrets de Rose, âgée de 87 ans	123
Il était une fois une Fourmi.....	127
Une vieille femme grincheuse	130
Bâtir des ponts	133
Le billet de cinq euros	135
Voici une des légendes du Capteur de rêves	139
Chanceux ou malchanceux?	141
La Brique	143
Le roi et le jardin	146
Un non-voyant	148
Le sac de patates	150
Les épreuves d'une tasse à thé	152
L'accident	155
Les habits du Sage	160
La trappe à souris	162
Le roi et ses 4 épouses	165
L'histoire du vieux charpentier	168
L'Enfer et le Paradis	170
La carotte, l'œuf et le café	172
Le diamant et la goutte de rosée	175
Les dix frères	177
Les yeux de l'âme	179
Une visite indésirable	181
L'histoire du ruban violet	183
Voici une histoire très touchante	186
8 règles pour apprendre à dire «non»	190
L'histoire du roi Arthur	193
Le Fermier et la fontaine	196
Le pouce du roi	199
Le seul défaut de la femme	201
Il était une fois trois arbres	204
Un compagnon sur mesure	207
Le génie menteur ou les sept miroirs de l'âme	209

Навчальне видання

*Гаупт Тамара Павлівна
Яцків Наталія Яремівна*

Espace audition : textes français et devoirs

Навчально-практичний посібник з аудіювання французької мови

Для студентів I-III курсів
факультету іноземних мов
спеціальності «Французька мова та література»

Редактор Ж.-М. Делорм
Комп'ютерна верстка Ярослав Семко

Підписано до друку 03.01.2014. Формат 60x84/16
Папір офс. Друк різнографічний. Гарн. Times Neu Roman.

Видавець «Симфонія форте»
76019, м. Івано-Франківськ, вул. Крайківського, 2
Тел. (0342)77-98-92